

# Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 190



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

56. évfolyam

2013. július 11.

Tartalom

## II Nem jogalkotási aktusok

## RENDELETEK

- ★ A Bizottság 654/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. július 10.) a 185/2010/EU bizottsági rendeletnek a harmadik országbeli jogalanyokkal kapcsolatos uniós légitársaságok ellenőrzőlisták tekintetében való módosításáról <sup>(1)</sup> ..... 1
- ★ A Bizottság 655/2013/EU rendelete (2013. július 10.) a kozmetikai termékekről tett állítások indoklására vonatkozó közös kritériumok megállapításáról <sup>(1)</sup> ..... 31
- ★ A Bizottság 656/2013/EU rendelete (2013. július 10.) a kutyák, macskák és görények Horvátországban kibocsátott útlevélmintájára vonatkozó átmeneti intézkedések megállapításáról <sup>(1)</sup> ..... 35
- ★ A Bizottság 657/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. július 10.) az egységes európai égbolton belüli beszédüzemű kommunikáció csatornatávolságára vonatkozó követelmények megállapításáról szóló 1079/2012/EU végrehajtási rendelet módosításáról <sup>(1)</sup> ..... 37
- ★ A Bizottság 658/2013/EU rendelete (2013. július 10.) a kozmetikai termékekről szóló 1223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet II. és III. mellékletének módosításáról <sup>(1)</sup> ..... 38
- ★ A Bizottság 659/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. július 10.) a Közösségen belül működési tilalom alá tartozó légi fuvarozók közösségi listájának létrehozásáról szóló 474/2006/EK rendelet módosításáról <sup>(1)</sup> ..... 54
- A Bizottság 660/2013/EU végrehajtási rendelete (2013. július 10.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról ..... 82

Ár: 7 EUR

(folytatás a túloldalon)

<sup>(1)</sup> EGT-vonatkozású szöveg

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

HATÁROZATOK

2013/369/EU:

- ★ A Tanács határozata (2013. június 21.) a 2009. december 2-i ajánlás nyomán Belgium által tett intézkedések meg nem felelésének megállapításáról ..... 84

2013/370/EU:

- ★ A Tanács határozata (2013. június 21.) Belgiumnak a túlzott hiány orvoslása érdekében a hiánycsökkentésre irányuló, szükségesnek ítélt intézkedések meghozatalára történő felszólításáról ..... 87

2013/371/EU:

- ★ A Tanács határozata (2013. július 9.) a Régiók Bizottsága egy holland tagjának és egy holland póttagjának kinevezéséről ..... 90

---

III Egyéb jogi aktusok

EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉG

- ★ Az EFTA Felügyeleti Hatóság 438/12/COL határozata (2012. november 28.) az állami támogatások eljárásjogi és anyagi jogi szabályainak nyolcvanhatodik módosításáról ..... 91

- ★ Az EFTA Felügyeleti Hatóság 441/12/COL határozata (2012. november 29.) egyes versenyjogi eljárásokban új meghallgatási tisztviselők megbízásáról ..... 92

- ★ Az EFTA Felügyeleti Hatóság 442/12/COL határozata (2012. november 29.) a meghallgatási tisztviselő egyes versenyjogi eljárásokban meglévő feladatáról és megbízásáról ..... 93

---

Helyesbítések

- ★ Helyesbítés a Kínai Népköztársaságból származó vagy ott feladott kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részeik (azaz elemek és lemezek) behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről és a Kínai Népköztársaságból származó vagy ott feladott e behozatal tekintetében nyilvántartásbavételi kötelezettség bevezetéséről szóló 182/2013/EU rendelet módosításáról szóló, 2013. június 4-i 513/2013/EU bizottsági rendelethez (HL L 152., 2013.6.5.) ..... 102

---

Az olvasóhoz – Az Európai Unió Hivatalos Lapjának elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet (lásd a hátsó borító belső oldalán)



## II

(Nem jogalkotási aktusok)

## RENDELETEK

## A BIZOTTSÁG 654/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. július 10.)

a 185/2010/EU bizottsági rendeletnek a harmadik országbeli jogalanyokkal kapcsolatos uniós légiközlekedés-védelmi ellenőrzőlisták tekintetében való módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a polgári légi közlekedés védelmének közös szabályairól és a 2320/2002/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2008. március 11-i 300/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 4. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A közös légiközlekedés-védelmi alapkövetelmények végrehajtásához szükséges részletes intézkedések meghatározásáról szóló, 2010. március 4-i 185/2010/EU bizottsági rendelet <sup>(2)</sup> részletes szabályokat tartalmaz az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőrzésre vonatkozóan.
- (2) Az ellenőrzőlista az az eszköz, amely alapján az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr értékeli az EU/EGT területére irányuló áruk és postai küldemények védelmi szintjét. Az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőrzési rendszer

teljes körű végrehajtása érdekében a meglévő ellenőrzőlistákat ki kell egészíteni további két ellenőrzőlistával.

- (3) Az 185/2010/EU bizottsági rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (4) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a 300/2008/EK rendelet 19. cikkének (1) bekezdésével létrehozott, a polgári légi közlekedés védelmével foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 185/2010/EU bizottsági rendelet melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetése napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 10-én.

a Bizottság részéről  
az elnök

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> HL L 97., 2008.4.9., 72. o.

<sup>(2)</sup> HL L 55., 2010.3.5., 1. o.

## MELLÉKLET

A 185/2010/EU rendelet melléklete a következőképpen módosul:

1. A szöveg a 6-C. függelékét követően a következő függelékkel egészül ki:

**„6-C2. FÜGGELÉK****ELLENŐRZŐLISTA UNIÓS LÉGIKÖZLEKEDÉS-VÉDELMI SZEMPONTBÓL ELLENŐRZÖTT, HARMADIK ORSZÁGBELI MEGHATALMAZOTT ÜGYNÖKÖK JÓVÁHAGYÁSÁHOZ**

A harmadik országbeli jogalanyok választhatják azt a lehetőséget, hogy az ACC3-ak (*harmadik ország repülőteréről az Unió területére árut vagy postai küldeményt fuvarozók*) védett szállítási láncának tagjaivá váljanak, amennyiben kérelmezik uniós légitörvények védelmi szempontból ellenőrzött, harmadik országbeli meghatalmazott ügynökként (RA3) való kijelölésüket.

Az RA3 olyan harmadik országbeli, árukezeléssel foglalkozó jogalany, amelyet – miután egy uniós légitörvény védelmi ellenőrzés keretében ellenőriztek – ekként jóváhagytak. Az RA3 biztosítja, hogy az Európai Unióba irányuló szállítmányok esetében védelmi ellenőrzéseket hajtsanak végre, melyek adott esetben átvizsgálást is magukban foglalnak, és azt követően a szállítmányok a jogosulatlan beavatkozást megakadályozó fizikai védelem alatt álljanak a légi járműbe való berakodásig vagy egy ACC3-nak vagy másik RA3-nak való átadásig.

Az Unióba (\*) vagy Izlandra, Norvégiába és Svájcba irányuló légi áruk és postai küldemények szállításának előfeltételeit a 185/2010/EU rendelet írja elő.

Az ellenőrzőlista az az eszköz, amely alapján az uniós légitörvények védelmi ellenőr értékeli az EU/EGT területére irányuló áruk és postai küldeményeknek (\*\*) az RA3-ként való kijelölésért folyamodó jogalany által vagy annak felelősségére fenntartott védelmi szintjét. Az ellenőrzőlista kizárólag a 185/2010/EU rendelet mellékletének 6.8.4.1.b) pontjában meghatározott esetekben alkalmazandó. Az említett melléklet 6.8.4.1.a) pontjában meghatározott esetekben az ACC3-ellenőrzőlistát kell alkalmazni.

Ha az uniós légitörvények védelmi ellenőr megállapítja, hogy a jogalany sikeresen teljesítette az ezen ellenőrzőlista szerinti célokat, akkor az ellenőrzött jogalany részére ellenőrzési jelentést kell átadni. Az ellenőrzési jelentésben rögzíteni kell, hogy a jogalany kijelölt, uniós légitörvények védelmi szempontból ellenőrzött, harmadik országbeli meghatalmazott ügynök (RA3). Az RA3 felhasználhatja a jelentést bármely ACC3-mal folytatott üzleti kapcsolatában. Az ellenőrzési jelentés szerves részét kell alkotnia legalább valamennyi következő elemnek:

- a) az uniós légitörvények védelmi ellenőr által aláírt, kitöltött és – megfelelő esetben – az ellenőrzött jogalany észrevételeit tartalmazó ellenőrzőlista (a 185/2010/EU rendelet mellékletének 6-C2. függeléke);
- b) az ellenőrzött jogalany által aláírt kötelezettségvállalási nyilatkozat (a 185/2010/EU rendelet mellékletének 6-H2. függeléke);
- c) az uniós légitörvények védelmi ellenőr által aláírt, az ellenőrzött jogalanyra vonatkozó függetlenségi nyilatkozat (a 185/2010/EU rendelet mellékletének 11-A. függeléke).

Az ellenőrzési jelentés sértetlenségét az oldalszámzásnak, az uniós légitörvények védelmi ellenőrzés dátumának, valamint az ellenőr és az ellenőrzött jogalany minden egyes oldalon szereplő kézjegyének kell bizonyítania. Alapértelmezés szerint az ellenőrzési jelentést angol nyelven kell megírni.

Az 5. részt (Átvizsgálás) és a 6. részt (Magas kockázatú áru és postai küldemény) értékelni kell a 185/2010/EU rendelet melléklete 6.7. és 6.8. pontjaiban rögzített előírások fényében. A 185/2010/EU rendelet előírásai alapján nem értékelhető többi rész tekintetében az értékelés alapját az ICAO-egyezmény 17. függelékében meghatározott szabványok és ajánlott gyakorlatok, valamint a polgári légi közlekedés elleni jogellenes cselekmények megakadályozásáról szóló ICAO légitörvények védelmi kézikönyvében (Doc 8973-Restricted) található útmutatók jelentik.

Ha az uniós légitörvények védelmi ellenőr megállapítja, hogy a jogalany nem teljesítette az ezen ellenőrzőlista szerinti célokat, akkor a hiányosságokat rögzítő kitöltött ellenőrzőlista másodpéldányát a jogalany részére át kell adni.

**A kitöltéssel kapcsolatos megjegyzések:**

1. Az ellenőrzőlista valamennyi részét ki kell tölteni. Ha nem áll rendelkezésre az adott információ, ezt indokolni kell.
2. Az egyes részek után az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőrnek következtetést kell levonnia arra nézve, hogy az adott rész szerinti követelmények teljesülnek-e, és ha igen, milyen mértékben.

## 1. RÉSZ

**Az ellenőrzött jogalany és az ellenőr azonosítása**

## 1.1. Az ellenőrzés dátuma

Adja meg a pontos dátumokat, például: 2012.10.1-től 2012.10.2-ig.

éééé/hh/nn	
------------	--

## 1.2. Az előző ellenőrzés dátuma, ha volt

éééé/hh/nn	
Az RA3-nak előzőleg kiadott nyilvántartási szám, ha rendelkezésre áll	
AEO-tanúsítvány/C-TPAT-státus/egyéb igazolások, ha rendelkezésre állnak	

## 1.3. A légiközlekedés-védelmi ellenőr adatai

Név	
Gazdasági társaság/szervezet/hatóság	
Egyedi alfanumerikus azonosító	
E-mail cím	
Telefonszám (a nemzetközi hívószámmal együtt)	

## 1.4. Jogalany neve

Név	
A társaság azonosítója (pl. cégjegyzékszám, ha van)	
Házzsám/egység/épület	
Utca	
Város	
Irányítószám	
Állam (ha releváns)	
Ország	
Postafiókszám, ha van	

## 1.5. A szervezet székhelye (ha eltér az ellenőrizendő telephelytől)

Házzsám/egység/épület	
Utca	
Város	
Irányítószám	

Állam (ha releváns)	
Ország	
Postafiókszám, ha van	

## 1.6. A vállalkozás jellege (egynél több vállalkozástípus is lehetséges)

a) csak légiáru-fuvarozás	
b) légi szállítás és egyéb szállítási módok	
c) árukezelő telephellyel rendelkező szállítmányozó	
d) árukezelő telephellyel nem rendelkező szállítmányozó	
e) földi kiszolgáló	
f) egyéb	

## 1.7. A kérelmező...?

a) egy másik harmadik országbeli meghatalmazott ügynöktől kapja az árut	
b) harmadik országbeli ismert szállítóktól kapja az árut	
c) harmadik országbeli listás szállítóktól kapja az árut	
d) mentességet élvező árut kap	
e) átvizsgálja az árut	
f) beraktározza az árut	
g) egyéb (adja meg)	

## 1.8. A telephelyen dolgozó munkavállalók hozzávetőleges létszáma

Szám	
------	--

## 1.9. A harmadik országbeli légi áru/légipostai küldemények védelméért felelős személy neve és munkaköri beosztása

Név	
Munkaköri beosztás	
E-mail cím	
Telefonszám (a nemzetközi hívószámmal együtt)	

## 2. RÉSZ

**Az uniós légi közlekedés-védelmi szempontból ellenőrzött, harmadik országbeli meghatalmazott ügynök szervezete és feladatai**

Cél: Védelmi ellenőrzés nélkül se légi áru, se légipostai küldemény ne kerüljön az EU/EGT területére. Valamely RA3 által egy ACC3-nak vagy másik RA3-nak szállított áru vagy postai küldemény csak akkor tekinthető védelem alatt álló árunak vagy postai küldeménynek, ha az RA3 elvégezte az említett védelmi ellenőrzést. A védelmi ellenőrzés részletes előírásait ezen ellenőrzőlista alábbi részei tartalmazzák.

Az RA3-nak eljárásokkal kell rendelkeznie annak biztosítására, hogy megfelelő védelmi ellenőrzéseket végezzenek valamennyi, az EU/EGT területére szállítandó áru vagy postai küldemény tekintetében, és hogy a védelem alatt álló áru vagy postai küldemény fizikai védelem alatt álljon az ACC3-nak vagy a másik RA3-nak való átadásig. A védelmi ellenőrzésnek magában kell foglalnia a következők egyikét:

- a) olyan mértékű fizikai átvizsgálás, amellyel megfelelően biztosítani lehet, hogy a szállítmányban ne maradjon elrejtve tiltott tárgy;

- b) a szállítási lánc védelmi eljárásának részét képező olyan egyéb védelmi ellenőrzés, amellyel megfelelően biztosítani lehet, hogy a szállítmányban ne maradjon elrejtve tiltott tárgy, és amelyet az RA3 által kijelölt másik RA3, KC3 vagy AC3 végez.

Hivatkozás: 6.8.3. pont.

2.1. Rendelkezik a jogalany védelmi programmal?	
IGEN vagy NEM	
Ha NEM, haladjon tovább közvetlenül a 2.5. ponthoz	
2.2. Jogalanyok védelmi programja	
Dátum – adja meg a pontos dátumot éééé/hh/nn formátumban	
Verzió	
A programot korábban beterveztették-e a jogalany állama szerinti felelős hatósághoz, illetve ez utóbbi azt jóváhagyta-e? Ha IGEN, ismertesse az eljárást.	
2.3. Kellő mértékben kiterjed a védelmi program az ellenőrzőlistában megadott elemekre (3–9. rész)?	
IGEN vagy NEM	
Ha NEM, miért nem? Adjon részletes indoklást.	
2.4. Meggyőző, alapos és teljes a védelmi program?	
IGEN vagy NEM	
Ha NEM, indokolja meg.	
2.5. Rendelkezik a jogalany eljárással annak biztosítására, hogy megfelelő védelmi ellenőrzésekre kerüljön sor az áru vagy postai küldemény tekintetében azt megelőzően, hogy azt átadná egy ACC3-nak vagy egy másik RA3-nak?	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse az eljárást.	
2.6. Rendelkezik a jogalany azt biztosító irányítási rendszerrel (pl. eszközök, utasítások), hogy az előírt védelmi ellenőrzések végrehajtásra kerüljenek?	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse az irányítási rendszert, illetve annak tényét, ha azt a felelős hatóság vagy más jogalany jóváhagyta, ellenőrizte vagy maga bocsátotta rendelkezésre.	
Ha NEM, ismertesse, miként biztosítja a jogalany a védelmi ellenőrzések előírt módon való végrehajtását.	
2.7. Következtetések és általános észrevételek az eljárás megbízhatóságára, meggyőző voltára és alaposágára vonatkozóan.	
A jogalany észrevételei	
Az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr észrevételei	

### 3. RÉSZ

#### A személyzet tagjainak felvétele és képzése

Cél: Az RA3 felelős és hozzáértő személyzetet jelöljön ki a légi áru/légipostai küldemények védelmét érintő munkára az előírt védelmi ellenőrzések végrehajtásának biztosítása érdekében. A védelem alatt álló áruhoz hozzáféréssel rendelkező személyzetnek birtokában kell lennie a feladatai ellátásához szükséges szakértelemnek, illetve megfelelően képzettnek kell lennie.

E cél elérése érdekében az RA3-nak eljárással kell rendelkeznie annak biztosítására, hogy a védelmi ellenőrzések hatálya alatt álló légi áruhoz/légipostai küldeményhez közvetlenül és kíséret nélkül hozzáférő személyzet valamennyi tagja:

- a) kezdetben, majd rendszeres időközönként foglalkoztatás előtti ellenőrzés és/vagy háttérellenőrzés alá legyen vonva, mely összhangban áll legalább az ellenőrzött RA3-telephely helyi hatóságának követelményeivel; továbbá
- b) kezdetben, majd rendszeres időközönként védelmi képzésben részesüljön, hogy tisztában legyen az ellenőrzött RA3-telephely helyi hatóságának követelményeivel összhangban álló feladataival.

Megjegyzés:

- A háttérellenőrzés egy személy személyazonosságának és korábbi tapasztalatainak vizsgálatát jelenti, ideértve – ha ez jogilag lehetséges – bűnügyi előéletének ellenőrzését is a védelmi ellenőrzésre való alkalmasság és/vagy a szigorított védelmi területekre kíséret nélküli belépésre való jogosultság megállapításának részeként (az ICAO-egyezmény 17. függelékében szereplő definíció).
- A foglalkoztatás előtti ellenőrzés során okirati bizonyítékok alapján meg kell állapítani a személy személyazonosságát, munkahelyeit, képzettségét és az abban fellelhető hiányosságokat legalább a megelőző öt évre vonatkozóan, majd kézzel írott nyilatkozatot kell vele íratni, amelyben valamennyi lakóhelye tekintetében részletezi bűnügyi előéletét legalább a megelőző öt évre vonatkozóan (uniós definíció).

Hivatkozás: 6.8.3.1. pont

3.1. Rendelkezésre áll olyan eljárás, amely biztosítja, hogy a védelem alatt álló légi áruhoz/légipostai küldeményhez közvetlenül és kíséret nélkül hozzáférő teljes személyzet foglalkoztatás előtti ellenőrzés alá legyen vonva, amely során értékelésre kerül háttere és hozzáértése?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, adja meg azon évek számát, amelyekre kiterjed a foglalkoztatás előtti ellenőrzés, és tüntesse fel, hogy az ellenőrzést mely jogalany végzi.	

3.2. Tartalmazza az eljárás az alábbiakat?

<input type="checkbox"/> Háttérellenőrzés <input type="checkbox"/> Foglalkoztatás előtti ellenőrzés <input type="checkbox"/> Bűnügyi nyilvántartás ellenőrzése <input type="checkbox"/> Meghallgatások <input type="checkbox"/> Egyéb (adja meg) Ismertesse, milyen elemekből áll, adja meg, mely jogalany felel az egyes elemekért, és adott esetben adja meg, hogy visszamenőleg mennyi időre terjednek ki.	
--	--

3.3. Rendelkezésre áll olyan eljárás, amely biztosítja, hogy a helyszíni védelmi ellenőrzések végrehajtásáért és felügyeletéért felelős személy foglalkoztatás előtti ellenőrzés alá legyen vonva, amely során értékelésre kerül háttere és hozzáértése?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, adja meg azon évek számát, amelyekre kiterjed a foglalkoztatás előtti ellenőrzés, és tüntesse fel, hogy az ellenőrzést mely jogalany végzi.	

3.4. Tartalmazza az eljárás az alábbiakat?

<input type="checkbox"/> Háttérellenőrzés <input type="checkbox"/> Foglalkoztatás előtti ellenőrzés <input type="checkbox"/> Bűnügyi nyilvántartás ellenőrzése <input type="checkbox"/> Meghallgatások <input type="checkbox"/> Egyéb (adja meg)	
--	--



Ismertesse, milyen elemekből áll, adja meg, mely jogalany felel az egyes elemekért, és adott esetben adja meg, hogy visszamenőleg mennyi időre terjednek ki.	
3.5. Részesül védelmi képzésben a védelem alatt álló légi áruhoz/légipostai küldeményhez közvetlenül és kíséret nélkül hozzáférő személyzet azt megelőzően, hogy a védelem alatt álló légi áruhoz/légipostai küldeményhez hozzáférést kapna?	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse a képzés elemeit és időtartamát.	
3.6. Részesül a légi árut/légipostai küldeményt fogadó, átvizsgáló és/vagy fizikailag védő személyzet különleges szakmai képzésben?	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse a képzés elemeit és időtartamát.	
3.7. Részesül a 3.5. és 3.6. pont szerinti személyzet rendszeres időközönként képzésben?	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse a képzés elemeit és rendszerességét.	
3.8. Következtetés: Biztosítják a személyzet felvételére és képzésére vonatkozó intézkedések, hogy a védelem alatt álló légi áruhoz/légipostai küldeményekhez hozzáférő személyzet valamennyi tagja megfelelő módon kerüljön kijelölésre, és olyan szintű képzésben részesüljön, amely elégséges ahhoz, hogy a szóban forgó személyek tisztában legyenek a védelmi feladataikkal?	
IGEN vagy NEM	
Ha NEM, indokolja meg.	
A jogalany észrevételei	
Az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr észrevételei	

## 4. RÉSZ

**Átvételi eljárások**

Cél: Az RA3 az árut és postai küldeményt egy másik RA3-tól, egy KC3-tól, egy AC3-tól vagy egy nem ismert szállítótól kaphatja. Az RA3-nak megfelelő átvételi eljárásokkal kell rendelkeznie annak megállapítására, hogy a légi áru vagy légipostai küldemény védett szállítási láncból érkezik-e, vagy hogy azt alá kell-e vetni átvizsgálásnak.

Az RA3 adatbázist tarthat fenn, amelybe minden egyes olyan meghatalmazott ügynökre és ismert szállítóra nézve, amelyet a 6.8.4.1. pontnak megfelelően uniós légiközlekedés-védelmi ellenőrzés alá vontak, és amelytől az RA3 közvetlenül fogad az Unió területére egy ACC3-nak szállítandó árut vagy postai küldeményt, bejegyzésre kerülnek legalább a következő információk:

- társaság adatai, beleértve hiteles üzleti címét is;
- a tevékenység jellege, kivéve az üzleti szempontból érzékeny információkat;
- elérhetőségek, beleértve a védelemért felelős személy(ek) elérhetőségét is;
- cégjegyzékszám, ha van ilyen;
- ellenőrzési jelentés, ha rendelkezésre áll.

Hivatkozás: 6.8.3.1. és 6.8.4.3. pont

Megjegyzés: Az RA3 csak attól az AC3-tól vehet át árut védelem alatt álló áruként, amelyet maga jelölt ki AC3-má, és felelősséget visel a szóban forgó szállító által szállított áruért.

4.1. Egy szállítmány átvételekor a jogalany megbizonyosodik arról, hogy a szállítmány egy másik RA3-tól, egy KC3-tól, egy AC3-tól vagy egy nem ismert szállítótól érkezik-e?	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, milyen módon?	
4.2. Létrehoz és fenntart az RA3 azon RA3-mal, KC3-mal és AC3-mal kapcsolatos információkat tartalmazó adatbázist, amelytől az RA3 közvetlenül fogad az Unió területére egy ACC3-nak szállítandó árut vagy postai küldeményt?	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, határozza meg az adatbázisban szereplő információt.	
Ha NEM, milyen módon állapítja meg a jogalany, hogy az áru egy másik RA3-tól, egy KC3-tól vagy egy AC3-tól érkezik-e?	
4.3. Kijelöl a jogalany szállítókat AC3-má?	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse az eljárást, és hogy milyen biztosítékokat kér a jogalany a szállítótól.	
4.4. Egy szállítmány átvételekor a jogalany megbizonyosodik arról, hogy annak rendeltetési helye valamely, az EU/EGT területén lévő repülőtér?	
IGEN vagy NEM – fejtse ki részletesen.	
4.5. Ha IGEN – a jogalany minden légi árut/légipostai küldeményt ugyanolyan védelmi ellenőrzésnek vet alá, ha a rendeltetési hely valamely, az EU/EGT területén lévő repülőtér?	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse az eljárást.	
4.6. Egy szállítmány közvetlen átvételekor a jogalany megbizonyosodik arról, hogy a szállítmány magas kockázatú árunak és postai küldeménynek tekintendő-e (meghatározást lásd a 6. részben), ideértve azokat a szállítmányokat is, amelyeket a légitől eltérő szállítási móddal szállítottak?	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, milyen módon? Ismertesse az eljárást.	
4.7. Egy védelem alatt álló szállítmány közvetlen átvételekor az ellenőrzött jogalany megbizonyosodik arról, hogy a szállítmány fizikailag védve volt-e a jogosulatlan beavatkozással és/vagy megbontással szemben?	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse, miként (plombák, zárok, vizsgálat stb.).	
4.8. Megkövetelik a szállítást végző személytől hivatalos fényképes személyazonosító okmány bemutatását?	
IGEN vagy NEM	
4.9. Van eljárás az átvizsgálendő szállítmányok beazonosítására?	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse	
4.10. Következtetés: Elégésesek az átvételi eljárások annak megállapításához, hogy a légi áru vagy légipostai küldemény védett szállítási láncból érkezik-e vagy hogy azt átvizsgálás alá kell-e vetni?	

IGEN vagy NEM	
Ha NEM, indokolja meg.	
A jogalany észrevételei	
Az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr észrevételei	

## 5. RÉSZ

**Átvizsgálás**

Cél: Amikor az RA3 olyan árut vagy postai küldeményt vesz át, amely nem védett szállítási láncból érkezik, e szállítmányokat megfelelő átvizsgálás alá kell vonnia, mielőtt védelem alatt álló áruként továbbítja azt az ACC3-nak. Az RA3-nak eljárással kell rendelkeznie annak biztosítására, hogy az EU/EGT területére szállítandó, valamely uniós repülőtéren átrakandó, tranzitként kezelendő vagy kirakandó árut vagy postai küldeményt az uniós szabályozás szerinti eszközökkel és módszerekkel átvizsgálják, megfelelően biztosítva, hogy a szállítmányban ne maradjon elrejtve tiltott tárgy.

Abban az esetben, ha a légi áru vagy a légipostai küldemény a harmadik országbeli felelős hatóság által vagy nevében kerül átvizsgálásra, az RA3 nyilatkozik erről a tényről, és megjelöli azt a módot, amely az átvizsgálás megfelelőségét biztosítja.

Megjegyzés: Noha a 6.8.3.2. pont lehetővé teszi, hogy 2014. június 30-ig a 6.8.3.1. pontban előírt rendelkezések legalább az ICAO-előírásoknak feleljenek meg, az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőrzés az átvizsgálásra vonatkozó uniós követelményeket veszi figyelembe akkor is, ha az ellenőrzésre 2014. július 1. előtt kerül sor.

Hivatkozás: 6.8.3. pont.

5.1. Az átvizsgálást a jogalany nevében egy másik jogalany végzi?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN: Adja meg e jogalanyok jellegét és egyéb adatait: — magántulajdonú áruvizsgáló társaság — államilag szabályozott társaság — állami áruvizsgáló intézmény vagy szerv — egyéb Adja meg az ellenőrzött jogalany és a nevében az átvizsgálást végző jogalany által kötött megállapodás/szerződés jellegét.	

5.2. Milyen módszereket alkalmaznak a légi áru és a légipostai küldemények átvizsgálására?

Adja meg, ismertette a légi áru és a postai küldemények átvizsgálására használt berendezések adatait (pl. gyártó, típus, szoftververzió, szabvány, sorozatszám stb.) az összes alkalmazott módszer tekintetében.	
--	--

5.3. Szerepelnek az alkalmazott berendezések vagy módszerek (pl. robbanóanyag-felderítő kutyák) a legújabb EU, ECAC vagy TSA megfelelési listán?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, részletezze.	
Ha NEM, adjon meg részletes adatokat a berendezés jóváhagyásáról, annak időpontjáról, valamint a berendezés uniós szabványoknak való megfeleléséről.	

5.4. A berendezést a gyártó műveleti koncepciójának (CONOPS) megfelelően használják, és rendszeresen tesztelik, illetve karbantartják?	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse az eljárást.	
5.5. Figyelembe veszik a szállítmány jellegét átvizsgáláskor?	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, írja le, miként gondoskodnak arról, hogy a kiválasztott átvizsgálási módszer megfelelően biztonságos, hogy a szállítmányban ne maradjon elrejtve tiltott tárgy.	
5.6. Rendelkezésre áll eljárás az átvizsgáló berendezés által generált riasztás feloldására? (Bizonyos berendezéseknél (pl. röntgengép) maga a berendezés üzemeltetője lépteti életbe a riasztást.)	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse a riasztást feloldó eljárást, amely megfelelően biztosítja, hogy a szállítmányban nem maradt tiltott tárgy.	
Ha NEM, ismertesse, mi történik a szállítmánnyal.	
5.7. Vannak a védelmi átvizsgálás alól mentességet élvező szállítmányok?	
IGEN vagy NEM	
5.8. Vannak az uniós listának nem megfelelő mentességek?	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse a részleteket.	
5.9. Ellenőrzött az átvizsgálási területre való bejutás annak biztosítása érdekében, hogy oda csak az engedéllyel rendelkező, képzett személyzet léphessen be?	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse.	
5.10. Rendelkezésre áll működő minőség-ellenőrzési és/vagy vizsgálati rendszer?	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse.	
5.11. Következtetés: A légi árut/légipostai küldeményeket a 2010/774/EU határozat 6.2.1. pontjában felsorolt eszközök vagy módszerek valamelyikével átvizsgálják, megfelelően biztosítva, hogy a szállítmányban ne maradjon elrejtve tiltott tárgy?	
IGEN vagy NEM	
Ha NEM, indokolja meg.	
A jogalany észrevételei	
Az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr észrevételei	

## 6. RÉSZ

**Magas kockázatú áru és postai küldemény**

Cél: Az Unió által magas kockázatúként azonosított helyről származó vagy ott átrakandó szállítmányt, továbbá az olyan szállítmányt, amely jelentős mértékű jogosulatlan beavatkozás jeleit mutatja, magas kockázatú árunak és postai

küldeménynek tekintsek. Az ilyen szállítmány átvizsgálására különös utasításoknak kell vonatkozniuk. Az RA3-nak eljárással kell rendelkeznie annak biztosítására, hogy az EU/EGT területére irányuló magas kockázatú áru és postai küldemény beazonosításra, valamint az uniós szabályozás szerinti megfelelő ellenőrzés alá kerüljön.

Az az ACC3, amelynek az RA3 szállítás céljából légi árut vagy légipostai küldeményt ad át, jogosult a magas kockázatú származási helyekkel kapcsolatos legfrissebb információkhoz való hozzáférésre.

Az RA3 azonos intézkedéseket alkalmaz, függetlenül attól, hogy a magas kockázatú árut és postai küldeményt egy másik légi fuvarozótól vagy egy másik szállítási móddal kapja.

Hivatkozás: 6.7. pont

Megjegyzés: Az EU/EGT területére való szállításra engedélyezett magas kockázatú árut és postai küldeményt a védelmi státust jelző »SHR« jelöléssel kell ellátni, ami azt jelenti, hogy az adott áru és postai küldemény szállítása utasszállító, teherszállító és postai küldeményeket szállító légi járművön a magas kockázatra vonatkozó követelmények betartásával biztonságos.

6.1. Tudomása van a védelmi ellenőrzésért felelős személyzetnek arról, mely légi áru és légipostai küldemény kezelendő magas kockázatú áruként és postai küldeményként?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse.	

6.2. Rendelkezik-e a jogalany olyan eljárásokkal, amelyek segítségével azonosítható a magas kockázatú áru és postai küldemény?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse.	

6.3. A magas kockázatú áru és postai küldemény átvizsgálása az ilyen szállítmányokra vonatkozó, az uniós szabályozásnak megfelelő átvizsgálási eljárások szerint történik?

IGEN vagy NEM	
Ha NEM, mutassa be az alkalmazott eljárásokat.	

6.4. Átvizsgálást követően a jogalany kiegészíti a szállítmányt kísérő dokumentációt az SHR védelmi státusra vonatkozó nyilatkozattal?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse, miként és mely dokumentumban rögzítik a védelmi státust.	

6.5. Következtetés: Releváns és elégséges a jogalany által alkalmazott eljárás annak biztosítására, hogy a berakodást megelőzően minden magas kockázatú áru és postai küldemény kezelése megfelelő legyen?

IGEN vagy NEM	
Ha NEM, indokolja meg.	
A jogalany észrevételei	
Az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr észrevételei	

## 7. RÉSZ

### A védelem alatt álló áru és postai küldemény fizikai védelme

Cél: Az RA3 rendelkezzen eljárással annak biztosítására, hogy az EU/EGT területére irányuló áru és postai küldemény fizikai védelmet élvezzen a jogosulatlan beavatkozással és/vagy megbontással szemben attól a ponttól, ahol átvizsgálják vagy egyéb védelmi ellenőrzés alá vonják, vagy attól a ponttól, ahol – az átvizsgálást vagy egyéb védelmi ellenőrzést követően – átvételre kerül, addig a pontig, ahol berakodják, illetve átadják egy ACC3-nak vagy egy másik RA3-nak. Ha a korábban már védelem alá került áru és postai küldemény számára utóbb nem biztosítják a fizikai védelmet, nem rakodható be vagy nem adható át egy ACC3-nak vagy egy másik RA3-nak védelem alatt álló áruként vagy postai küldeményként.

A fizikai védelem különböző módokon biztosítható, például fizikai elkülönítéssel (kordon, zárt tároló helyiség stb.), személyi felügyelettel (járőrök, kiképzett személyzet stb.) vagy technikai felügyelettel (videokamerás megfigyelőrendszer, behatolás elleni riasztóberendezés stb.).

Az EU/EGT területére irányuló, védelem alatt álló légi árut és postai küldeményt külön kell választani a nem védett árutól és postai küldeménytől.

Hivatkozás: 6.8.3.1. pont

7.1. A védelem alatt álló légi áru és légipostai küldemény fizikai védelmét a jogalany részéről egy másik jogalany látja el?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, adja meg e jogalanyok jellegét és egyéb adatait: — magántulajdonú átvizsgáló társaság — államilag szabályozott társaság — állami áruvizsgáló intézmény vagy szerv — egyéb	

7.2. Alkalmaznak védelmi ellenőrzéseket és fizikai védelmet az átvizsgálási eljárás közbeni megbontás megakadályozására?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse.  Ismertesse, milyen típusú fizikai védelmet biztosítanak: — fizikai elkülönítés (kerítés, kordon, szilárd szerkezetű épület stb.) — személyi felügyelet (járőrök stb.) — technikai felügyelet (videokamerás megfigyelőrendszer, riasztóberendezés stb.)  Ismertesse, hogyan működnek.	

7.3. A védelem alatt álló áru/postai küldemény csak az arra jogosult személyek számára hozzáférhető?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse.  Kérjük, részletezze, hogyan ellenőriznek minden olyan pontot, amelyen keresztül az azonosítható és védelem alatt álló áruhoz/postai küldeményekhez hozzá lehet férni (beleértve az ajtókat és az ablakokat is).	

7.4. Alkalmaznak védelmi eljárásokat annak biztosítására, hogy a védelmi ellenőrzések alá vont, az EU/EGT területére szállítandó légi árut és légipostai küldeményt az ellenőrzést követően a berakodásig vagy egy ACC3-nak vagy egy másik RA3-nak való átadásig fizikailag védjék a jogosulatlan beavatkozással szemben?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse, miként védik (fizikai elkülönítés, személyi vagy technikai felügyelet stb.).  Jeljeze, hogy az épület szilárd szerkezetű-e, és – amennyiben ilyen adat rendelkezésre áll – sorolja fel a felhasznált anyagokat is.	
Ha NEM, indokolja meg.	

7.5. Következtetés: Elég alapos a szállítmányok fizikai védelme ahhoz, hogy megakadályozza a jogellenes cselekményeket?

IGEN vagy NEM	
---------------	--

Ha NEM, indokolja meg.	
A jogalany észrevételei	
Az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr észrevételei	

## 8. RÉSZ

**Dokumentáció**

Cél: A szállítmány védelmi státusát fel kell tüntetni a szállítmányt kísérő okmányon: vagy a légi fuvarlevélen, az azzal egyenértékű postai dokumentáción vagy egy külön nyilatkozaton, elektronikus vagy írott formában. A védelmi státust az RA3 állapítja meg.

Hivatkozás: 6.3.2.6.d) és 6.8.3.4. pont

Megjegyzés: A szállítmány védelmi státusaként az alábbi jelölések tüntethetők fel:

- »SPX«: szállítása utasszállító, teherszállító és postai küldeményeket szállító légi járművön biztonságos, vagy
- »SCO«: szállítása kizárólag teherszállító és postai küldeményeket szállító légi járművön biztonságos, vagy
- »SHR«: szállítása utasszállító, teherszállító és postai küldeményeket szállító légi járművön a magas kockázatra vonatkozó követelmények betartásával biztonságos.

8.1. Feltünteteti a jogalany a kísérő okmányon (pl. légi fuvarlevél) az áru védelmi státusát és a státus odaitélésének módját?

IGEN vagy NEM	
Ha NEM, indokolja meg.	

8.2. Következtetés: Megfelelő a dokumentációs eljárás annak biztosításához, hogy az áruk és postai küldemények megfelelő, a védelmi státust helyesen feltüntető kísérő dokumentációval legyenek ellátva?

IGEN vagy NEM	
Ha NEM, indokolja meg.	
A jogalany észrevételei	
Az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr észrevételei	

## 9. RÉSZ

**Szállítás**

Cél: A légi árut és a légi postai küldeményt a védelem alá vonását követően a berakodásig vagy egy ACC3-nak vagy egy másik RA3-nak való átadásig fizikailag védeni kell a jogosulatlan beavatkozással vagy megbontással szemben. Beletartozik ebbe a légi járműhöz, illetve az ACC3-hoz vagy a másik RA3-hoz való odaszállítás alatti fizikai védelem is. Ha a szállítás során védelem alatt álló áru és postai küldemény számára utóbb nem biztosítják a fizikai védelmet, nem rakodható be vagy nem adható át egy ACC3-nak vagy egy másik RA3-nak védelem alatt álló áruként.

A légi járműhöz, illetve az ACC3-hoz vagy a másik RA3-hoz való odaszállítás során a védelem alatt álló szállítmány fizikai védelméért az RA3 felel. Így van ez abban az esetben is, ha a szállítást az RA3 nevében egy másik jogalany, például egy szállítványozó végzi. Azonban nem felelős az RA3, ha a szállítmány szállítása egy ACC3 vagy egy másik RA3 felelősségére történik.

Hivatkozás: 6.8.3. pont.

9.1. Hogyan jut el az áru/postai küldemény az ACC3-hoz/a másik RA3-hoz?

a) Az ellenőrzött jogalany maga szállítja?	
IGEN vagy NEM	

b) Egy másik RA3/ACC3 szállítja?	
IGEN vagy NEM	
c) Az ellenőrzött jogalany a szállításhoz alvállalkozót vesz igénybe?	
IGEN vagy NEM	
9.2. Az árut és a postai küldeményt úgy csomagolják, hogy a csomagoláson láthatóvá válik a jogosulatlan megbontás?	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, milyen módon?	
9.3. A járművek rakterét ellátják zárjellel vagy lezárják a szállítást megelőzően?	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, milyen módon?	
9.4. Ha számozott zárjelet alkalmaznak, ellenőrzik-e a zárjelhez való hozzáférést, illetve jegyzőkönyvezik a számokat?	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, hogyan?	
9.5. Adott esetben a mindenkori fuvarozó aláírja a fuvarozói nyilatkozatot?	
IGEN vagy NEM	
9.6. Részesült az áru szállításában részt vevő személy külön védelmi ellenőrzésben és tudatosságnövelő képzésben azt megelőzően, hogy jogosulttá vált légi áruk, illetve légipostai küldemények szállítására?	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse, milyen védelmi ellenőrzésről (foglalkoztatás előtti ellenőrzés, háttérellenőrzés stb.) és képzésről (védelmi tudatosságnövelő képzés stb.) van szó.	
9.7. Következtetés: Elégésesek-e az intézkedések ahhoz, hogy biztosítsák a légi áru/légipostai küldemények jogosulatlan beavatkozás elleni fizikai védelmét szállítás közben?	
IGEN vagy NEM	
Ha NEM, indokolja meg.	
A jogalany észrevételei	
Az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr észrevételei	

## 10. RÉSZ

**Megfelelés**

Cél: Az ellenőrzőlista előző kilenc pontjának értékelése után az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőrnek következtetést kell levonnia arra vonatkozóan, hogy helyszíni szemléjének eredménye összhangban van-e az EU/EGT területére szállítandó légi áru/légipostai küldeményre vonatkozó ellenőrzőlistában szereplő célokkal.

Két különböző forgatókönyv lehetséges. Az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr megállapítja, hogy a jogalany

- sikeresen teljesítette a vonatkozó ellenőrzőlista szerinti célokat. Az ellenőr az ellenőrzött jogalanyt átadja az ellenőrzési jelentés eredeti példányát, és rögzíti, hogy a jogalany kijelölt, uniós légiközlekedés-védelmi szempontból ellenőrzött, harmadik országbeli meghatalmazott ügynök;
- nem teljesítette a vonatkozó ellenőrzőlista szerinti célokat. Ebben az esetben a jogalany nem kap engedélyt arra, hogy védelem alatt álló árut szállítson az EU/EGT területére egy ACC3-nak vagy egy másik RA3-nak. A hiányosságokat rögzítő kitöltött ellenőrzőlista másodpéldányát a jogalany részére át kell adni.





kérelmezik uniós légiközlekedés-védelmi szempontból ellenőrzött, harmadik országbeli ismert szállítóként (KC3) való kijelölésüket. A KC3 olyan harmadik országbeli, árukezeléssel foglalkozó jogalany, amelyet – miután egy uniós légiközlekedés-védelmi ellenőrzés keretében ellenőriztek – ekként jóváhagytak.

A KC3 biztosítja, hogy az Unióba irányuló szállítmányok tekintetében védelmi ellenőrzéseket végeztek, és azt követően a szállítmányok a jogosulatlan beavatkozást megakadályozó fizikai védelem alatt álltak egy ACC3-nak vagy egy uniós légiközlekedés-védelmi szempontból ellenőrzött, harmadik országbeli meghatalmazott ügynöknek (RA3) való átadásig.

Az Unióba vagy Izlandra, Norvégiába és Svájcba irányuló légi áruk és postai küldemények szállításának előfeltételeit a 859/2011/EU rendelettel és az 1082/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelettel (\*) módosított 185/2010/EU rendelet írja elő.

Az ellenőrzőlista az az eszköz, amely alapján az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr értékeli az EU/EGT területére irányuló áruknak és postai küldeményeknek a KC3-ként való kijelölésért folyamodó jogalany által vagy annak felelősségére fenntartott védelmi szintjét. Az ellenőrzőlista kizárólag a 185/2010/EU rendelet mellékletének 6.8.4.1.b) pontjában meghatározott esetekben alkalmazandó. Az említett melléklet 6.8.4.1.a) pontjában meghatározott esetekben az ACC3-ellenőrzőlistát kell alkalmazni.

Ha az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr megállapítja, hogy a jogalany sikeresen teljesítette az ezen ellenőrzőlista szerinti célokat, akkor az ellenőrzött jogalany ellenőrzési jelentést kell átadni. Az ellenőrzési jelentésben rögzíteni kell, hogy a jogalany kijelölt, uniós légiközlekedés-védelmi szempontból ellenőrzött, harmadik országbeli ismert szállító (KC3). A KC3 felhasználhatja a jelentést bármely ACC3-mal és bármely RA3-mal folytatott üzleti kapcsolatban. Az ellenőrzési jelentés szerves részét kell alkotnia legalább valamennyi következő elemnek:

- az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr által aláírt, kitöltött és – megfelelő esetben – az ellenőrzött jogalany észrevételeit tartalmazó ellenőrzőlista (a 185/2010/EU rendelet mellékletének 6-C4. függeléke);
- az ellenőrzött jogalany által aláírt kötelezettségvállalási nyilatkozat (a 185/2010/EU rendelet mellékletének 6-H3. függeléke); valamint
- az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr által aláírt, az ellenőrzött jogalanyra vonatkozó függetlenségi nyilatkozat (a 185/2010/EU rendelet mellékletének 11-A. függeléke).

Az ellenőrzési jelentés sértetlenségét az oldalszámzásnak, az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőrzés dátumának, valamint az ellenőr és az ellenőrzött jogalany minden egyes oldalon szereplő kézjegyének kell bizonyítania. Alapértelmezés szerint az ellenőrzési jelentést angol nyelven kell megírni.

A 185/2010/EU rendelet előírásai alapján nem értékelhető többi rész tekintetében az értékelés alapját az ICAO-egyezmény 17. függelékében meghatározott szabványok és ajánlott gyakorlatok, valamint a polgári légi közlekedés elleni jogellenes cselekmények megakadályozásáról szóló ICAO légiközlekedés-védelmi kézikönyvében (Doc 8973-Restricted) található útmutatók jelentik.

Ha az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőrzés során megállapításra kerül, hogy a jogalany nem teljesítette az ezen ellenőrzőlista szerinti célokat, akkor a hiányosságokat rögzítő kitöltött ellenőrzőlista egy példányát e jogalany részére át kell adni.

#### A kitöltéssel kapcsolatos megjegyzések:

- Az ellenőrzőlista valamennyi részét ki kell tölteni. Ha nem áll rendelkezésre az adott információ, ezt indokolni kell.
- Az egyes részek után az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőrnek következtetést kell levonnia arra nézve, hogy az adott rész szerinti követelmények teljesülnek-e, és ha igen, milyen mértékben.

#### 1. RÉSZ

##### Szervezeti felépítés és felelősségi körök

###### 1.1. Az ellenőrzés dátuma

Adja meg a pontos dátumokat, például: 2012.10.1-től 2012.10.2-ig.

éééé/hh/nn

###### 1.2. Az előző ellenőrzés dátuma, ha volt

éééé/hh/nn

A KC3-nak előzőleg kiadott nyilvántartási szám, ha rendelkezésre áll

AEO-tanúsítvány/C-TPAT-státus/egyéb igazolások, ha rendelkezésre állnak	
1.3. A légitözlekedés-védelmi ellenőr adatai	
Név	
Gazdasági társaság/szervezet/hatóság	
Egyedi alfanumerikus azonosító	
E-mail cím	
Telefonszám (a nemzetközi hívószámmal együtt)	
1.4. Jogalany neve	
Név	
A társaság azonosítója (pl. cégjegyzékszám, ha rendelkezésre áll)	
Házzszám/egység/épület	
Utca	
Város	
Irányítószám	
Állam (ha releváns)	
Ország	
Postafiókszám, ha van	
1.5. A szervezet székhelye (ha eltér az ellenőrizendő telephelytől)	
Házzszám/egység/épület	
Utca	
Város	
Irányítószám	
Állam (ha releváns)	
Ország	
Postafiókszám, ha van	
1.6. A vállalkozás jellege – a kezelt áru típusa	
Milyen jellegű a vállalkozás, milyen típusú a kérelmező telephelyén kezelt áru?	
1.7. Felelős a kérelmező a(z) ...?	
a) előállításért b) csomagolásért c) tárolásért d) szétosztásért e) egyébért (nevezze meg)	
1.8. A telephelyen dolgozó munkavállalók hozzávetőleges létszáma	
Szám	

## 1.9. A harmadik országbeli légi áru/légipostai küldemények védelméért felelős személy neve és munkaköri beosztása

Név	
Munkaköri beosztás	
E-mail cím	
Telefonszám (a nemzetközi hívószámmal együtt)	

## 2. RÉSZ

**Az uniós légiközlekedés-védelmi szempontból ellenőrzött, harmadik országbeli ismert szállító szervezete és feladatai**

Cél: Védelmi ellenőrzés nélkül se légi áru, se légipostai küldemény ne kerüljön az EU/EGT területére. Valamely KC3 által egy ACC3-nak vagy RA3-nak szállított áru vagy postai küldemény csak akkor tekinthető védelem alatt álló árunak vagy postai küldeménynek, ha a KC3 elvégezte az említett védelmi ellenőrzést. A védelmi ellenőrzés részletes előírásait ezen ellenőrzőlista alábbi részei tartalmazzák.

A KC3-nak eljárásokkal kell rendelkeznie annak biztosítására, hogy megfelelő védelmi ellenőrzéseket végezzenek valamennyi, az EU/EGT területére szállítandó áru vagy postai küldemény tekintetében, és hogy a védelem alatt álló áru vagy postai küldemény fizikai védelem alatt álljon az ACC3-nak vagy az RA3-nak való átadásig. A védelmi ellenőrzés olyan intézkedéseket foglal magában, amelyekkel megfelelően biztosítani lehet, hogy a szállítmányban ne maradjon elrejtve tiltott tárgy.

Hivatkozás: 6.8.3. pont.

## 2.1. Rendelkezik a jogalany védelmi programmal?

IGEN vagy NEM	
Ha NEM, haladjon tovább közvetlenül a 2.5. ponthoz	

## 2.2. Jogalanyok védelmi programjával kapcsolatos információk

Dátum – adja meg a pontos dátumot éééé/hh/nn formátumban	
Verzió	
A programot korábban beterveztették a jogalany állama szerinti felelős hatósághoz, illetve ez utóbbi azt jóváhagyta? Ha IGEN, ismertesse az eljárást.	

## 2.3. Kellő mértékben kiterjed a védelmi program az ellenőrzőlistában megadott elemekre (4–11. rész)?

IGEN vagy NEM	
Ha NEM, miért nem? Adjon részletes indoklást.	

## 2.4. Meggyőző, alapos és teljes a védelmi program?

IGEN vagy NEM	
Ha NEM, indokolja meg.	

## 2.5. Rendelkezik a jogalany eljárással annak biztosítására, hogy megfelelő védelmi ellenőrzésekre kerüljön sor az EU/EGT területére irányuló áru vagy postai küldemény tekintetében azt megelőzően, hogy azt átadják egy ACC3-nak vagy RA3-nak?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse az eljárást.	

2.6. Rendelkezik a jogalany azt biztosító irányítási rendszerrel (pl. eszközök, utasítások stb.), hogy az előírt védelmi ellenőrzések végrehajtásra kerüljenek?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse az irányítási rendszert, illetve annak tényét, ha azt a felelős hatóság vagy más jogalany jóváhagyta, ellenőrizte vagy maga bocsátotta rendelkezésre.	
Ha NEM, ismertesse, miként biztosítja a jogalany a védelmi ellenőrzések előírt módon való ellenőrzését.	

2.7. Következtetések és általános észrevételek az eljárás megbízhatóságára, meggyőző voltára és alaposágára vonatkozóan.

A jogalany észrevételei	
Az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr észrevételei	

### 3. RÉSZ

#### Azonosítható légi áru/légipostai küldemény (»célra irányíthatóság«)

Cél: Kerüljön megállapításra az az időpont (vagy az a hely), amelytől (ahonnan) az áru/postai küldemény áruként/postai küldeményként azonosítható. A célra irányíthatóság annak megállapítására való képesség, hogy az áru/postai küldemény mikor/hol minősül légi árunak/légipostai küldeménynek.

3.1. A gyártás/előállítás, csomagolás, tárolás, válogatás, szétosztás és az egyéb vonatkozó területek megvizsgálása révén meg kell állapítani, hol és miként azonosítható be a szállítmány az EU/EGT területére irányuló légi áruként/légipostai küldeményként.

Ismertesse:	
A jogalany észrevételei	
Az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr észrevételei	

Megjegyzés: Az 6–9. részben részletes tájékoztatást kell adni az azonosítható légi árunak/légipostai küldeménynek a jogosulatlan beavatkozás vagy megbontás elleni fizikai védelmére vonatkozóan.

### 4. RÉSZ

#### A személyzet tagjainak felvétele és képzése

Cél: A KC3 felelős és hozzáértő személyzetet jelöljön ki a légi áru/légipostai küldemények védelmét érintő munkára az előírt védelmi ellenőrzések végrehajtásának biztosítása érdekében. Az azonosítható áruhoz hozzáféréssel rendelkező személyzetnek birtokában kell lennie a feladatai ellátásához szükséges szakértelemnek, illetve megfelelően képzettnek kell lennie.

E cél elérése érdekében a KC3-nak eljárással kell rendelkeznie annak biztosítására, hogy a védelmi ellenőrzések hatálya alatt álló légi áruhoz/légipostai küldeményhez közvetlenül és kíséret nélkül hozzáférő személyzet valamennyi tagja:

- kezdetben, majd rendszeres időközönként foglalkoztatás előtti ellenőrzés és/vagy háttérellenőrzés alá legyen vonva, mely összhangban áll legalább az ellenőrzött KC3-telephely helyi hatóságának követelményeivel; valamint
- kezdetben, majd rendszeres időközönként védelmi képzésben részesüljön, hogy tisztában legyen az ellenőrzött KC3-telephely helyi hatóságának követelményeivel összhangban álló feladataival.

Megjegyzés:

- A háttérellenőrzés egy személy személyazonosságának és korábbi tapasztalatainak vizsgálatát jelenti, ideértve – ha ez jogilag lehetséges – büntügyi előéletének ellenőrzését is a védelmi ellenőrzésre való alkalmasság és/vagy a szigorított védelmi területekre kíséret nélküli belépésre való jogosultság megállapításának részeként (az ICAO-egyezmény 17. függelékében szereplő definíció).

— A foglalkoztatás előtti ellenőrzés során okirati bizonyítékok alapján meg kell állapítani a személy személyazonosságát, munkahelyeit, képzettségét és az abban fellelhető hiányosságokat legalább a megelőző öt évre vonatkozóan, majd kézzelgyel ellátott nyilatkozatot kell vele íratni, amelyben valamennyi lakóhelye tekintetében részletezi bűnügyi előéletét legalább a megelőző öt évre vonatkozóan (uniós definíció).

Hivatkozás: 6.8.3.1. pont

4.1. Rendelkezésre áll olyan eljárás, amely biztosítja, hogy az azonosítható légi áruhoz/légipostai küldeményhez hozzáférő teljes személyzet foglalkoztatás előtti ellenőrzés alá legyen vonva, amely során értékelésre kerül háttere és hozzáértése?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, adja meg azon évek számát, amelyekre kiterjed a foglalkoztatás előtti ellenőrzés, és tüntesse fel, hogy az ellenőrzést mely jogalany végzi.	

4.2. Tartalmazza az eljárás az alábbiakat?

<input type="checkbox"/> Háttérellenőrzés <input type="checkbox"/> Foglalkoztatás előtti ellenőrzés <input type="checkbox"/> Bűnügyi nyilvántartás ellenőrzése <input type="checkbox"/> Meghallgatások <input type="checkbox"/> Egyéb (adja meg) Ismertesse, milyen elemekből áll, adja meg, mely jogalany felel az egyes elemekért, és adott esetben adja meg, hogy visszamenőleg mennyi időre terjednek ki.	
--	--

4.3. Rendelkezésre áll olyan eljárás, amely biztosítja, hogy a helyszíni védelmi ellenőrzések végrehajtásáért és felügyeletéért felelős személy foglalkoztatás előtti ellenőrzés alá legyen vonva, amely során értékelésre kerül háttere és hozzáértése?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, adja meg azon évek számát, amelyekre kiterjed a foglalkoztatás előtti ellenőrzés, és tüntesse fel, hogy az ellenőrzést mely jogalany végzi.	

4.4. Tartalmazza az eljárás az alábbiakat?

<input type="checkbox"/> Háttérellenőrzés <input type="checkbox"/> Foglalkoztatás előtti ellenőrzés <input type="checkbox"/> Bűnügyi nyilvántartás ellenőrzése <input type="checkbox"/> Meghallgatások <input type="checkbox"/> Egyéb (adja meg) Ismertesse, milyen elemekből áll, adja meg, mely jogalany felel az egyes elemekért, és adott esetben adja meg, hogy visszamenőleg mennyi időre terjednek ki.	
--	--

4.5. Részesül képzésben az azonosítható légi áruhoz/légipostai küldeményhez hozzáférő személyzet azt megelőzően, hogy a védelem alatt álló légi áruhoz/légipostai küldeményhez hozzáférést kapna?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse a képzés elemeit és időtartamát.	

4.6. Részesül a 4.5. pont szerinti személyzet rendszeres időközönként képzésben?

IGEN vagy NEM	
---------------	--

Ha IGEN, ismertesse a képzés elemeit és rendszerességét.	
4.7. Következtetés: Biztosítják a személyzet felvételére és képzésére vonatkozó intézkedések, hogy az azonosítható, az EU/EGT területére irányuló légi áruhoz/légipostai küldeményekhez hozzáférő személyzet valamennyi tagja megfelelő módon kerüljön kijelölésre, és olyan szintű képzésben részesüljön, amely elégséges ahhoz, hogy a szóban forgó személyek tisztában legyenek a védelmi feladataikkal?	
IGEN vagy NEM	
Ha NEM, indokolja meg.	
A jogalany észrevételei	
Az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr észrevételei	

## 5. RÉSZ

**Fizikai értelemben vett biztonság**

Cél: A KC3-nak eljárásokkal kell rendelkeznie annak biztosítására, hogy az azonosítható, az EU/EGT területére szállítandó áru vagy postai küldemény fizikai védelmet élvezzen a jogosulatlan beavatkozással és/vagy megbontással szemben. Ha az ilyen áru vagy postai küldemény nem élvez fizikai védelmet, nem továbbítható egy ACC3-nak vagy RA3-nak védelem alatt álló áruként vagy postai küldeményként.

A jogalanyak ismertetnie kell, miként állnak fizikai védelem alatt létesítményei és telephelyei, és bizonyítania kell, hogy ezeknél megfelelő belépés-ellenőrzési eljárásokat léptetett életbe. Alapvető fontosságú, hogy az azonosítható légi áru/légipostai küldemények kezelésére vagy tárolására szolgáló területhez való hozzáférés ellenőrzött legyen. Az összes ajtót, ablakot és az EU/EGT területére irányuló légi áruhoz/légipostai küldeményekhez való egyéb hozzáférési pontokat védeni kell és belépés-ellenőrzés alá kell vonni.

A fizikai értelemben vett biztonság többek között az alábbiakkal biztosítható:

- fizikai akadályok, például kerítés vagy kordon,
- riasztóberendezéseket és/vagy videokamerás megfigyelőrendszereket alkalmazó technológiák,
- személyi felügyelet, például megfigyeléssel megbízott személyzet.

Hivatkozás: 6.8.3.1. pont

5.1. Az azonosítható légi áruhoz/légipostai küldeményekhez való valamennyi hozzáférési pont belépés-ellenőrzés alá lett vonva, és a belépés csak az arra jogosultak számára lehetséges?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, miként ellenőrzik a belépést? Fejtse ki és ismertesse. Többféle válasz is lehetséges. <input type="checkbox"/> védelemmel megbízott személyzettel <input type="checkbox"/> egyéb személyzettel <input type="checkbox"/> a területre való belépési jogosultság kézi úton történő ellenőrzése <input type="checkbox"/> elektronikus beléptető rendszer <input type="checkbox"/> egyéb (nevezze meg)	
Ha IGEN, miként bizonyosodnak meg arról, hogy az adott személy belépésre jogosult? Fejtse ki és ismeresse. Többféle válasz is lehetséges.  — személyzeti igazolvánnyal — egyéb azonosító okmánnal (például útlevelel vagy vezetői engedéllyel) — a (védelmi) személyzet listát vezet a jogosultsággal rendelkező személyekről — elektronikus (pl. chipkártyás) beléptető rendszer alkalmazásával	

<ul style="list-style-type: none"> <li>— a kulcsokat vagy a belépési kódokat kizárólag a belépésre jogosultaknak bocsátják rendelkezésre</li> <li>— egyéb (ismertesse)</li> </ul>	
5.2. Az azonosítható légi áruhoz/légipostai küldeményekhez való valamennyi hozzáférési pont védelem alatt van? Ide sorolandók azok a hozzáférési pontok is, amelyek nincsenek folyamatosan használatban, illetve rendszeren nem belépésre szolgálnak (pl. ablakok)	
IGEN vagy NEM	
<p>Ha IGEN, miként védik ezeket a pontokat? Fejtse ki és ismertesse. Többféle válasz is lehetséges.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— védelemmel megbízott személyzet jelenléte</li> <li>— elektronikus beléptető rendszer amely egyszerre csak egy személy belépését teszi lehetővé</li> <li>— akadályok, például zsaluk vagy záruk</li> <li>— videokamerás megfigyelőrendszer</li> <li>— behatolásjelző rendszer</li> </ul>	
5.3. Hoztak kiegészítő intézkedéseket a telephelyek általános védelmének javítására?	
IGEN vagy NEM	
<p>Ha IGEN, ismertesse, melyek azok:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> kerítések és kordonok</li> <li><input type="checkbox"/> videokamerás megfigyelőrendszer</li> <li><input type="checkbox"/> behatolásjelző rendszer</li> <li><input type="checkbox"/> megfigyelők és járőrök</li> <li><input type="checkbox"/> egyéb (nevezze meg)</li> </ul>	
5.4. Stabil szerkezetű az épület?	
IGEN vagy NEM	
5.5. Következtetés: Elégéségek-e a jogalany által hozott intézkedések ahhoz, hogy megakadályozzák a létesítmény és a helyiségek azon részeihez való jogosulatlan hozzáférést, amelyeken az azonosítható, EU/EGT területére irányuló légi áru/légipostai küldeményeket kezelik vagy tárolják?	
IGEN vagy NEM	
Ha NEM, indokolja meg.	
A jogalany észrevételei	
Az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr észrevételei	

## 6. RÉSZ

### Előállítás

Cél: A KC3-nak eljárásokkal kell rendelkeznie annak biztosítására, hogy az azonosítható, EU/EGT területére szállítandó áru vagy postai küldemény fizikai védelmet élvezzen a jogosulatlan beavatkozással és/vagy megbontással szemben az előállítási folyamat során. Ha az ilyen áru vagy postai küldemény nem élvez fizikai védelmet, nem továbbítható egy ACC3-nak vagy RA3-nak védelem alatt álló áruként vagy postai küldeményként.

A jogalanynek bizonyítania kell, hogy a gyártási területre való belépést ellenőrzik, és az előállítási folyamatot felügyelik. Amennyiben a termék az előállítás folyamán válik az EU/EGT területére irányuló légi áruként/légipostai küldeményként azonosíthatóvá, akkor a jogalanynek bizonyítania kell, hogy intézkedéseket hozott a légi árunak/légipostai küldeményeknek az e szakaszban történő jogosulatlan beavatkozás vagy megbontás elleni védelmére.



Ezeket a kérdéseket abban az esetben kell megválaszolni, ha a termék az előállítási folyamat során az EU/EGT területére irányuló légi áruként/légipostai küldeményként azonosítható be.

6.1. A gyártási területre való belépés csak az arra jogosult személyek számára lehetséges?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, miként ellenőrzik a belépést, és miként korlátozzák annak lehetőségét csak az arra jogosult személyekre?	

6.2. Felügyelet alatt áll a gyártási folyamat?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse, miként felügyelik.	

6.3. Érvényben vannak jogosulatlan megbontás megelőzésére vonatkozó ellenőrző intézkedések a gyártási szakaszban?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse.	

6.4. Következtetés: Elégségesek-e a jogalany által hozott intézkedések ahhoz, hogy biztosítsák az azonosítható, az EU/EGT területére irányuló légi áru/légipostai küldemények jogosulatlan beavatkozás vagy megbontás elleni védelmét az előállítás során?

IGEN vagy NEM	
Ha NEM, indokolja meg.	
A jogalany észrevételei	
Az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr észrevételei	

## 7. RÉSZ

### Csomagolás

Cél: A KC3-nak eljárásokkal kell rendelkeznie annak biztosítására, hogy az azonosítható, az EU/EGT területére szállítandó áru vagy postai küldemény fizikai védelmet élvezzen a jogosulatlan beavatkozással és/vagy megbontással szemben a csomagolási folyamat során. Ha az ilyen áru vagy postai küldemény nem élvez fizikai védelmet, nem továbbítható egy ACC3-nak vagy RA3-nak védelem alatt álló áruként vagy postai küldeményként.

A jogalanyak bizonyítania kell, hogy a csomagolási területre való belépést ellenőrzik, és a csomagolási folyamatot felügyelik. Amennyiben a termék a csomagolás folyamán válik az EU/EGT területére irányuló légi áruként/légipostai küldeményként azonosíthatóvá, akkor a jogalanyak bizonyítania kell, hogy intézkedéseket hozott a légi árunak/légipostai küldeményeknek az e szakaszban történő jogosulatlan beavatkozás vagy megbontás elleni védelmére. A csomagolás előtt minden készterméket ellenőrizni kell.

Ezeket a kérdéseket abban az esetben kell megválaszolni, ha a termék a csomagolási folyamat során az EU/EGT területére irányuló légi áruként/légipostai küldeményként azonosítható be.

7.1. A csomagolási területre való belépés csak az arra jogosult személyek számára lehetséges?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, miként ellenőrzik a belépést, és miként korlátozzák annak lehetőségét csak az arra jogosult személyekre?	

7.2. Felügyelik a csomagolási folyamatot?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse, miként felügyelik.	

7.3. Érvényben vannak jogosulatlan megbontás megelőzésére vonatkozó ellenőrző intézkedések a csomagolási szakaszban?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse.	

## 7.4. Ismertesse a kész külső csomagolást:

a) A kész külső csomagolás megbízható?	
IGEN vagy NEM	
Ismertesse	
b) Láthatóvá válik-e a kész külső csomagoláson a jogosulatlan megbontás?	
IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse milyen eljárással biztosították, hogy a csomagoláson láthatóvá váljon a jogosulatlan megbontás (pl. számozott zárjel, speciális bélyegző vagy biztonsági szalag).	
Ha NEM, ismertesse, milyen intézkedésekkel biztosították a szállítmány sértetlenségét.	

## 7.5. Következtetés: Elégéségek-e a jogalany által hozott intézkedések ahhoz, hogy biztosítsák az azonosítható, az EU/EGT területére irányuló légi áru/légipostai küldemények jogosulatlan beavatkozás vagy megbontás elleni védelmét a csomagolás során?

IGEN vagy NEM	
Ha NEM, indokolja meg.	
A jogalany észrevételei	
Az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr észrevételei	

## 8. RÉSZ

## Tárolás

Cél: A KC3-nak eljárásokkal kell rendelkeznie annak biztosítására, hogy az azonosítható, az EU/EGT területére szállítandó áru vagy postai küldemény fizikai védelmet élvezzen a jogosulatlan beavatkozással és/vagy megbontással szemben a tárolás során. Ha az ilyen áru vagy postai küldemény nem élvez fizikai védelmet, nem továbbítható egy ACC3-nak vagy RA3-nak védelem alatt álló áruként vagy postai küldeményként.

A jogalanyak bizonyítania kell, hogy a tárolóterületre való belépést ellenőrzi. Amennyiben a termék a tárolás folyamán válik az EU/EGT területére irányuló légi áruként/légipostai küldeményként azonosíthatóvá, akkor a jogalanyak bizonyítania kell, hogy intézkedéseket hozott a légi árunak/légipostai küldeményeknek az e szakaszban történő jogosulatlan beavatkozás vagy megbontás elleni védelmére.

*Ezeket a kérdéseket abban az esetben kell megválaszolni, ha a termék a tárolási folyamat során az EU/EGT területére irányuló légi áruként/légipostai küldeményként azonosítható be.*

## 8.1. A tárolási területre való belépés csak az arra jogosult személyek számára lehetséges?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, miként ellenőrzik a belépést, és miként korlátozzák annak lehetőségét csak az arra jogosult személyekre?	

## 8.2. A kész és csomagolt légi árut/légipostai küldeményt a jogosulatlan beavatkozás szempontjából védett és ellenőrzött körülmények között tárolják?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse.	
Ha NEM, ismertesse, hogy a jogalany miként biztosítja, hogy a kész és csomagolt légi áru/légipostai küldemény védve legyen a jogosulatlan beavatkozással szemben?	

8.3. Következtetés: Elégségesek-e a jogalany által hozott intézkedések ahhoz, hogy biztosítsák az azonosítható, az EU/EGT területére irányuló légi áru/légipostai küldemények jogosulatlan beavatkozás vagy megbontás elleni védelmét a tárolás során?

IGEN vagy NEM	
Ha NEM, indokolja meg.	
A jogalany észrevételei	
Az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr észrevételei	

## 9. RÉSZ

### Szétosztás

Cél: A KC3-nak eljárásokkal kell rendelkeznie annak biztosítására, hogy az azonosítható, az EU/EGT területére szállítandó áru vagy postai küldemény fizikai védelmet élvezzen a jogosulatlan beavatkozással és/vagy megbontással szemben a szétosztási folyamat során. Ha az ilyen áru vagy postai küldemény nem élvez fizikai védelmet, nem továbbítható egy ACC3-nak vagy RA3-nak védelem alatt álló áruként vagy postai küldeményként.

A jogalanynak bizonyítania kell, hogy a szétosztási területre való belépést ellenőrzi. Amennyiben a termék a szétosztás folyamán válik az EU/EGT területére irányuló légi áruként/légipostai küldeményként azonosíthatóvá, akkor a jogalanynek bizonyítania kell, hogy intézkedéseket hozott a légi árunak/légipostai küldeményeknek az e szakaszban történő jogosulatlan beavatkozás vagy megbontás elleni védelmére.

*Ezeket a kérdéseket abban az esetben kell megválaszolni, ha a termék a szétosztási folyamat során az EU/EGT területére irányuló légi áruként/légipostai küldeményként azonosítható be.*

9.1. A szétosztási területre való belépés csak az arra jogosult személyek számára lehetséges?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, miként ellenőrzik a belépést, és miként korlátozzák annak lehetőségét csak az arra jogosult személyekre?	

9.2. Ki jogosult a szétosztásra szolgáló területre való belépésre? Többféle válasz is lehetséges.

<input type="checkbox"/> A jogalany alkalmazottai <input type="checkbox"/> Gépjárművezetők <input type="checkbox"/> Látogatók <input type="checkbox"/> Alvállalkozók <input type="checkbox"/> Egyéb (adja meg)	
--	--

9.3. Felügyelik a szétosztási folyamatot?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse, miként felügyelik.	

9.4. Érvényben vannak jogosulatlan megbontás megelőzésére vonatkozó ellenőrző intézkedések a szétosztásra szolgáló területen?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse.	

9.5. Következtetés: Elégségesek-e a jogalany által hozott intézkedések ahhoz, hogy biztosítsák az azonosítható, EU/EGT területére irányuló légi áru/légipostai küldemények jogosulatlan beavatkozás vagy megbontás elleni védelmét a szétosztási folyamat során?

IGEN vagy NEM	
Ha NEM, indokolja meg.	
A jogalany észrevételei	
Az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr észrevételei	

## 10. RÉSZ

**Más forrásból származó szállítmányok**

Cél: A KC3-nak eljárásokkal kell rendelkeznie annak biztosítására, hogy a nem tőle származó áru vagy postai küldemény ne legyen továbbítható egy ACC3-nak vagy RA3-nak védelem alatt álló áruként vagy postai küldeményként.

A KC3 a nem tőle származó szállítmányt a következő feltételekkel adhatja át egy RA3-nak vagy egy ACC3-nak:

- a) a szállítmány elkülönül attól a szállítmánytól, amely tőle származik; és
- b) a szállítmányon vagy a szállítmányt kísérő okmányon a származás egyértelműen meg van jelölve.

A légi járműbe való berakodást megelőzően valamennyi ilyen szállítmányt át kell vizsgálnia egy RA3-nak vagy egy ACC3-nak.

10.1. A jogalany átvesz más jogalanyoktól olyan árukat és postai küldeményeket, amelyeket légi úton kívánnak szállítani?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ezeket a szállítmányokat miként különítik el a társaság saját áruitól vagy postai küldeményeitől, és miként azonosítják a meghatalmazott ügynök/fuvarozó számára?	
A jogalany észrevételei	
Az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr észrevételei.	

## 11. RÉSZ

**Szállítás**

Cél: A KC3-nak eljárásokkal kell rendelkeznie annak biztosítására, hogy az azonosítható, az EU/EGT területére szállítandó áru vagy postai küldemény fizikai védelmet élvezzen a jogosulatlan beavatkozással és/vagy megbontással szemben a szállítás során. Ha az ilyen áru vagy postai küldemény nem élvez fizikai védelmet, azt egy ACC3 vagy RA3 nem veheti át védelem alatt álló áruként vagy postai küldeményként.

A szállítás során a védelem alatt álló szállítmány fizikai védelméért a KC3 felel. Így van ez abban az esetben is, ha a szállítást az RA3 nevében egy másik jogalany, például egy szállítványozó végzi. Azonban nem felelős az RA3, ha a szállítmány szállítása egy ACC3 vagy egy RA3 felelősségére történik.

*Ezeket a kérdéseket abban az esetben kell megválaszolni, ha a termék a szállításkor az EU/EGT területére irányuló légi áruként/légipostai küldeményként azonosítható be.*

11.1. Hogyan jut el az áru/postai küldemény az ACC3-hoz/RA3-hoz?

a) Az ellenőrzött jogalany maga szállítja?	
IGEN vagy NEM	
b) Egy ACC3/RA3 szállítja?	
IGEN vagy NEM	
c) Az ellenőrzött jogalany a szállításhoz alvállalkozót vesz igénybe?	
IGEN vagy NEM	

11.2. Az árut és a postai küldeményt úgy csomagolták, hogy a csomagoláson látható legyen a jogosulatlan megbontás?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, milyen módon?	

11.3. A járművek rakterét ellátták zárjellel vagy lezárták a szállítást megelőzően?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, milyen módon?	

11.4. Ha számozott zárjelet alkalmaznak, ellenőrzik-e a zárjelhez való hozzáférést, illetve jegyzőkönyvezik a számokat?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, hogyan?	

11.5. Adott esetben a mindenkori fuvarozó aláírja a fuvarozói nyilatkozatot?

IGEN vagy NEM	
---------------	--

11.6. Részesült az áru szállításában részt vevő személy külön védelmi ellenőrzésben és tudatosságnövelő képzésben azt megelőzően, hogy jogosulttá vált légi áruk, illetve légipostai küldemények szállítására?

IGEN vagy NEM	
Ha IGEN, ismertesse, milyen védelmi ellenőrzésről (foglalkoztatás előtti ellenőrzés, háttérellenőrzés stb.) és képzésről (védelmi tudatosságnövelő képzés stb.) van szó.	

11.7. Következtetés: Elégsek-e az intézkedések ahhoz, hogy biztosítsák a légi áru/légipostai küldemények jogosulatlan beavatkozás elleni fizikai védelmét szállítás közben?

IGEN vagy NEM	
Ha NEM, indokolja meg.	
A jogalany észrevételei	
Az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr észrevételei	

## 12. RÉSZ

### Megfelelés

Cél: Az ellenőrzőlista előző tizenegy pontjának értékelése után az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőrnek következtetést kell levonnia arra vonatkozóan, hogy helyszíni szemlájének eredménye összhangban van-e az EU/EGT területére szállítandó légi áru/légipostai küldeményre vonatkozó ellenőrzőlistában szereplő célokkal.

Két különböző forgatókönyv lehetséges. Az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr megállapítja, hogy a jogalany

- sikeresen teljesítette a vonatkozó ellenőrzőlista szerinti célokat. Az ellenőr az ellenőrzött jogalanyt átadja az ellenőrzési jelentés eredeti példányát, és rögzíti, hogy a jogalany kijelölt, uniós légiközlekedés-védelmi szempontból ellenőrzött, harmadik országbeli ismert szállító (KC3);
- nem teljesítette a vonatkozó ellenőrzőlista szerinti célokat. Ebben az esetben a jogalany nem kap engedélyt arra, hogy árut szállítson az EU/EGT területére egy ACC3-nak vagy egy másik RA3-nak anélkül, hogy azt egy jogosult fél át ne vizsgálná. A hiányosságokat rögzítő kitöltött ellenőrzőlista másodpéldányát a jogalany részére át kell adni.

Általánosságban az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőrnek el kell döntenie, hogy az ellenőrzött jogalany úgy kezeli-e az árut és a postai küldeményt, hogy az – összhangban az alkalmazandó uniós szabályozással – egy ACC3-nak vagy egy RA3-nak való szállítása időpontjában az EU/EGT területére való továbbítás céljából védelem alatt állónak tekinthető.

Az uniós légiközlekedés-védelmi ellenőr szem előtt tartja, hogy értékelésének átfogó célkitűzés-alapú megfelelési módszertanon kell nyugodnia.



Ha a jelentés a tárgyat képező védelmi intézkedésekre nézve meg nem felelést állapít meg, akkor a(z) [az RA3 neve] már meglévő RA3-kijelölése visszavonható az adott telephely tekintetében, és ennek következtében a(z) [az RA3 neve] nem szállíthat védelem alatt álló légi árut vagy postai küldeményt az EU/EGT területére egy ACC3-nak vagy másik RA3-nak.

Ez a jelentés öt évig érvényes, ezért legkésőbb ..... -án/-én érvényét veszti.

A(z) [az RA3 neve] nevében kijelentem, hogy:

- a) a(z) [az RA3 neve] el fogja fogadni azokat az intézkedéseket, amelyek célja a jelentés szerinti követelmények teljesítésének nyomon követése.
- b) A(z) [az RA3 neve] műveleteiben bekövetkező, teljes újraellenőrzést nem igénylő változások feltüntetésre kerülnek az eredeti jelentésben oly módon, hogy bejegyzik az új adatokat és az előző adatok is láthatók maradnak. A változások az alábbiakat érinthetik:
  1. a 185/2010/EU rendelet 6-C2. függelékének 1.8. pontjában megnevezettől eltérő személy kijelölése a védelemért való általános felelősség viselésére;
  2. a létesítményeket vagy az eljárásokat érintő, a védelemre valószínűsíthetően jelentős hatással lévő egyéb változások.
- c) A(z) [az RA3 neve] értesíteni fogja azt az ACC3-at és RA3-at, amelynek védelem alatt álló légi árut és légipostai küldeményt szállít, arról, ha megszünteti tevékenységét, nem szállít többé légi árut/légipostai küldeményeket, vagy már nem teljesíti az e jelentés szerinti ellenőrzött követelményeket.
- d) A(z) [az RA3 neve] fenn fogja tartani az e jelentésben megállapított, az ellenőrzőlista szerinti céloknak megfelelő védelmi szintet, és adott esetben – amennyiben a védelmi követelmények nem teljesültek kielégítő módon – tevékenységének során következő ellenőrzéséig végrehajt és alkalmaz további olyan védelmi intézkedéseket, amelyek szükségesek az RA3-ként való kijelöléshez.

A(z) [az RA3 neve] nevében e nyilatkozatért teljes körű felelősséget vállalok.

Név:

Beosztás a társaságnál:

Dátum:

Aláírás:

### 6-H3. FÜGGELÉK

#### KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSI NYILATKOZAT – UNIÓS LÉGIKÖZLEKÉDÉS-VÉDELMI SZEMPONTBÓL ELLENŐRZÖTT, HARMADIK ORSZÁGBELI ISMERT SZÁLLÍTÓ (KC3)

A(z) [a KC3 neve] nevében tudomásul veszem a következőket:

Ez a jelentés az EU/EGT területére (\*) irányuló áruszállítási műveletekre vonatkozóan alkalmazott védelmi szintet állapítja meg az ellenőrzőlistán felsorolt vagy abban említett védelmi követelmények tekintetében (\*\*).

A(z) [a KC3 neve] csak akkor lehet kijelölt, uniós légi közlekedés-védelmi szempontból ellenőrzött, harmadik országbeli ismert szállító (KC3), ha esetében egy, az Unió adatbázisában szereplő uniós légi közlekedés-védelmi ellenőr »Megfelelt« értékeléssel zárja le az uniós légi közlekedés-védelmi ellenőrzést.

Ha a jelentés a tárgyat képező védelmi intézkedésekre nézve meg nem felelést állapít meg, akkor a(z) [a KC3 neve] már meglévő KC3-kijelölése visszavonható az adott telephely tekintetében, és ennek következtében a(z) [a KC3 neve] nem szállíthat védelem alatt álló légi árut vagy postai küldeményt az EU/EGT területére egy ACC3-nak vagy egy uniós légi közlekedés-védelmi szempontból ellenőrzött, harmadik országbeli meghatalmazott ügynöknek (RA3).

Ez a jelentés öt évig érvényes, ezért legkésőbb ..... -án/-én érvényét veszti.

A(z) [a KC3 neve] nevében kijelentem, hogy:

- a) a(z) [a KC3 neve] el fogja fogadni azokat az intézkedéseket, amelyek célja a jelentés szerinti követelmények teljesítésének nyomon követése.
- b) A(z) [a KC3 neve] műveleteiben bekövetkező, teljes újraellenőrzést nem igénylő változások feltüntetésre kerülnek az eredeti jelentésben oly módon, hogy bejegyzik az új adatokat és az előző adatok is láthatók maradnak. A változások az alábbiakat érinthetik:
  1. a 185/2010/EU rendelet 6-C4. függelékének 1.9. pontjában megnevezettől eltérő személy kijelölése a védelemért való általános felelősség viselésére;
  2. a létesítményeket vagy az eljárásokat érintő, a védelemre valószínűsíthetően jelentős hatással lévő egyéb változások.

- c) A(z) [a KC3 neve] értesíteni fogja azt az ACC3-at és RA3-at, amelynek védelem alatt álló légi árut és légi postai küldeményt szállít, arról, ha megszünteti tevékenységét, nem szállít többé légi árut/légi postai küldeményeket, vagy már nem teljesíti az e jelentés szerinti ellenőrzött követelményeket.
- d) A(z) [a KC3 neve] fenn fogja tartani az e jelentésben megállapított, az ellenőrzőlista szerinti célokra megfelelő védelmi szintet, és adott esetben – amennyiben a védelmi követelmények nem teljesültek kielégítő módon – tevékenységének során következő ellenőrzéséig végrehajt és alkalmaz további olyan védelmi intézkedéseket, amelyek szükségesek a KCA3-ként való kijelöléshez.

A(z) [a KC3 neve] nevében e nyilatkozatért teljes körű felelősséget vállalok.

Név:

Beosztás a társaságnál:

Dátum:

Aláírás:

---

(\*) A következő országok repülőtereiről van szó: Ausztria, Belgium, Bulgária, Ciprus, Cseh Köztársaság, Dánia, az Egyesült Királyság, Észtország, Finnország, Franciaország, Görögország, Hollandia, Horvátország, Írország, Lengyelország, Lettország, Litvánia, Luxemburg, Magyarország, Málta, Németország, Olaszország, Portugália, Románia, Spanyolország, Svédország, Szlovákia és Szlovénia, valamint Izland, Norvégia és Svájc.

(\*\*) A 859/2011/EU végrehajtási rendelettel és az 1082/2012/EU rendelettel módosított 185/2010/EU rendelet.”



## A BIZOTTSÁG 655/2013/EU RENDELETE

(2013. július 10.)

## a kozmetikai termékekről tett állítások indokolására vonatkozó közös kritériumok megállapításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a kozmetikai termékekről szóló, 2009. november 30-i 1223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 20. cikke <sup>(2)</sup> bekezdésének második albekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1223/2009/EK rendelet 2. cikke (1) bekezdésének f) pontjában meghatározott végfelhasználók a kozmetikai termékek funkciójára, tartalmára és hatásaira vonatkozó állítások széles skálájával találkoznak. Mivel a kozmetikai termékek a végfelhasználók életében lényeges szerepet töltenek be, fontos annak biztosítása, hogy az állítások információtartalma hasznos, érthető és megbízható legyen, és lehetővé tegye számukra a körültekintő döntéshozatalt, valamint azt, hogy igényeiknek és elvárásainak a leginkább megfelelő termékeket választhassák.
- (2) A kozmetikai termékekre vonatkozó állítások főként azt a célt szolgálják, hogy tájékoztassák a végfelhasználókat a termékek tulajdonságairól és jellemzőiről. Az említett állítások a termékek megkülönböztetése szempontjából rendkívül lényegesek. Ezenkívül ösztönzik az innovációt és elősegítik a versenyt.
- (3) A kozmetikai termékekről tett állítások indokolása érdekében uniós szinten közös kritériumokat kell megállapítani. A közös kritériumok megállapításának fő célja a végfelhasználók magas szintű védelmének biztosítása, különösen a kozmetikai termékekre vonatkozó megtévesztő állításokkal szemben. Egy uniós szintű közös megközelítés a tagállamok illetékes hatóságai által tett intézkedések fokozottabb összehangoltságát, valamint a belső piac torzulásainak megelőzését is szolgálja. Ez a megközelítés a fogyasztóvédelmi jogszabályok alkalmazásáért felelős nemzeti hatóságok közötti együttműködésről szóló, 2004. október 27-i 2006/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet (a fogyasztóvédelmi együttműködésről szóló rendelet) <sup>(2)</sup> által meghatározott, a nemzeti fogyasztóvédelmi hatóságok közötti együttműködést is fokozza.

(4) Az 1223/2009/EK rendelet 20. cikke vonatkozik az ezen rendelet 2. cikke szerint kozmetikai terméknek minősülő termékekre. A közös kritériumok csak abban az esetben alkalmazandók, ha a szóban forgó termékről az értékelés során bebizonyosodott, hogy kozmetikai termék. Az alkalmazandó szabályozási keretet az illetékes nemzeti hatóságok és a nemzeti bíróságok határozzák meg eseti alapon.

(5) A közös kritériumokat a belső piacon az üzleti vállalkozások fogyasztókkal szemben folytatott tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatairól, valamint a 84/450/EGK tanácsi irányelv, a 97/7/EK, a 98/27/EK és a 2002/65/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvek, valamint a 2006/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról szóló, 2005. május 11-i 2005/29/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv (a tisztességtelen kereskedelmi gyakorlatokról szóló irányelv) <sup>(3)</sup>, a megtévesztő és összehasonlító reklámról szóló, 2006. december 12-i 2006/114/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv <sup>(4)</sup>, valamint más vonatkozó uniós jogszabályok sérelme nélkül kell alkalmazni.

(6) A végfelhasználóknak szóló üzenetek esetében rugalmas megközelítést kell alkalmazni, a társadalmi, kulturális és nyelvi tényezők figyelembevételével, valamint az európai gazdasági ágazat innovációjának és versenyképességének megőrzése érdekében. Ez a megközelítés összhangban van a Bíróság által kimondott elvekkel, amely több ízben kifejtette, hogy annak meghatározásához, hogy egy állítás megtévesztheti-e a fogyasztót, mérlegelni kell a fogyasztó elvárásait, az állítás adott szövegkörnyezetének és körülményeinek figyelembevételével, ideértve a társadalmi, kulturális és nyelvi tényezőket is <sup>(5)</sup>.

(7) A közös kritériumok biztosítják ugyan, hogy Unió-szerte azonos elveket tartsanak be, azonban céljuk nem az, hogy meghatározzák és megnevezzék a kozmetikai termékekre vonatkozó állításoknál használatos szöveget.

(8) Annak érdekében, hogy a kozmetikai termékekre vonatkozó közös kritériumok alkalmazásának időpontja megegyezzen az 1223/2009/EK rendelet alkalmazásának időpontjával, ezt a rendeletet 2013. július 11-től kell alkalmazni.

<sup>(3)</sup> HL L 149., 2005.6.11., 22. o.

<sup>(4)</sup> HL L 376., 2006.12.27., 21. o.

<sup>(5)</sup> Lásd például a C-220/98. sz. Estée Lauder Cosmetics kontra Lancaster ügyet (EBHT 2000., I-00117. o., 29. pont.).

<sup>(1)</sup> HL L 342., 2009.12.22., 59. o.

<sup>(2)</sup> HL L 364., 2004.12.9., 1. o.

- (9) Az ebben a rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a Kozmetikai Termékek Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

Ez a rendelet a szövegek, nevek, védjegyek, képek és képi vagy egyéb jelek formájában feltüntetett állításokra alkalmazandó, amelyek a címkézés, a piaci hozzáférhetőség biztosítása és a reklámozás során explicit vagy implicit módon a kozmetikai termékek jellemzőire, illetve funkcióira vonatkoznak. A rendelet a használt médium, illetve marketingeszköz típusától, a termék általános funkcióitól és a célcsoporttól függetlenül valamennyi állításra alkalmazandó.

*2. cikk*

Az 1223/2009/EK rendelet 4. cikkében meghatározott felelős személy biztosítja, hogy a kozmetikai termékekre vonatkozó állítások szövegezése megfeleljen a mellékletben felsorolt közös kritériumoknak, és összhangban legyen a kozmetikai terméktől várt hatást igazoló dokumentációval, amelyet az 1223/2009/EK rendelet 11. cikkében előírt termékinformációs dokumentáció tartalmaz.

*3. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2013. július 11-től kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 10-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

## MELLÉKLET

## KÖZÖS KRITÉRIUMOK

**1. A jogszabályok betartása**

1. Nem megengedett az arra hivatkozó állítás, hogy a terméket egy, az Unió területén található illetékes hatóság engedélyezte vagy elfogadta.
2. Az állítás elfogadhatóságának a szokásosan tájékozott, ésszerűen figyelmes és körültekintő átlagos végfelhasználó megítélésén kell alapulnia, az adott piacra jellemző társadalmi, kulturális és nyelvi tényezőket figyelembe véve.
3. Nem megengedettek az olyan állítások, amelyek azt sugallják, hogy egy termék különleges előnyt nyújt, miközben csupán arról van szó, hogy megfelel a minimális jogi követelményeknek.

**2. Hitelesség**

1. Amennyiben egy terméken feltüntették, hogy egy bizonyos összetevőt tartalmaz, a terméknek az összetevőt valóban tartalmaznia kell.
2. Az egy bizonyos összetevő tulajdonságaira vonatkozó állítások nem sugallhatják azt, hogy a késztermék is ugyanazon tulajdonságokkal rendelkezik, amennyiben ez nem felel meg a valóságnak.
3. A marketingtájékoztatók nem sugallhatják azt, hogy a véleménynyilvánítások bizonyított állítások, hacsak nincs valóban bizonyítható alapjuk.

**3. Bizonyítékokkal való alátámasztás**

1. A kozmetikai termékekre vonatkozó, akár explicit akár implicit állításokat megfelelő és ellenőrizhető bizonyítékokkal kell igazolni, az alátámasztó bizonyítékok típusától függetlenül, ideértve szükség esetén a szakértői értékeléseket is.
2. Az állításokat alátámasztó bizonyítékoknak figyelembe kell venniük a jelenlegi legkorszerűbb gyakorlatokat.
3. Amennyiben az állításokat tanulmányokkal támasztják alá, ezeknek a termékhez és az állítólagos gyógyhatáshoz kell kapcsolódniuk, kellően megtervezett és kivitelezett (érvényes, megbízható és megismételhető) módszereket kell követniük, valamint etikai megfontolásokat is figyelembe kell venniük.
4. A bizonyítékok szintjének meg kell felelnie az állítás típusának, különösen az olyan állítások esetében, amelyeknél a termék hatásának hiánya biztonságossági problémát okozhat.
5. A kimondottan túlzó állításokat, amelyeket egy átlagos végfelhasználó nem szó szerinti értelemben használ (hiperbolák), vagy az absztrakt állításokat nem kell alátámasztani.
6. Az olyan állításokat, amelyek az összetevő tulajdonságait (explicit vagy implicit módon) a késztermékre vetítik ki, megfelelő és ellenőrizhető bizonyítékokkal alá kell támasztani, például annak kimutatásával, hogy a termék az összetevőt hatékony koncentrációban tartalmazza.
7. Az állítás elfogadhatóságának megítélése az összes tanulmány, adat és rendelkezésre álló információ bizonyító erején kell, hogy alapuljon – az állítás természetétől és az átlagos végfelhasználók általános ismereteitől függően.

**4. Megbízhatóság**

1. A termék hatásának jellemzése nem lépheti túl a rendelkezésre álló alátámasztó bizonyítékokat.
2. Az állítások nem tulajdoníthatnak az adott terméknek sajátos (például egyedülálló) tulajdonságokat, ha hasonló termékek azonos tulajdonságokkal rendelkeznek.
3. Ha egy termék hatása bizonyos körülményektől függ, mint például más termékek együttes használatától, ezt világosan meg kell nevezni.

**5. Méltányosság**

1. A kozmetikai termékekre vonatkozó állításoknak objektívnak kell lenniük, és nem kelthetik rossz hírét sem a konkurenciának, sem a legálisan használható összetevőknek.
2. A kozmetikai termékekre vonatkozó állítások nem vezethetnek olyan helyzethez, hogy a terméket egy konkurens termékkel összetévesszék.

**6. Körültekintő döntéshozatal**

1. Az állításoknak világosnak és az átlagos végfelhasználó számára érthetőnek kell lenniük.
  2. Az állítások szorosan a termékekhez tartoznak, és olyan információkat kell, hogy tartalmazzanak, amelyek lehetővé teszik az átlagos végfelhasználóknak, hogy körültekintően dönthessenek.
  3. A marketingtájékoztatóknak figyelembe kell vennie a célcsoport (az egyes tagállamok lakossága vagy lakosságainak csoportjai, pl. különböző korú és nemű végfelhasználók) abbéli képességét, hogy a tájékoztatót megértsék. A marketingtájékoztatóknak világosnak, pontosnak, relevánsnak és a célcsoport számára érthetőnek kell lenniük.
-

## A BIZOTTSÁG 656/2013/EU RENDELETE

(2013. július 10.)

## a kutyák, macskák és görények Horvátországban kibocsátott útlevélmintájára vonatkozó átmeneti intézkedések megállapításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel Horvátország csatlakozási szerződésére és különösen annak 3. cikke (4) bekezdésére,

tekintettel Horvátország csatlakozási okmányára és különösen annak 42. cikkére,

mivel:

- (1) A kedvtelésből tartott állatok nem kereskedelmi célú mozgására vonatkozó állat-egészségügyi követelményekről és a 92/65/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, 2003. május 23-i 998/2003/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet <sup>(1)</sup> többek között az I. mellékletben meghatározott fajú, kedvtelésből tartott állatok harmadik országokból a tagállamokba történő mozgására vonatkozik. A kutyák és macskák az I. melléklet A. részében, a görények pedig az I. melléklet B. részében vannak felsorolva.
- (2) A 998/2003/EK rendelet II. melléklete B. részének 2. szakasza olyan országokat és területeket sorol fel, Horvátországot is beleértve, amelyek a rendeletben meghatározott szabályokkal legalább egyenértékű szabályokat alkalmaznak a kedvtelésből tartott állatok nem kereskedelmi célú mozgására vonatkozóan.
- (3) Ennek eredményeképpen az ezekből az országokból és területekről érkező kutyák, macskák és görények szállíthatók olyan útlevéllel, amely megfelel a kutyák, macskák és görények Közösségen belüli mozgásához való útlevélminta létrehozásáról szóló, 2003. november 26-i 2003/803/EK bizottsági határozat I. mellékletében meghatározott mintának <sup>(2)</sup>, valamint az ezen határozat II. mellékletében meghatározott további követelményeknek, az útlevélminta fedőlapján történő bizonyos szükséges módosításokkal.
- (4) Horvátország csatlakozásának időpontja után a kutyák, macskák és görények kizárólag a 2003/803/EK határozat I. mellékletében meghatározott mintának és a határozat II. mellékletében meghatározott további követelményeknek megfelelő útlevéllel mozoghatnak Horvátországból egy másik tagállamba.
- (5) Az illetékes horvát hatóságok által kinyomtatott kitöltetlen útlevelek, valamint a felhatalmazott horvátországi

állatorvosok számára a csatlakozási dátum előtt kiosztott, ám általuk még ki nem bocsátott útlevelek azonban ez után a dátum után még raktáron tarthatók.

- (6) A csatlakozás időpontja előtt kibocsátott útleveleket ugyanakkor – bizonyos feltételekkel – továbbra is el kell fogadni egy hároméves átmeneti időszak idejéig a kedvtelésből tartott állatok gazdáinak adminisztratív és pénzügyi terhének korlátozása érdekében.
- (7) A jelenlegi rendszer és a Horvátország csatlakozása után érvényes rendszer közötti átállás megkönnyítése érdekében ezért indokolt átmeneti intézkedéseket megállapítani a kedvtelésből tartott állatok Horvátországból egyéb tagállamba történő mozgására vonatkozóan.
- (8) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak az Élelmiszerlánc és Állategészségügyi Állandó Bizottság véleményével, és sem az Európai Parlament, sem a Tanács nem ellenezte őket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

A tagállamok engedélyezik a 998/2003/EK rendelet I. mellékletének A. és B. részében felsorolt fajú, kedvtelésből tartott állatok Horvátországból a területükre történő mozgását, amennyiben azok rendelkeznek egy felhatalmazott állatorvos által Horvátországban legkésőbb 2014. június 30-án kibocsátott útlevéllel, amely megfelel az alábbi követelményeknek:

- a) a 2003/803/EK határozat I. mellékletében meghatározott mintának, valamint ugyanezen határozat II. mellékletének A. pontjában, B. pontja 2. a) alpontjában, B. pontja 2. c) alpontjában és C. pontjában megállapított további követelményeknek megfelelően állították ki;
- b) a 2003/803/EK határozat II. melléklete B. pontjának 1. alpontjától és B. pontja 2. b) alpontjától eltérően a fedőlap felső negyedére a horvát országjelzés van nyomtatva a „Republika Hrvatska” felirat fölé, kék színű háttéren (PANTONE REFLEX BLUE).

## 2. cikk

Ez a rendelet Horvátország csatlakozási szerződésének hatálybalépése esetén, annak hatálybalépése napján lép hatályba.

<sup>(1)</sup> HL L 146., 2003.6.13., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 312., 2003.11.27., 1. o.

Ez a határozat 2016. június 30-ig alkalmazandó.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 10-én.

*a Bizottság részéről*  
*az elnök*  
José Manuel BARROSO

---

**A BIZOTTSÁG 657/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2013. július 10.)****az egységes európai égbolton belüli beszédüzemű kommunikáció csatornatávolságára vonatkozó követelmények megállapításáról szóló 1079/2012/EU végrehajtási rendelet módosításáról****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Légiforgalmi Szolgáltatási Hálózat átjárhatóságáról szóló, 2004. március 10-i 552/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre („átjárhatósági rendelet”) <sup>(1)</sup> és különösen annak 3. cikke (5) bekezdésére,tekintettel az egységes európai égbolt létrehozására vonatkozó keret megállapításáról szóló, 2004. március 10-i 549/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre (keretrendelet) <sup>(2)</sup> és különösen annak 8. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1079/2012/EU bizottsági végrehajtási rendelet <sup>(3)</sup> a csökkentett 8,33 kHz-es csatornatávolságon alapuló levegő-föld közötti beszédüzemű kommunikáció összehangolt bevezetését írja elő a levegő-föld közötti beszédüzemű kommunikációhoz elérhető frekvenciák számának növelése, valamint a légtérsektorok számának és az azzal összefüggő légiforgalmi irányítási kapacitásnak a bővítése érdekében.
- (2) Az 1079/2012/EU végrehajtási rendelet 6. cikkének (3) bekezdése az I. mellékletben felsorolt tagállamok számára azt tűzte ki célként, hogy az adott tagállamokban található valamennyi körzeti irányító központhoz hozzárendelt összes 25 kHz-es frekvenciakiosztás legalább 25 %-ának megfelelő számban valósítsanak meg a 8,33 kHz-es csatornatávolságra történő új átállításokat. Azonban a 6. cikk (3) bekezdésének jelenlegi kihirdetett szövege kevésbé ambiciózus kötelezettségként is értelmezhető, ami alapján fennáll annak a lehetősége, hogy a több körzeti irányító központtal rendelkező tagállamok lényegesen kevesebbet vállalnak fel a további frekvenciák létrehozásának feladatából.

(3) A módosítás célja az 1079/2012/EU végrehajtási rendelet 6. cikke (2) bekezdésének pontosítása, ezért a jogi aktusban szereplő eredeti alkalmazási időpontot be kell tartani.

(4) Az 1079/2012/EU végrehajtási rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(5) Az e rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak az egységes égbolttal foglalkozó bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 1079/2012/EU végrehajtási rendelet 6. cikkének (3) bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az I. mellékletben felsorolt tagállamok legkésőbb 2014. december 31-ig a központi nyilvántartásba bejegyzett és az egyes tagállamok körzeti irányító központjaihoz (a továbbiakban: ACC) hozzárendelt összes 25 kHz-es frekvenciakiosztás legalább 25 %-ának megfelelő számban valósítsanak meg a 8,33 kHz-es csatornatávolságra történő új átállításokat. Ezen átállítások nem korlátozódnak az ACC frekvenciakiosztásaira, és nem terjednek ki a műveleti ellenőrzési kommunikáció frekvenciakiosztásaira.”

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt a rendeletet 2012. december 7-től kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 10-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> HL L 96., 2004.3.31., 26. o.<sup>(2)</sup> HL L 96., 2004.3.31., 1. o.<sup>(3)</sup> HL L 320., 2012.11.17., 14. o.

**A BIZOTTSÁG 658/2013/EU RENDELETE****(2013. július 10.)****a kozmetikai termékekről szóló 1223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet II. és III. mellékletének módosításáról****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a kozmetikai termékekről szóló, 2009. november 30-i 1223/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup> és különösen annak 31. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A kozmetikai termékekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló, 1976. július 27-i 76/768/EGK tanácsi irányelvet <sup>(2)</sup> felváltó 1223/2009/EK rendeletet 2013. július 11-től kell alkalmazni.
- (2) A 2012/21/EU bizottsági végrehajtási irányelv <sup>(3)</sup> a 1223/2009/EK rendelet elfogadását követően módosította a 76/768/EGK irányelv II. és III. mellékletét oly módon, hogy a II. mellékletbe felvett egy hajfesték-összetevőt, a III. melléklet 1. részébe 26 hajfesték-összetevőt, a III. melléklet 1. részében pedig módosította két hajfesték-összetevő kozmetikai késztermékekben engedélyezett legnagyobb koncentrációját. Ezeket a módosításokat a 1223/2009/EK rendeletnek is tükröznie kell.

- (3) A 2012/21/EU végrehajtási irányelvnek megfelelően a tagállamoknak 2013. szeptember 1-jétől alkalmazniuk kell az irányelvnek való megfelelés érdekében elfogadott törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket. Ezért e rendeletet is az említett időponttól kell alkalmazni.
- (4) A 1223/2009/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) Az ebben a rendeletben foglalt intézkedések összhangban vannak a Kozmetikai Termékek Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

A 1223/2009/EK rendelet II. és III. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Rendelkezéseit 2013. szeptember 1-jétől kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 10-én.

a Bizottság részéről

az elnök

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> HL L 342., 2009.12.22., 59. o.<sup>(2)</sup> HL L 262., 1976.9.27., 169. o.<sup>(3)</sup> HL L 208., 2012.8.3., 8. o.



MELLÉKLET

Az 1223/2009/EK rendelet II. és III. melléklete a következőképpen módosul:

1. A II. melléklet a következő bejegyzéssel egészül ki:

Hivatkozási szám	Az anyag azonosítása		
	Kémiai név/INN	CAS-szám	EC-szám
„1373	N-(2-Nitro-4-aminofenil)-allilamin (HC Red No. 16) és sói	160219-76-1”	

2. A III. melléklet a következőképpen módosul:



a) A III. melléklet a következő, 198–200. hivatkozási számú bejegyzésekkel egészül ki:



Hivatkozási szám	Az anyag azonosítása				Korlátozások			Az alkalmazási feltételek és figyelmeztetések szövege
	Kémiai név/INN	Az összetevők glosszáriumában szereplő közhasználatú név	CAS-szám	EC-szám	A termék típusa, testrészek	Legnagyobb koncentráció a felhasználásra kész készítményben	Egyéb	
„198	2,2'-[(4-Aminofenil)imino]bis(etanol)-szulfát	N,N-bis(2-Hydroxyethyl)-p-Phenylenediamine Sulfate	54381-16-7	259-134-5	Oxidáló hajfestékek összetevőjeként		<p>Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg a 2,5 %-ot (szulfátként számítva)</p> <p>— Nitrozáló anyagokkal nem használható</p> <p>— Maximális nitrozamin koncentráció: 50 µg/kg</p> <p>— Nitritmentes tárolóedényben tárolandó.</p>	<p>A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt, és a következő szöveget: »⚠ A hajfestékek/hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki. Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes 'fekete henna' tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után bármikor bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes 'fekete henna' tetoválás korábban reakciót váltott ki Önnél.»</li> </ul>

Hivatkozási szám	Az anyag azonosítása				Korlátozások			Az alkalmazási feltételek és figyelmeztetések szövege
	Kémiai név/INN	Az összetevők glosszáriumában szereplő közhasználatú név	CAS-szám	EC-szám	A termék típusa, testrészek	Legnagyobb koncentráció a felhasználásra kész készítményben	Egyéb	
199	1,3-Benzoldiol, 4-klór-	4-Chlororesorcinol	95-88-5	202-462-0	Oxidáló hajfestékek összetevőjeként		Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg a 2,5 %-ot.	<p>A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt, és a következő szöveget: »! A hajfestékek/hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki. Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat! A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott. Az ideiglenes 'fekete henna' tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét. Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha: — arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült, — hajfestés után bármikor bármilyen reakciót észlelt, — ideiglenes 'fekete henna' tetoválás korábban reakciót váltott ki Önnél.»</p>
200	2,4,5,6-Tetraaminopirimidin-szulfát	Tetraaminopyrimidine Sulfate	5392-28-9	226-393-0	<p>a) Oxidáló hajfestékek összetevőjeként</p> <p>b) Nem oxidáló hajfestékek összetevőjeként</p>	<p>b) 3,4 % (szulfátként számítva)</p>	<p>a) Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg a 3,4 %-ot (szulfátként számítva)</p>	<p>a) A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt, és a következő szöveget: »! A hajfestékek/hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki. Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat! A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott. Az ideiglenes 'fekete henna' tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét. Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha: — arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</p>



Hivatkozási szám	Az anyag azonosítása				Korlátozások			Az alkalmazási feltételek és figyelmeztetések szövege
	Kémiai név/INN	Az összetevők glosszáriumában szereplő közhasználatú név	CAS-szám	EC-szám	A termék típusa, testrészek	Legnagyobb koncentráció a felhasználásra kész készítményben	Egyéb	
								<p>— hajfestés után bármikor bármilyen reakciót észlelt,</p> <p>— ideiglenes 'fekete henna' tetoválás korábban reakciót váltott ki Önnél.»</p>


b) A III. melléklet a következő, 206 – 214. hivatkozási számú bejegyzésekkel egészül ki:

„206	3-(2-Hidroxi-etil)-p-fenilén-diammónium-szulfát	Hydroxyethyl-p-Phenylenedia-mine Sulfate	93841-25-9	298-995-1	Oxidáló hajfestékek összetevőjeként		Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg a 2,0 %-ot (szulfátként számítva)	<p>A címkén fel kell tüntetni:</p> <p>a keverési arányt, és a következő szöveget:</p> <p>» A hajfestékek/hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes 'fekete henna' tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után bármikor bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes 'fekete henna' tetoválás korábban reakciót váltott ki Önnél.»</li> </ul>
207	1H-Indol-5,6-diol	Dihydroxyindole	3131-52-0	412-130-9	a) Oxidáló hajfestékek összetevőjeként		a) Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg a 0,5 %-ot.	<p>a) A címkén fel kell tüntetni:</p> <p>a keverési arányt, és a következő szöveget:</p> <p>a) és b) esetében:</p> <p>» A hajfestékek/hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p>

					b) Nem oxidáló hajfestékek összetevőjeként	b) 0,5 %		<p>Az ideiglenes 'fekete henna' tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után bármikor bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes 'fekete henna' tetoválás korábban reakciót váltott ki Önnél.»</li> </ul>
208	5-Amino-4-klór-2-metil-fenol-hidroklorid	5-Amino-4-Chloro-o-Cresol HCl	110102-85-7		Oxidáló hajfestékek összetevőjeként		<p>Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg az 1,5 %-ot (hidrokloridként számítva)</p>	<p>A címkén fel kell tüntetni:</p> <p>a keverési arányt, és a következő szöveget:</p> <p>» A hajfestékek/hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes 'fekete henna' tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után bármikor bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes 'fekete henna' tetoválás korábban reakciót váltott ki Önnél.»</li> </ul>
209	1H-Indol-6-ol	6-Hydroxyindole	2380-86-1	417-020-4	Oxidáló hajfestékek összetevőjeként		<p>Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg a 0,5 %-ot.</p>	<p>A címkén fel kell tüntetni:</p> <p>a keverési arányt, és a következő szöveget:</p> <p>» A hajfestékek/hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p>

								<p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes 'fekete henna' tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után bármikor bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes 'fekete henna' tetoválás korábban reakciót váltott ki Önnél.»</li> </ul>
210	1H-Indol-2,3-dion	Isatin	91-56-5	202-077-8	Nem oxidáló hajfestékek összetevőjeként	1,6 %		<p>»! A hajfestékek/hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes 'fekete henna' tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után bármikor bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes 'fekete henna' tetoválás korábban reakciót váltott ki Önnél.»</li> </ul>
211	2-Amino-piridin-3-ol	2-Amino-3-Hydroxypyridine	16867-03-1	240-886-8	Oxidáló hajfestékek összetevőjeként		<p>Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg a 1,0 %-ot.</p>	<p>A címkén fel kell tüntetni:</p> <p>a keverési arányt, és a következő szöveget:</p> <p>»! A hajfestékek/hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p>

								<p>Az ideiglenes 'fekete henna' tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után bármikor bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes 'fekete henna' tetoválás korábban reakciót váltott ki Önnél.»</li> </ul>
212	2-Metil-1-naftil-acetát	1-Acetoxy-2-Methylnaphthalene	5697-02-9	454-690-7	Oxidáló hajfestékek összetevőjeként		<p>Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg a 2,0 %-ot (amennyiben a 2-Methyl-1-Naphthol és az 1-Acetoxy-2-Methylnaphthalene is megtalálható a keverékben, a 2-Methyl-1-Naphthol maximális koncentrációja a fejbőrön nem haladhatja meg a 2,0 %-ot)</p>	<p>A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt, és a következő szöveget:</p> <p>» A hajfestékek/hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes 'fekete henna' tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után bármikor bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes 'fekete henna' tetoválás korábban reakciót váltott ki Önnél.»</li> </ul>
213	1-hidroxi-2-metil-naftalin	2-Methyl-1-Naphthol	7469-77-4	231-265-2	Oxidáló hajfestékek összetevőjeként		<p>Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg a 2,0 %-ot (amennyiben a 2-Methyl-1-Naphthol és az 1-Acetoxy-2-Methylnaphthalene is megtalálható a keverékben, a 2-Methyl-1-Naphthol maximális koncentrációja a fejbőrön nem haladhatja meg a 2,0 %-ot)</p>	<p>A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt, és a következő szöveget:</p> <p>» A hajfestékek/hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p>

							<p>Az ideiglenes 'fekete henna' tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után bármikor bármilyen reakciót érzelt,</li> <li>— ideiglenes 'fekete henna' tetoválás korábban reakciót váltott ki Önnél.»</li> </ul>
214	Dinátrium-5,7-dinitro-8-oxido-2-naftalin-szulfonát CI 10316	Acid Yellow 1	846-70-8	212-690-2	<p>a) Oxidáló hajfestékek összetevőjeként</p> <p>b) Nem oxidáló hajfestékek összetevőjeként</p>	b) 0,2 %	<p>a) Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg a 1,0 %-ot.</p> <p>a) A címkén fel kell tüntetni:</p> <p>a keverési arányt, és a következő szöveget:</p> <p>a) és b) esetében:</p> <p>» A hajfestékek/hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes 'fekete henna' tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után bármikor bármilyen reakciót érzelt,</li> <li>— ideiglenes 'fekete henna' tetoválás korábban reakciót váltott ki Önnél.»</li> </ul>

c) A 240. hivatkozási számú bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„240	4-Nitro-1,2-feniléndiamin	4-Nitro-o-Phenylenediamine	99-56-9	202-766-3	Oxidáló hajfestékek összetevőjeként		Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg a 0,5 %-ot.	<p>A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt, és a következő szöveget:</p> <p>»! A hajfestékek/hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes 'fekete henna' tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után bármikor bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes 'fekete henna' tetoválás korábban reakciót váltott ki Önnél.»</li> </ul>
------	---------------------------	----------------------------	---------	-----------	-------------------------------------	--	--	--

d) A 251. hivatkozási számú bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„251	2-(4-Amino-3-nitroanilino)etanol	HC Red No. 7	24905-87-1	246-521-9	Nem oxidáló hajfestékek összetevőjeként	1,0 %	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Nitrozáló anyagokkal nem használható</li> <li>— Maximális nitrozamin koncentráció: 50 µg/kg</li> <li>— Nitritmentes tárolóedényben tárolandó.</li> </ul>	<p>»! A hajfestékek/hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes 'fekete henna' tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után bármikor bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes 'fekete henna' tetoválás korábban reakciót váltott ki Önnél.»</li> </ul>
------	----------------------------------	--------------	------------	-----------	---	-------	---	---



e) A 253. hivatkozási számú bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„253	2-[bisz(2-Hidroxi- etil)amino]-5-nitro- fenol	HC Yellow No. 4	59820-43-8	428-840-7	Nem oxidáló hajfestékek összetevője- ként	1,5 %	— Nitrozáló anyagokkal nem használható  — Maximális nitrozamin koncentráció: 50 µg/kg  — Nitritmentes tárolóedényben tárolandó.”	
------	---	--------------------	------------	-----------	--	-------	---	--

f) A 255. és a 256. hivatkozási számú bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„255	2-[(2-Nitro-fenil)ami- no]etanol	HC Yellow No. 2	4926-55-0	225-555-8	a) Oxidáló hajfes- tékek összetevő- jeként  b) Nem oxidáló hajfestékek összetevő- jeként	b) 1,0 %	a) Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem halad- hatja meg a 0,75 %-ot.  a) és b) esetében:  — Nitrozáló anyagokkal nem használható  — Maximális nitrozamin koncentráció: 50 µg/kg  — Nitritmentes tárolóedényben tárolandó.	a) A címkén fel kell tüntetni:  a keverési arányt, és a következő szöveget:  »! A hajfestékek/hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.  Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!  A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.  Az ideiglenes 'fekete henna' tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.  Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:  — arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irri- tált és sérült,  — hajfestés után bármikor bármilyen reakciót észlelt,  — ideiglenes 'fekete henna' tetoválás korábban reakciót váltott ki Önnél.«
256	4-[(2-Nitro-fenil)ami- no]fenol	HC Orange No. 1	54381-08-7	259-132-4	Nem oxidáló hajfestékek összetevője- ként	1,0 %		

g) A III. melléklet a következő, 258 – 264. hivatkozási számú bejegyzésekkel egészül ki:


„258	2-Nitro-N1-fenil-benzol-1,4-diamin	HC Red No. 1	2784-89-6	220-494-3	Nem oxidáló hajfestékek összetevőjeként	1,0 %		<p>»! A hajfestékek/hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes 'fekete henna' tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után bármikor bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes 'fekete henna' tetoválás korábban reakciót váltott ki Önnél.»</li> </ul>
259	1-Metoxi-3-(β-amino-etil)amino-4-nitrobenzol, hidroklorid	HC Yellow No. 9	86419-69-4	415-480-1	Nem oxidáló hajfestékek összetevőjeként	0,5 % (hidrokloridként számítva)	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Nitrozáló anyagokkal nem használható</li> <li>— Maximális nitrozamin koncentráció: 50 µg/kg</li> <li>— Nitritmentes tárolóedényben tárolandó.</li> </ul>	
260	1-(4'-Amino-fenil-azo)-2-metil-4-(bisz-2-hidroxi-etil)-amino-benzol	HC Yellow No. 7	104226-21-3	146-420-6	Nem oxidáló hajfestékek összetevőjeként	0,25 %		
261	N-(2-Hidroxi-etil)-2-nitro-4-trifluor-metil-anilin	HC Yellow No. 13	10442-83-8	443-760-2	<p>a) Oxidáló hajfestékek összetevőjeként</p> <p>b) Nem oxidáló hajfestékek összetevőjeként</p>	<p>b) 2,5 %</p>	<p>a) Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg a 2,5 %-ot.</p> <p>a) és b) esetében:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Nitrozáló anyagokkal nem használható</li> <li>— Maximális nitrozamin koncentráció: 50 µg/kg</li> <li>— Nitritmentes tárolóedényben tárolandó.</li> </ul>	<p>a) A címkén fel kell tüntetni:</p> <p>a keverési arányt, és a következő szöveget:</p> <p>»! A hajfestékek/hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes 'fekete henna' tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p>

								<p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után bármikor bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes 'fekete henna' tetoválás korábban reakciót váltott ki Önnél.»</li> </ul>
262	Benzolaminium, 3-[[4,5-dihidro-3-metil-5-oxo-1-fenil-1H-pirazol-4-il)azo]-N,N,N-trimetil-, klorid	Basic Yellow 57	68391-31-1	269-943-5	Nem oxidáló hajfestékek összetevőjeként	2,0 %		
263	Etanol, 2,2'-[[4-[(4-amino-fenil)azo]fenil]imino]bisz-	Disperse Black 9	20721-50-0	243-987-5	Nem oxidáló hajfestékek összetevőjeként	0,3 % (2,2'-[4-(4-amino-fenil-azo)fenilimino]dietanol és lignoszulfát 1:1 arányú keveréke esetében)		
264	9,10-Antracéndion, 1,4-bisz[(2,3-dihidroxipropil)amino]-	HC Blue No.14	99788-75-7	421-470-7	Nem oxidáló hajfestékek összetevőjeként	0,3 %	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Nitrozáló anyagokkal nem használható</li> <li>— Maximális nitrozamin koncentráció: 50 µg/kg</li> <li>— Nitritmentes tárolóedényben tárolandó.”</li> </ul>	

h) A 16., a 22., a 221. és a 250. hivatkozási számú bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

Hivatkozási szám	Az anyag azonosítása				Korlátozások			Az alkalmazási feltételek és figyelmeztetések szövege
	Kémiai név/INN	Az összetevők glosszáriumában szereplő közhasználatú név	CAS-szám	EC-szám	A termék típusa, testrészek	Legnagyobb koncentráció a felhasználásra kész készítményben	Egyéb	
„16	1-Naftalinol	1-Naphthol	90-15-3	201-969-4	Oxidáló hajfestékek összetevőjeként		Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg a 2,0 %-ot.	A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt, és a következő szöveget:

Hivatkozási szám	Az anyag azonosítása				Korlátozások			Az alkalmazási feltételek és figyelmeztetések szövege
	Kémiai név/INN	Az összetevők glosszáriumában szereplő közhasználatú név	CAS-szám	EC-szám	A termék típusa, testrészek	Legnagyobb koncentráció a felhasználásra kész készítményben	Egyéb	
								<p>»! A hajfestékek/hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes 'fekete henna' tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után bármikor bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes 'fekete henna' tetoválás korábban reakciót váltott ki Önnél.»</li> </ul>
22	1,3-Benzoldiol	Resorcinol	108-46-3	203-585-2	<p>a) Oxidáló hajfestékek összetevőjeként</p> <p>b) Hajvizek és samponok</p>	<p>b) 0,5 %</p>	<p>a) 1. általános felhasználás 2. szakipari használatra</p> <p>Az 1. és a 2. esetében: Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg a 1,25 %-ot.</p>	<p>a) 1. A címkén fel kell tüntetni: a keverési arányt, és a következő szöveget: »! A hajfestékek/hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes 'fekete henna' tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> </ul>

Hivatkozási szám	Az anyag azonosítása				Korlátozások			Az alkalmazási feltételek és figyelmeztetések szövege
	Kémiai név/INN	Az összetevők glosszáriumában szereplő közhasználatú név	CAS-szám	EC-szám	A termék típusa, testrészek	Legnagyobb koncentráció a felhasználásra kész készítményben	Egyéb	
								<p>— hajfestés után bármikor bármilyen reakciót észlelt,</p> <p>— ideiglenes 'fekete henna' tetoválás korábban reakciót váltott ki Önnél.</p> <p>Rezorcint tartalmaz.</p> <p>Használata után a haját alaposan öblítsük le.</p> <p>Szembe kerülése esetén a szemet azonnal öblítsük ki.</p> <p>Szempilla- és szemöldökfestésre nem használható.”</p> <p>2. A címkén fel kell tüntetni:</p> <p>a keverési arányt, és a következő szöveget:</p> <p>»Kizárólag szakipari felhasználásra.</p> <p>Rezorcint tartalmaz.</p> <p>Szembe kerülése esetén a szemet azonnal öblítsük ki.</p> <p> A hajfestékek/hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes 'fekete henna' tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p>

Hivatkozási szám	Az anyag azonosítása				Korlátozások			Az alkalmazási feltételek és figyelmeztetések szövege
	Kémiai név/INN	Az összetevők glosszáriumában szereplő közhasználatú név	CAS-szám	EC-szám	A termék típusa, testrészek	Legnagyobb koncentráció a felhasználásra kész készítményben	Egyéb	
								<p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után bármikor bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes 'fekete henna' tetoválás korábban reakciót váltott ki Önnél.»</li> </ul> <p>b) Rezorcint tartalmaz.</p>
221	2-(4-Metil-2-nitro-anilino)etanol	Hydroxyethyl-2-Nitro-p-Toluidine	100418-33-5	408-090-7	<p>a) Oxidáló hajfestékek összetevőjeként</p> <p>b) Nem oxidáló hajfestékek összetevőjeként</p>	<p>b) 1,0 %</p>	<p>a) Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg a 1,0 %-ot.</p> <p>a) és b) esetében:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Nitrozáló anyagokkal nem használható</li> <li>— Maximális nitrozamin koncentráció: 50 µg/kg</li> <li>— Nitritmentes tárolóedényben tárolandó.</li> </ul>	<p>a) A címkén fel kell tüntetni:</p> <p>a keverési arányt, és a következő szöveget:</p> <p>»! A hajfestékek/hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.</p> <p>Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!</p> <p>A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.</p> <p>Az ideiglenes 'fekete henna' tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.</p> <p>Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,</li> <li>— hajfestés után bármikor bármilyen reakciót észlelt,</li> <li>— ideiglenes 'fekete henna' tetoválás korábban reakciót váltott ki Önnél.»</li> </ul>

Hivatkozási szám	Az anyag azonosítása				Korlátozások			Az alkalmazási feltételek és figyelmeztetések szövege
	Kémiai név/INN	Az összetevők glosszáriumában szereplő közhasználatú név	CAS-szám	EC-szám	A termék típusa, testrészek	Legnagyobb koncentráció a felhasználásra kész készítményben	Egyéb	
250	1-Amino-2-nitro-4-(2',3'-dihidroxi-propil)-amino-5-klórbenzol és 1,4-bisz(2',3'-dihidroxi-propil)-amino-2-nitro-5-klórbenzol	HC Red No. 10 + HC Red No. 11	95576-89-9 és 95576-92-4		a) Oxidáló hajfestékek összetevőjeként  b) Nem oxidáló hajfestékek összetevőjeként	b) 2,0 %	a) Oxidatív körülmények között összekeverve a hajra felvitt maximális koncentráció nem haladhatja meg a 1,0 %-ot.  a) és b) esetében: — Nitrozáló anyagokkal nem használható — Maximális nitrozamin koncentráció: 50 µg/kg — Nitritmentes tárolóedényben tárolandó.	a) A címkén fel kell tüntetni:  a keverési arányt, és a következő szöveget:  »⚠ A hajfestékek/hajszínezők súlyos allergiás reakciót válthatnak ki.  Kérjük, olvassa el és kövesse az utasításokat!  A termék használata 16 éves kor alatt nem ajánlott.  Az ideiglenes 'fekete henna' tetoválás növelheti az allergia kialakulásának veszélyét.  Ne használjon hajfestéket/hajszínezőt, ha:  — arcán kiütés van, vagy fejbőre érzékeny, irritált és sérült,  — hajfestés után bármikor bármilyen reakciót észlelt,  — ideiglenes 'fekete henna' tetoválás korábban reakciót váltott ki Önnél.«

**A BIZOTTSÁG 659/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2013. július 10.)****a Közösségen belül működési tilalom alá tartozó légi fuvarozók közösségi listájának létrehozásáról  
szóló 474/2006/EK rendelet módosításáról****(EGT-vonatkozású szöveg)**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a Közösségen belül működési tilalom alá tartozó légi fuvarozók közösségi listájának elfogadásáról és az üzemeltető fuvarozó kiléte tekintetében a légi közlekedés utasainak tájékoztatásáról, valamint a 2004/36/EK irányelv 9. cikkének hatályon kívül helyezéséről szóló, 2005. december 14-i 2111/2005/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre <sup>(1)</sup>, és különösen annak 4. cikkére, <sup>(2)</sup>

mivel:

- (1) A 2006. március 22-i 474/2006/EK bizottsági rendelet <sup>(3)</sup> létrehozta az Unión belül működési tilalom alá tartozó légi fuvarozóknak a 2111/2005/EK rendelet II. fejezetében említett közösségi listáját.
- (2) A 2111/2005/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdésével összhangban bizonyos tagállamok és az Európai Repülésbiztonsági Ügynökség (a továbbiakban: EASA) a közösségi lista frissítése szempontjából releváns információkat juttattak el a Bizottsághoz. Egyes harmadik országok szintén szolgáltak releváns információkkal. Ezek alapján a közösségi lista frissítésre szorult.
- (3) A Bizottság vagy közvetlenül, vagy a szabályozási felügyeletért felelős hatóságokon keresztül értesítette az összes érintett légi fuvarozót azon főbb tényekről és megfontolásokról, amelyek alapján az Unión belüli működési tilalom alkalmazására vagy a közösségi listán szereplő légi fuvarozó kapcsán alkalmazott működési tilalom feltételeinek módosítására kerülhet sor.
- (4) A Bizottság az érintett légi fuvarozóknak lehetőséget biztosított arra, hogy betekintsenek a tagállamok által átadott dokumentumokba, írásbeli észrevételeket nyújtsanak be, és 10 munkanapon belül szóbeli beszámolót tartsanak a Bizottságnak valamint a polgári légi közlekedés területén a műszaki előírások és a közigazgatási eljárások összehangolásáról szóló, 1991. december 16-i 3922/1991/EGK tanácsi rendelettel <sup>(4)</sup> létrehozott repülésbiztonsági bizottságnak.
- (5) A repülésbiztonsági bizottság naprakész információkat kapott a Bizottságtól a 2111/2005/EK rendelet és az

annak végrehajtásáról szóló 473/2006/EK rendelet keretében megnyitott, a következő államok illetékes hatóságaival és légi fuvarozóival folytatott közös konzultációkról: Curaçao és Sint Maarten, a Guineai Köztársaság, India, Irán, Kazahsztán, Kirgizisztán, Mozambik és Nepál. A repülésbiztonsági bizottságot a Bizottság tájékoztatta az Oroszországi Föderációval folytatott műszaki konzultációkról, valamint Bolívia, Tadzsisztán és Türkmenisztán megfigyeléséről is.

- (6) A repülésbiztonsági bizottság meghallgatta az EASA beszámolóját a Nemzetközi Polgári Repülési Szervezet (a továbbiakban: ICAO) által az egyetemes biztonságfelügyeleti ellenőrző programja (USOAP) keretében készített vizsgálati jelentések elemzésének eredményeiről. A tagállamok felkérést kaptak arra, hogy kiemelten kezeljék az olyan államokban engedélyezett légi fuvarozók földi ellenőrzését, amelyek esetében az ICAO jelentős biztonsági problémákat tárt fel, vagy amelyek esetében az EASA a biztonságfelügyeleti rendszer vonatkozásában jelentős hiányosságokat állapított meg. Így a Bizottság által a 2111/2005/EK rendelet alapján végzett konzultációkon túl a megerősített földi ellenőrzés további információkkal fog szolgálni az említett államokban engedélyezett légi fuvarozók biztonsági teljesítményével kapcsolatban.
- (7) A repülésbiztonsági bizottság meghallgatta az EASA beszámolóját a SAFA-program (Safety Assessment of Foreign Aircraft) keretében végzett földi ellenőrzések elemzésének eredményeiről, amely ellenőrzésekre a légi járművek üzemben tartásához kapcsolódó műszaki követelményeknek és igazgatási eljárásoknak a 216/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet értelmében történő rögzítéséről szóló, 2012. október 5-i 965/2012/EU bizottsági rendelettel <sup>(5)</sup> összhangban került sor.
- (8) A repülésbiztonsági bizottság meghallgatta továbbá az EASA beszámolóját a 2111/2005/EK rendelet intézkedései vagy megfigyelés által érintett államokban végrehajtott technikai segítségnyújtási projektekről. Értesült a polgári légiközlekedési hatóságok igazgatási és műszaki képességének javítását célzó további technikai segítségnyújtás, illetve további együttműködés iránti kérelmekről és tervekről, amelyek célja a nemzetközi előírásoknak való meg nem felelések kiküszöbölése. A tagállamok felkérést kaptak arra, hogy ezeknek a kérelmeknek a Bizottsággal és az EASA-val egyeztetve kétoldalú egyeztetések révén feleljenek meg. A Bizottság hangsúlyozta, mennyire hasznos tájékoztatni a nemzetközi légiközlekedési közösséget – az ICAO SCAN adatbázisán keresztül – az Unió és tagállamai által biztosított technikai segítségnyújtásról, amely világszerte szolgálja a repülésbiztonság javítását.

<sup>(1)</sup> HL L 344., 2005.12.27., 15. o.

<sup>(2)</sup> HL L 143., 2004.4.30., 76. o.

<sup>(3)</sup> HL L 84., 2006.3.23., 14. o.

<sup>(4)</sup> HL L 373., 1991.12.31., 4. o.

<sup>(5)</sup> HL L 296., 2012.10.25., 1. o.



### Európai uniós légi fuvarozók

- (9) A SAFA által az egyes uniós fuvarozók repülőgépein végzett földi ellenőrzésekből vagy az EASA által elvégzett szabványosítási vizsgálatokból származó adatoknak az EASA által végzett elemzése, valamint a nemzeti légiközlekedési hatóságok által végzett specifikus ellenőrzések és vizsgálatok eredményei alapján egyes tagállamok végrehajtási intézkedéseket hoztak, amelyekről tájékoztatták a Bizottságot és a repülésbiztonsági bizottságot is. Görögország 2012. december 1-jén visszavonta a Sky Wings üzemben tartási engedélyét (AOC), Spanyolország pedig 2013. április 10-én a Mint Líneas Aéreas üzemben tartási engedélyét.
- (10) Svédország felhívta a bizottság figyelmét az Észtonországon engedélyezett AS Avies fuvarozóra, amelynek 2013-ban két súlyos incidense is volt Svédországban: egy futópálya-elhagyás februárban és egy kétoldali ideiglenes motorleállás emelkedés közben májusban. Észtonországon illetékes hatóságai arról tájékoztatták a bizottságot, hogy több intézkedést is hoztak, többek között megerősítették a felügyeletet, korrekatív intézkedési terv kidolgozására kötelezték a légi fuvarozót, és áttekintették a biztonsági igazgató és a felelős igazgató alkalmasságát.

### A Kongói Demokratikus Köztársaság légi fuvarozói

- (11) A Kongói Demokratikus Köztársaságban engedélyezett légi fuvarozók 2006 márciusa óta szerepelnek az A. mellékletben <sup>(1)</sup>. A Kongói Demokratikus Köztársaság illetékes hatóságai nemrég kezdeményezték a Bizottsággal és az EASA-val folytatott konzultációk újraindítását, és rendelkezésre bocsátották azokat az írásbeli bizonyítékokat, amelyek az A. mellékletben felsorolt légi fuvarozók teljes körű felülvizsgálatához szükségesek.
- (12) A Kongói Demokratikus Köztársaság illetékes hatóságai 2013. június 12-én kelt levélben tájékoztatták a Bizottságot arról, hogy üzemben tartási engedélyt adtak a következő légitársaságoknak: Air Baraka, Air Castilla, Air Malebo, Armi Global Business Airways, Biega Airways, Blue Sky, Ephrata Airlines, Eagles Services, GTRA, Mavivi Air Trade, Okapi Airlines, Patron Airways, Pegasus, Sion Airlines és Waltair Aviation Mivel azonban a Kongói Demokratikus Köztársaság illetékes hatóságai nem nyújtottak be bizonyítékot arra vonatkozóan, hogy az említett légi fuvarozók biztonsági felügyelete a nemzetközi biztonsági előírásoknak megfelelően biztosított lenne, a közös kritériumok alapján az állapítható meg, hogy a naprakésszé tett listán szereplő összes légi fuvarozót szerepeltetni kell az A. mellékletben.
- (13) Az említett levélben az is szerepelt, hogy a korábban az A. mellékletben felsorolt Bravo Air Congo, Entreprise World Airways (EWA), Hewa Bora Airways (HBA),

Mango Aviation, TMK Air Commuter és Zaabu International társaságok már nem rendelkeznek üzemben tartási engedéllyel. Ennek megfelelően ezeket a fuvarozókat törölni kell az A. mellékletből.

- (14) A Kongói Demokratikus Köztársaság illetékes hatóságai azt is közölték, hogy az ország jogi berendezkedésének megfelelően a légi közlekedési műveletek végzéséhez működési engedélyre és a légi közlekedésre vonatkozó üzemben tartási engedélyre egyaránt szükség van, és hogy egyelőre a meglévő légi fuvarozók egyike sem felel meg ennek a kettős követelménynek. Mindenesetre öt üzemeltető (Korongo, FlyCAA, Air Tropiques, ITAB és Kinavia) kapcsán megkezdődött az ICAO ötlépcsős engedélyezési eljárása 2013 áprilisában, és várhatóan 2013. szeptember végére zárul le. Az engedélyezési eljárás végén az ANAC rendelkezésre bocsátja a megfelelően engedélyezett és érvényes üzemben tartási engedéllyel rendelkező légi fuvarozók jegyzékét.
- (15) A Bizottság nyugtázta a kongói illetékes hatóságok, különösen a Közlekedési Miniszter elkötelezettségét, és bátorítja őket a nemzetközi biztonsági előírásoknak megfelelő légiközlekedés-felügyeleti rendszer kiépítése érdekében végzett munka folytatására, és egyúttal kész a közeljövőben újraindított élenk párbeszéd folytatására.

### A Guineai Köztársaság légi fuvarozói

- (16) A Guineai Köztársaság illetékes hatóságaival 2012 decemberében kezdődtek hivatalos konzultációk, miután az ICAO által 2012 áprilisában végzett ellenőrzések komoly biztonsági kockázatot azonosítottak a légi fuvarozók engedélyezése terén.
- (17) A korrekációs intézkedési terv benyújtása, majd az ICAO általi elfogadása és validálása következtében 2013. május 29-én az ICAO bejelentette, hogy törölte a komoly biztonsági kockázatot.
- (18) 2013 januárjában Brüsszelben konzultációs megbeszélésre került sor a Bizottság és a Guineai Köztársaság illetékes hatóságai között; a megbeszélésen a Bizottságot az EASA támogatta. A megbeszélésen a Guineai Köztársaság illetékes hatóságai részletes beszámolót tartottak az ICAO-nak 2012 decemberében benyújtott korrekációs intézkedési terv végrehajtásában bekövetkezett legújabb fejleményekről.
- (19) A Guineai Köztársaság illetékes hatóságainak tájékoztatása szerint a Sahel Aviation Service, az Eagle Air, a Probiz Guinée és a Konair újbóli engedélyezése folyamatban van. Ezek egyike sem repül az Unió légterébe. A hatóságok arról is beszámoltak, hogy a GR-Avia, az Elysian Air, a Brise Air, a Sky Guinée Airlines és a Sky Star Air üzemben tartási engedélyt (AOC) felfüggesztették.

<sup>(1)</sup> A 2006. március 22-i 474/2006/EK rendelet (60)–(64) preambulumbekzdése, HL L 84., 2006.3.23., 18. o.

- (20) A Guineai Köztársaság illetékes hatóságai készek rendszeresen tájékoztatni a Bizottságot az ICAO-szabványok alkalmazásában elért jelentős lépésekről, hogy a helyzetet folyamatosan nyomon lehessen követni.
- (21) Amennyiben a releváns biztonsági adatok arra utalnak, hogy a nemzetközi biztonsági előírásoknak való megfelelés hiánya miatt közvetlen biztonsági kockázat merül fel, a Bizottság kénytelen lesz a 2111/2005/EK rendeletnek megfelelő intézkedéseket hozni.
- Indonézia légi fuvarozói**
- (22) Az indonéziai illetékes hatóságokkal (a továbbiakban: DGCA) jelenleg is zajlanak a konzultációk annak érdekében, hogy a Bizottság nyomon követhesse az Indonéziában engedélyezett légi fuvarozók biztonsági felügyeletének a nemzetközi biztonsági előírásoknak megfelelő biztosítása terén a DGCA által elért eredményeket.
- (23) A Bizottság, az EASA és a DGCA részvételével 2012. október 18-án tartott videokonferenciát követően az indonéz hatóság folytatta az indonéz repülésbiztonsági felügyeleti rendszer javítását és az USA Szövetségi Légiközlekedési Hivatala (Federal Aviation Administration, FAA) által 2012 szeptemberében végzett műszaki értékelő látogatás során feltárt hiányosságok orvoslását. A FAA jelentésének hivatalos közzétételét követően találkozóra került sor a DGCA és a FAA képviselői között, és a felek korrekciós intézkedési tervről állapodtak meg.
- (24) 2013 áprilisában a DGCA benyújtotta a Bizottsághoz a korrekciós intézkedési terv részletes ismertetését, és abban az eddig elért eredményekre is kitért. Közölte, hogy megindult az ellenőrök képzése, felülvizsgálták a repülésbiztonsági szabályokat, valamint jóváhagyták a két hajtóműves repülőgépekkel végzett megnövelt hatótávolságú üzemeltetésre (ETOPS), illetve a teljesítményalapú navigációra / megkövetelt navigációs teljesítményre (PBN/RNP) vonatkozó ellenőrzési utasításokat, és összeállították az időjárástól független üzemeltetésre (AWOPS) vonatkozókat.
- (25) A DGCA megerősítette, hogy a Citilink Indonesia engedélyezett repülőgépei, útvonalai, földi létesítményei, földi kiszolgálása, karbantartása, útmutatói és személyzete adminisztratív szempontból továbbra is a Garuda Indonesia irányítása alatt állnak.
- (26) A hatóságok ezenkívül naprakész információkkal szolgáltattak a felügyeletük alatt álló egyéb légi fuvarozókról. Ezek szerint két új légi fuvarozó kapott üzemben tartási engedélyt (AOC): 2012. október 18-án a Martabuana Abadion és 2013. január 8-án a Komala Indonesia, emellett az Intan Angkasa Air Services engedélyt megújították. Mivel azonban a DGCA nem nyújtott be bizonyítékot arra vonatkozóan, hogy az említett légi fuvarozók biztonsági felügyelete a nemzetközi biztonsági előírásoknak megfelelően biztosított lenne, a közös kritériumok alapján az állapítható meg, hogy ezeket a fuvarozókat szerepeltetni kell az A. mellékletben.
- (27) A DGCA azt is közölte, hogy a Sebang Merauke Air Charter üzemben tartási engedélyt 2012. szeptember 18-án felfüggesztették.
- (28) Továbbá a Metro Batavia üzemben tartási engedélyt 2013. február 14-én visszavonták, erről bizonyítékokkal is szolgáltattak. Következésképp a Metro Batavia társaságot törölni kell az A. mellékletből.
- (29) 2013. június 25-én a DGCA beszámolt a repülésbiztonsági bizottságnak. A 2013 áprilisában a Bizottsághoz eljuttatott adatok összefoglalását követően a DGCA megerősítette, hogy azon üzemeltetőknek, amelyek üzemben tartási engedély birtokában vannak, és a flottájuk bővítését tervezik, jóváhagyást kell kérniük a DGCA-tól, amely az ilyen jóváhagyást már nem egyszer megtagadta. A Lion Air bővítési tervei ellen azonban a DGCA nem lépett fel, mert az megítélése szerint megfelelő forrásokkal és ellenőrzéssel rendelkezik. A Lion Air B737-800 Boeing repülőgépét ért 2013. április 13-i baleset kapcsán a DGCA arról tájékoztatta a bizottságot, hogy közzétételre került az ideiglenes baleseti jelentés. A jelentés három ajánlást fogalmaz meg, konkrétan a minimális repülési magasságnál mélyebbre történő süllyedés, az irányítás átadása és a megfelelő képzések kapcsán. A DGCA részletesen ismertette a baleset kapcsán felmerült problémák kezelését szolgáló intézkedéseit, beleértve a Lion Air biztonsági ellenőrzését, valamint az előzetes jelentést követően megállapított korrekciós intézkedések megtörténtének ellenőrzését a fuvarozónál.
- (30) A meghallgatáson a Lion Air is képviseltette magát, és válaszolt a Bizottság és a repülésbiztonsági bizottság kérdéseire. A Lion Air biztosította a jelenlévőket arról, hogy képes megszerezni a folyamatos flottabővítéshez szükséges forrásokat, ugyanakkor a repülőgépein szolgáló kapitányok és első tisztek engedélyezése esetében elfogadja a minimumkövetelményeket, és további tapasztalatot nem vár el. A balesetet illetően a légitársaság leszögezte, hogy az ideiglenes baleseti jelentés ajánlásainak végrehajtása folyamatban van, de a balesetet előidéző okok azonosításához még várják a végleges jelentést. A Lion Air foglalkozik a repülésbiztonság fokozásával, és a veszélyek azonosításához „A repülési műveletek minőség-biztosítása” elnevezésű program adatait használja fel. A társaság elismerte, hogy a Nemzetközi Légi fuvarozási Szövetség (IATA) még nem regisztrálta a Működésbiztonsági Ellenőrzést (IOSA) követően.
- (31) A Bizottság és a repülésbiztonsági bizottság nyugtázták a DGCA által elért jelentős haladást, valamint azt a tervet, hogy 2013 augusztusára felkéri az FAA-t egy IASA-ellenőrzés lefolytatására. A Bizottság és a repülésbiztonsági bizottság továbbra is támogatják a DGCA által az ICAO-előírásoknak teljes mértékben megfelelő légi közlekedési rendszer kiépítése érdekében tett erőfeszítéseket.
- (32) A Lion Air kapcsán a Bizottság és a repülésbiztonsági bizottság is aggodalmát fejezte ki egyrészt a társaság által alkalmazott pilóták kevés tapasztalata, másrészt a légitársaság biztonságpolitikájával kapcsolatos kérdésekre adott válaszok miatt, ezért a légitársaság biztonsági teljesítményét továbbra is szorosan figyelemmel fogják követni.

**Kazahsztán légi fuvarozói**

- (33) A kazah illetékes hatóságokkal folytatódnak a konzultációk annak érdekében, hogy a Bizottság nyomon követhesse a Kazahsztánban engedélyezett légi fuvarozók biztonsági felügyeletének a nemzetközi biztonsági előírásoknak megfelelő megoldása érdekében a hatóság által tett lépéseket.
- (34) Az Air Astana az 1146/2012/EU rendelet előírásainak megfelelően több ízben: 2012. november 23-án, 2013. január 30-án, 2013. március 14-én, 2013. március 29-én és 2013. május 13-án kelt levelekben tájékoztatta a Bizottságot biztonsági teljesítményéről és a flottájában bekövetkezett változásokról. Másolatot küldtek új üzemben tartási engedélyükről és új működési előírásairól, melyeket 2013. április 22-én bocsátottak ki. A flottafejlesztés következtében Flokker 50 repülőgépeket már nem üzemeltetnek. Ezért e rendelet B. mellékletét ennek megfelelően kell módosítani.
- (35) 2013. június 12-én a Bizottság az EASA segítségével műszaki konzultációkat tartott a kazah illetékes hatóságokkal és az Air Astana egy képviselőjével. A találkozón a kazah illetékesek beszámoltak arról, hogy jól halad a kazah légi közlekedési ágazat mélyreható reformja, amelynek célja a légi közlekedés jogi és szabályozási keretét a nemzetközi biztonsági normákhoz igazítani.
- (36) Az Air Astana a 2012 és 2014 közötti flottafejleményekről is további információval szolgált. Az Air Astana által közölték szerint több repülőgépet használaton kívül helyeztek, és ezek helyébe új járművek lépnek a Boeing B767, B757 és az Airbus A320 sorozatokból, amelyeket e rendelet B. melléklete már említ. Az újonnan beszerzett repülőgépeket Arubában veszik lajstromba. Mind a kazahsztáni illetékes hatóság, mind az Air Astana ígéretet tett arra, hogy értesítik a Bizottságot, amint új jármű kerül az Air Astana üzemben tartási engedélyébe.
- (37) Mindemellett a tagállamok és az EASA megerősítették, hogy a SAFA-program keretében az uniós repülőtereken végzett földi ellenőrzések során nem merült fel különösebb probléma.
- (38) A tagállamok a 965/2012/EU rendelet szerinti kiemelt földi ellenőrzéseknek fogják alávetni az Air Astana légi járműveit, hogy meggyőződjenek a megfelelő biztonsági előírások betartásáról. Amennyiben ezen ellenőrzések eredménye vagy bármely más releváns biztonsági információ arra enged következtetni, hogy a nemzetközi biztonsági előírások nem teljesülnek, a Bizottság a 2111/2005/EK rendelet alapján intézkedéseket lesz köteles hozni.

- (39) A Bizottság továbbra is támogatja a kazah hatóságokat a polgári légi közlekedés mélyreható reformja terén, és további erőfeszítéseket szorgalmaz a nemzetközi biztonsági előírásoknak megfelelő polgári légiközlekedési felügyeleti rendszer megteremtése érdekében. Ezzel kapcsolatban ösztönzi a hatóságokat az ICAO-val egyeztetett korrekciós intézkedési terv végrehajtásának folytatására, amelynek során a két fennálló, jelentős biztonsági probléma megoldására és valamennyi, a felügyelete alá tartozó üzemeltető újraengedélyezésére kell helyezni a hangsúlyt. Ha az említett jelentős biztonsági problémákat sikerül az ICAO számára kielégítő módon elhárítani, és az ICAO előírások teljesülése megfelelően dokumentálva lesz, a Bizottság kész az EASA segítségével, valamint a tagállamok támogatásával helyszíni értékelést szervezni az elért eredmények ellenőrzésére és az eset repülésbiztonsági bizottság előtti felülvizsgálatának előkészítésére.

**Kirgizisztán légi fuvarozói**

- (40) A Bizottság folytatja a konzultációt a kirgiz illetékes hatóságokkal azon biztonsági kockázatokról, amelyek miatt valamennyi kirgiz légitársaság működési tilalom alá esik, valamint a légi járművek üzemeltetése és karbantartása kapcsán a kirgiz állam repülésbiztonsági felügyeleti kapacitásáról. A Bizottság különösen a 2009-es ICAO USOAP ellenőrzés során feltárt, a nemzetközi légi közlekedés biztonságára potenciálisan kiható problémák megoldását szorgalmazza.
- (41) 2013. május 23-án a Bizottság az EASA támogatásával műszaki konzultációkat tartott a kirgiz illetékes hatóságokkal azon légi fuvarozók azonosítása érdekében, amelyek engedélyezése és felügyelete esetleg megfelel a nemzetközi biztonsági előírásoknak, és amelyek esetében az érvényben lévő tilalmak fokozatos feloldása kizárható. A kirgiz illetékes hatóságok vállalták, hogy információt szolgáltatnak az előrelépés érdekében. A kirgiz fél képviselői azt is megígérték, hogy naprakész információkkal szolgálnak az ICAO aggályainak orvoslását célzó korrekciós intézkedésekről, hogy az eset felülvizsgálható legyen.
- (42) A találkozón a kirgiz hatóságok megerősítették, hogy 2012. november 8-án üzemben tartási engedélyt bocsátottak ki a Sky Bishkek részére. Mivel Kirgizisztán illetékes hatóságai nem szolgáltatnak bizonyítékot arra vonatkozóan, hogy az említett légi fuvarozó biztonsági felügyelete a nemzetközi biztonsági előírásoknak megfelelő lenne, a közös kritériumok alapján az állapítható meg, hogy a Sky Bishkek légitársaságot szerepeltetni kell az A. mellékletben.
- (43) A repülésbiztonsági bizottság felkéri a kirgiz illetékes hatóságokat az ICAO-val egyeztetett korrekciós intézkedési terv végrehajtásának felgyorsítására, valamint arra, hogy tegyenek meg mindent annak érdekében, hogy a Kirgizisztánban engedélyezett összes légi fuvarozó biztonsági felügyelete megfelelően a nemzetközi előírásoknak.

(44) Amint az ICAO-val egyeztetett korrekciós intézkedési terv végrehajtása és az ICAO előírások teljesülése megfelelően dokumentálva lesz, a Bizottság hajlandó az EASA segítségével és a tagállamok támogatásával repülésbiztonságot értékelő missziót küldeni Kirgizisztánba, hogy meggyőződjön arról, hogy a kirgiz hatóságok a nemzetközi előírásoknak megfelelő biztonsági felügyeletet gyakorolnak, és előkészítik az eset repülésbiztonsági bizottság előtti felülvizsgálatát.

### Líbia légi fuvarozói

(45) A Líbia illetékes hatóságaival (a továbbiakban: LYCAA) jelenleg is folytatott konzultációk célja, hogy Líbia további eredményeket érjen el a polgári légi közlekedés biztonsági rendszerének reformja terén, és különösen a Líbiában engedélyezett légi fuvarozók biztonsági felügyeletének a nemzetközi biztonsági előírásokhoz való igazításában.

(46) 2013. április 25-én az LYCAA jelentést tett a Libyan Airlines újraengedélyezési folyamatáról. A jelentés öt szakaszból álló folyamatról számol be, amely megfelel az ICAO ajánlásainak, azonban nem tartalmazott részletes bizonyítékokat a kapcsolódó ellenőrzési tevékenységekről. A Bizottság további tájékoztatást kért, és 2013. április 29-én összefoglalót kapott az LCAA-tól a feltárt problémákról és a Libyan Airlines által a vizsgált kérdések orvoslása érdekében tett intézkedésekről.

(47) 2013. június 4-én az LYCAA levélben tájékoztatta a Bizottságot arról, hogy a Libyan Airlines kapcsán alkalmazott korlátozások feloldása most nem időszerű, mivel a légitársaság vezetésében változások történtek, és még fel kell mérni az e változások által a működési biztonságra gyakorolt hatást.

(48) A repülésbiztonsági bizottság 2013. június 26-án meghallgatta az LYCAA beszámolóját. Az LYCAA tájékoztatta a bizottságot az eddig megtett intézkedésekről, valamint a líbiai légi fuvarozók újraengedélyezésében elért eredményekről. Álláspontjuk szerint egyetlen líbiai légi fuvarozó kapcsán sem javasolható a jelenlegi korlátozások feloldása. Megadták viszont a líbiai légi fuvarozók engedélyezési folyamatának várható ütemezését. Arról is beszámoltak, hogy közzétételre került az Afqiyah Airways Airbus A330 repülőgépének balesetéről készült baleseti jelentés, és hogy az LYCAA az ICAO-val és számos nemzeti légiközlekedési hatósággal folytat egyeztetéseket a további műszaki segítségnyújtás érdekében.

(49) Az LYCAA kifejezetten megerősítette a Bizottság és a repülésbiztonsági bizottság felé, hogy az érvényben lévő korlátozásokat mindaddig fenntartja valamennyi légi fuvarozó tekintetében, amíg az ötlépcsős újraengedélyezési eljárások be nem fejeződnek, és meg nem oldódnak

a jelentősebb problémák. Kizárólag ezt követően engedélyezhető – a Bizottság egyetértésével és a repülésbiztonsági bizottság előtti meghallgatást követően –, hogy az egyes légi fuvarozók újra kereskedelmi járatokat indítsanak az EU-ba.

(50) Emellett a Bizottság és a repülésbiztonsági bizottság hangsúlyozta, hogy a korlátozások enyhítésére vonatkozó bármilyen megállapodás csak akkor jöhet létre, ha az LYCAA részletes információkat szolgáltatott a Bizottság részére az újraengedélyezett légi fuvarozók újraengedélyezési eljárásról, valamint találkozót szervezett a Bizottság és a tagállamok képviselőivel a megfelelő ellenőrzések, megállapítások, a korrekciós és a lezárást szolgáló intézkedések alapos megvitatása és a folyamatos felügyeletet célzó terv megismertetése érdekében. Amennyiben az információk alapján a Bizottság és a tagállamok nem tudnak meggyőződni arról, hogy az újraengedélyezési eljárás eredményesen lezárult, és az ICAO-előírásoknak megfelelő folyamatos felügyelet biztosított, a Bizottságnak azonnal intézkednie kell annak érdekében, hogy a szóban forgó légi fuvarozók ne üzemeltethessenek járatokat az EU, Norvégia, Svájc és Izland légterében.

### Air Madagascár

(51) Az Air Madagascár légi fuvarozóra jelenleg működési korlátozás van érvényben, így az a 390/2011/EU rendeletnek megfelelően szerepel a B. mellékletben. 2013. május 24-én az Air Madagascár kérte, hogy a B. mellékletben szereplő lista B-737 típusra vonatkozó része egészüljön ki az 5R-MFL lajstromjelű, B-737 típusú járművel.

(52) Az Air Madagascár bizonyítékok nyújtása mellett közölte, hogy flottájának biztonsági teljesítménye javult. Madagascár illetékes hatóságai (az ACM) arról tájékoztatták a Bizottságot, hogy az Air Madagascár B-737 típusú légi járművekkel végzett műveletei esetében kielégítő mértékű az ICAO-követelmények teljesülése. A tagállamok és az EASA is megerősítették, hogy a SAFA-program keretében az uniós repülőtereken végzett földi ellenőrzések során nem azonosítottak különösebb problémát.

(53) Az Air Madagascár által a B-737 típusú légi járművekkel végzett műveletek biztonsági teljesítményére tekintettel, és a közös követelményekkel összhangban a Bizottság a repülésbiztonsági bizottság véleményének megfelelően úgy véli, hogy az 5R-MFL lajstromjelű, B-737 típusú jármű számára engedélyezni kell az Unióba való repülést. Ezért a B. mellékletet az 5R-MFL lajstromjelű, B-737 típusú jármű működésének lehetővé tétele érdekében módosítani szükséges.

(54) A tagállamok továbbra is ellenőrizni fogják a releváns biztonsági előírások érvényesülését azáltal, hogy az Air Madagascár légi járműveit a 965/2012/EU rendelet értelmében kiemelt földi ellenőrzéseknek vetik alá.

**A Mauritániai Iszlám Köztársaság légi fuvarozói**

- (55) 2012 decemberében a Mauritániában engedélyezett összes légi fuvarozót törölték az A. mellékletből<sup>(1)</sup> a következők alapján: a mauritániai illetékes hatóságok (ANAC) jelentős előrelépésekről számoltak be az ICAO által azonosított, a nemzetközi előírásoknak való megfelelésbeli hiányosságok orvoslása terén, a Mauritania Airlines International (MAI) első engedélyezésével kapcsolatos hiányosságokat megszüntették, megerősítették, hogy a MAI az Unióba kizárólag a spanyol Las Palmas de Gran Canaria-ra fog járatokat üzemeltetni 2013 februárja után, és a Bizottság vállalta, hogy helyszíni biztonsági ellenőrzést szervez, hogy meggyőződjön az ANAC és a MAI által jelentett intézkedések megfelelő végrehajtásáról.
- (56) A Bizottság az EASA támogatásával és a tagállamok műszaki segédletével helyszíni repülésbiztonsági ellenőrzést végzett Mauritániában 2013. április 14. és 18. között.
- (57) Az ellenőrző látogatás során az ANAC bizonyította az ellenőrök felé az ICAO repülésbiztonsági előírásainak teljesítésére vonatkozó szilárd elhatározását és képességét, valamint azt, hogy fenntartható módon ellátja a hatósági körébe tartozó légi fuvarozók felügyeletét és engedélyezését érintő kötelezettségeit. Az értékelő csoport szerint az ANAC bemutatta az ICAO előírásainak való megfelelést célzó korrekciós intézkedési terv végrehajtásában elért eredményeket, bizonyította, hogy elegendő képzett személyzettel, megfelelő szabályokkal és eljárásokkal rendelkezik, átfogó és megfelelő felügyeleti tervet fogadott el és hajt végre, valamint létrehozta az azonosított biztonsági kockázatok kiküszöbölését szolgáló rendszert. E megállapítások a mauritániai légiközlekedési ágazat jelenlegi korlátozott méretének és tevékenységének ismeretében és az ANAC átszervezését követően születtek.
- (58) Az értékelő csoport a MAI társaságot is meglátogatta, és meggyőződött arról, hogy az képes leget tenni az ICAO légi műveletekre vonatkozó repülésbiztonsági előírásainak, különösen a légialkalmasság, a minősítés és képzés, az útmutatók és biztonsági eljárások, valamint a belső vagy külső, így az ANAC által végzett ellenőrzések során feltárt biztonsági kockázatok azonosítása és orvoslása terén.
- (59) Az értékelő csoport ugyanakkor azt is megállapította, hogy az ANAC-nak és a MAI-nak tovább kell dolgoznia egyes nemzetközi követelmények hatékony végrehajtásán, különösen ami a műszaki személyzet speciális és szinten tartó képzését, az útmutatók, eljárások és ellenőrzési listák testre szabását és frissítését, a folyamatos felülvizsgálati tevékenységek szisztematikus monitoringját és dokumentálását és az események jelentésére szolgáló rendszer fejlesztését illeti. A MAI-nak folytatnia kell a biztonságirányítási rendszer (SMS) végrehajtását és a repülési adatok elemzését.
- (60) Az ANAC-ot és a MAI-t a repülésbiztonsági bizottság 2013. június 6-án hallgatta meg. A meghallgatáson az ANAC és a MAI részletesen ismertette a helyszíni ellenőrzés nyomán megfogalmazott ajánlások végrehajtásának állapotát. Az ANAC arról számolt be, hogy megújította eljárásait, ellenőrzési listáit, képzési és felügyeleti tervét, valamint képzési programját. Bizonyítékot szolgáltatott arról, hogy a MAI-nál célzott ellenőrzéseket hajtott végre, valamint széles körű tájékoztató kampányt szervezett az incidensek jelentéséről, és javultak a hajtómű-gyártók műszaki adataihoz való hozzáférés feltételei. Az ANAC képviselője elmondta, hogy szorosan felügyelik a MAI tevékenységét, így számos földi ellenőrzést végeztek, és szükség esetén hathatós végrehajtási intézkedésekre került sor.
- (61) A MAI arról számolt be, hogy 2013. május 8-án újraindította a Las Palmas de Gran Canaria-ba irányuló járatait, valamint cselekvési tervet készített az értékelő csoport által tett ajánlások végrehajtása érdekében. A tervben szereplő intézkedések nagy része már lezárult, így megtörtént többek között az útmutatók frissítése, az új eljárások elfogadása, valamint a minőségbiztosítási és biztonsági felelős kinevezése. A MAI elismerte, hogy a biztonságirányítási rendszer (SMS) végrehajtása halad, de a rendszer működése még nem teljes körű.
- (62) Az első két földi ellenőrzés, amelyet Spanyolország végzett a MAI repülőgépein 2013. május 8-án és 22-én, több megállapítással is járt, főleg karbantartási kérdések merültek fel, de ezek száma és súlyossága a harmadik, június 12-i ellenőrzésre csökkent. Spanyolország megerősítette, hogy a MAI adatokat szolgáltatott a még le nem zárt kérdésekhez, és ezeket Spanyolország jelenleg értékeli.
- (63) A repülésbiztonsági bizottság üdvözölte az ANAC és a MAI által a nemzetközi biztonsági előírások érvényesítése terén elért eredményeket, és bátorítja őket a további fejlesztések rendületlen véghezvitelére. Az ANAC-ot és a MAI-t felkérték, hogy rendszeresen, vagyis legalább évente kétszer tájékoztassák a Bizottságot az ICAO előírásainak végrehajtásában elért eredményekről és a még le nem zárt kérdések kezeléséről, az ANAC esetében különösen az incidensek jelentéséről és elemzéséről, a

<sup>(1)</sup> Az 1146/2012/EU rendelet (71)–(81) preambulumban bekezdése, HL L 333., 2012.12.5., 7. o.

MAI esetében pedig főleg az SMS végrehajtásáról és a repülési adatok elemzéséről. Az ANAC vállalta, hogy tájékoztatja a Bizottságot azon új kereskedelmi légi fuvarozókról, amelyeknek engedélyt ad ki.

- (64) A tagállamok a Mauritániában engedélyezett légi járműveket a 965/2012/EU rendelet szerinti kiemelt földi ellenőrzéseknek fogják alávetni, hogy meggyőződjenek a megfelelő biztonsági előírások betartásáról.
- (65) Amennyiben ezen ellenőrzések eredménye vagy bármely más releváns biztonsági információ arra enged következtetni, hogy a nemzetközi biztonsági előírások nem teljesülnek, a Bizottság a 2111/2005/EK rendelet alapján intézkedéseket lesz köteles hozni.

#### Mozambik légi fuvarozói

- (66) A Bizottság és az EASA 2013. május 31-én Brüsszelben találkozót tartott Mozambik illetékes hatóságai (Institute of Civil Aviation of Mozambique - IACM) és a Linhas Aéreas de Moçambique (LAM) képviselőivel. Az IACM részletesen beszámolt az ICAO-val egyeztetett korrekciós intézkedési terv végrehajtásának aktuális állapotáról. A LAM arról tájékoztatta a képviselőket, hogy hogyan halad a nemzetközi biztonsági előírások beépítése szervezetükbe és napi működésükbe, valamint terjeszkedési terveket is bemutatott.
- (67) Mozambik illetékes hatóságai belső szervezeti felépítésüket és személyzeti politikájukat, valamint tevékenységük körét és jellegét ismertették részletesen. A múltbeli és folyamatban lévő tevékenységeket, valamint ezek időzítését magyarázták el, és helyezték az ICAO-val egyeztetett korrekciós intézkedési terv kontextusába. A legtöbb tevékenység végrehajtásának határideje 2013. június közepe. A fellépések száma és jelentősége, valamint a szigorú határidők a hatóságok elkötelezettségéről tanúskodnak, ugyanakkor szükség lehet e határidők kitolására annak érdekében, hogy a feladatok teljesíthetőek legyenek. A hatóságok mindezzel tisztában vannak, és a korrekciós intézkedési tervben megjelölt egyes határidőket felül fogják vizsgálni, majd a módosított tervet is jóváhagyatják az ICAO-val. A 2014-ben vagy 2015-ben sorra kerülő legfontosabb témák a jogi keret egyes vonatkozásai, a hatóság belső felépítésével kapcsolatos megoldatlan szervezeti kérdések és a légialkalmasság. Valamennyi légi fuvarozót alávetették egy ötlépcsős újraengedélyezési eljárásnak, amelyet követően 8 üzemeltető (Linhas Aéreas de Moçambique LAM S.A., Moçambique Expresso SARL MEX, CFM-TTA S.A., Kaya Airlines Lda, CR Aviation, Coastal Aviation, CFA-Mozambique S.A., TTA SARL) kapott rendes engedélyt, 5-nek pedig (Emilio

Air Charter Lda, Aero-Servicos SARL, Helicopteros Capital Lda, UNIQUE Air Charter Lda, ETA Air Charter Lda) felfüggesztették az üzemben tartási engedélyt.

- (68) A LAM képviselői részletesen bemutatták a vállalkozást, annak belső felépítését, személyzeti politikáját, tevékenységi körét, valamint ismertették a képzéseket és a vállalkozás különböző üzleti partnereit. A társaság stratégiai partnerségre lépett más portugál, kenyai, dél-afrikai, angolai, zambiai és etióp légi fuvarozókkal (a Moçambique Expresso MEX 100%-os tulajdonban lévő leányvállalat), valamint képzéssel és karbantartással foglalkozó szervezetekkel (Portugáliában, Brazíliában, Dél-Afrikában és Kenyában). A belső biztonságirányítási rendszereket és ezek kiépítésének következő szakaszait is ismertették. Az I. szakasz (Tervezés és szervezés) nagyjából lezárult 2011-re (néhány tevékenység eltart 2014-ig). A II. szakasz (Visszaható folyamatok) nagyrészt 2005 és 2009 között zajlott, két folyamata várhatóan 2014-ig tart. A III. szakaszba tartozó tevékenységek (Előremutató és előrejelző folyamatok) többsége most zajlik, a teljesítésük 2014/15-re várható. 3 folyamat már 2009-ben végrehajtásra került. A IV. szakasz (Működésbiztonság és folyamatos fejlesztés) 2014–2015-ben kerül megvalósításra, egy folyamata zárul le 2009-ben.
- (69) A LAM a terjeszkedési politikájáról és a tervezett új útvonalokról, flottabővítésekről is beszámolt.
- (70) A repülésbiztonsági bizottság üdvözölte a mozambiki illetékes hatóságok által az ICAO azonosította hiányosságok orvoslásában jelentett haladást, és további erőfeszítéseket szorgalmazott az ICAO-előírásoknak teljes mértékben megfelelő légi közlekedési rendszer kiépítése terén végzett munka sikeres lezárására.

#### Nepál légi fuvarozói

- (71) Egy 2009 májusában végzett ICAO-ellenőrzés azt állapította meg, hogy a nemzetközi biztonsági előírások túlnyomó részét Nepál nem tartja be. Bár súlyos biztonsági kockázatot nem azonosítottak, az ellenőrzés kimutatta, hogy a nepáli illetékes hatóság nem képes biztosítani a nemzetközi biztonsági előírások teljesülését a légi műveletek, a légialkalmasság és a balesetek kivizsgálása terén, továbbá jelentős aggályok merülnek fel az országban az elsődleges légiközlekedési jog és a polgári repülési szabályok, a polgári légi közlekedés szervezése és a személyzet képzése és tanúsítása kapcsán.
- (72) A 2010 augusztusa és 2012 szeptembere között két év leforgása alatt Nepálban öt halálos kimenetelű baleset történt, és ezekben számos uniós polgár is érintett volt. 2013-ban három újabb baleset történt.

- (73) Nepál illetékes hatóságaival 2012 októberében kezdődtek meg a konzultációk, miután az ICAO USOAP ellenőrzése 2009 májusában a biztonsággal kapcsolatos hiányosságokat tárt fel, és rövid idő alatt számos halálos kimenetelű baleset történt. Az Unióban egyetlen nepáli légi fuvarozó sem üzemeltet járatot.
- (74) A konzultációk keretében a Bizottság megkapta a nepáli hatóságok 2012 és 2013 vonatkozásában tervezett és elvégzett felügyeleti tevékenységének dokumentációját. E dokumentumok vizsgálatával megállapítást nyert, hogy egyes biztonsági hiányosságok továbbra is fennállnak, és hogy a felügyeleti tevékenység nem elegendő az azonosított biztonsági kockázatok kezeléséhez.
- (75) A Bizottság az EASA támogatásával 2013. május 30-án műszaki konzultációkat is tartott a nepáli illetékes hatósággal (CAAN). E konzultációk során a CAAN részletesen ismertette a helyzetet, valamint a biztonsági kockázatok kezelésének módját. A magyarázatokból úgy tűnik, hogy a korábban Nepál által szolgáltatott dokumentumokban leírnál teljesebb a felügyeleti rendszer. A CAAN a baleseti vizsgálati jelentésekben szereplő ajánlások végrehajtásáról és különböző biztonsági kezdeményezésekről is beszámolt. Ez utóbbiak között szerepelt a biztonsági célok és céltertek megállapítása. A biztonsági kezdeményezések végrehajtásával várhatóan javul a felügyelet és jobban kezelhetővé válnak a biztonsági kockázatok. A találkozón a CAAN által szolgáltatott információkat további dokumentumok vizsgálatával kell alátámasztani.
- (76) A SITA Air Plc Ltd légitársaság is részt vett a műszaki konzultáción, és beszámolt biztonsági tevékenységeiről, valamint a CAAN-nal fenntartott viszonyáról. A SITA Air egyik gépe 2012 szeptemberében végzetes balesetet szenvedett, a társaság ismertette az ebből levont tanulságokat.
- (77) A CAAN és a nepáli légi közlekedés továbbra is számos kihívás előtt áll, többek között biztosítani kell az elegendő és kompetens személyzet felvételét és megtartását, valamint tény, hogy a nepáli hegyvidék igen nehéz légközlekedési terep. A CAAN bizonyította, hogy dolgozik a kihívások megválaszolásán, ezért a Bizottság továbbra is figyelemmel fogja követni a nepáli helyzet alakulását.
- (78) Az ICAO 2013 júliusában helyszíni koordinációs és hitelesítési missziót (ICVM) fog végrehajtani Nepálban, így helyénvalónak tűnik megvárni ennek eredményeit a nepáli biztonsági helyzet értékelésének lezárásához.
- (79) Amennyiben ezen ellenőrzések eredménye vagy bármely más releváns biztonsági információ arra enged következtetni, hogy a nemzetközi biztonsági előírások nem teljesülnek, a Bizottság a 2111/2005/EK rendelet alapján intézkedéseket lesz köteles hozni.
- ### A Fülöp-szigetek légi fuvarozói
- (80) A Fülöp-szigetek illetékes hatóságaival (CAAP) folytatódhatnak a konzultációk azon korrekciós intézkedésekről, amelyeket a hatóság az ICAO és az egyesült államokbeli Federal Aviation Administration (FAA) 2012-es és 2013-as ellenőrzései során feltárt biztonsági aggályok eloszlátása érdekében hajt végre.
- (81) A CAAP közölte, hogy az ICAO 2013 februárjában koordinációs és hitelesítési missziót (ICVM) tartott, és 2013. március 1-jén írásban tájékoztatta a CAAP-t arról, hogy a megtett korrekciós intézkedések sikeresek voltak mindkét azonosított jelentős biztonsági aggály, nevezetesen a 2009. októberi ICAO USOAP ellenőrzés során feltárt és a 2012. októberi ICVM során feltárt hiányosságok kezelésében és megszüntetésében.
- (82) A Bizottság az EASA és a tagállamok képviselőinek támogatásával 2013. április 16-án találkozót tartott a CAAP, a Philippine Airlines és a Cebu Pacific Airways képviselőivel, hogy megvitassák az ICAO, a FAA és az Unió által a Bizottság 2010. októberi helyszíni látogatása során azonosított kérdések megoldása érdekében tett lépéseket.
- (83) A találkozón a CAAP megerősítette, hogy ötlépcsős engedélyezési eljárást vezettek be, valamint újraérvényesítik valamennyi létező légi fuvarozó engedélyét. 7 nagyobb és 9 kisebb légitársaság esett már át e folyamaton, köztük a Philippine Airlines (PAL) és a Cebu Pacific Air. A CAAP beszámolt arról, hogy a légi fuvarozók felügyeletét két külön rendszer segítségével fogja megoldani: egyfelől létrejött a Certificate Management Office (CMO) 24 fős személyzettel a PAL és a Cebu Pacific Air felügyeletére, másfelől a többi légi fuvarozót az Operations and Airworthiness Departments felügyeli.
- (84) A CAAP azt is elmagyarázta, hogy a rendszer fenntartóhatóságát a személyzet fizetésének megemelésével próbálja biztosítani, hogy ellenőröket toborozz az ágazat más részeiről. Az ellenőrök képzésére új programokat hoztak létre. A CAAP mindazonáltal nem vizsgálta meg hivatalosan a felügyelete alatt álló légi fuvarozók minőségbiztosítási rendszereit, sem a biztonságirányítási rendszereiket.
- (85) A PAL arról számolt be, hogy 44 légi járműből álló flottával rendelkezik (B747, B777, A340, A330, A320/319), és további 68 gépet rendelt (44 db Airbus A 321, 20 db A330 és 4 db A340). Biztonságirányítási rendszerük célja a biztonsági előírások teljesülésére negatívan ható incidensek 10%-os csökkentése az előző évhez képest. A repülési adatok 95–100 százalékát megvizsgálják, külön hangsúlyt helyezve a nem stabilizált megközelítésekre és a földközelségjelző rendszer riasztásaira. Minőségbiztosítási rendszerük keretében 2012-ben 260 ellenőrzést végeztek, és 94 alkalommal állapították meg a vállalati szabályzat megszegését, ami azért nem esik egybe a CAAP megállapításaival, mert több képzéssel kapcsolatos ügyet azonosítottak. A Cebu Pacific Air beszámolója szerint e társaság flotta növekedése 7%

évente. 2013-ban 2 db Airbus A330-ast kap, amelyekkel júniusban megkezdí a nagyobb távolságokra repülést, és célja 2013 végére 47 repülőgépre bővíteni a flottáját. A találkozót követően a Bizottság a tagállamok támogatásával helyszíni látogatást tett a Fülöp-szigeteken 2013. június 3. és 7. között.

- (86) A látogatás során azt állapították meg, hogy a CAAP még nem tette magáévá a modern légiközlekedés-biztonsági irányítási technikákat, sem az általa felügyelt légi fuvarozók, sem a hatóság nem használják ezeket. A műveleti szinten kevés figyelmet szentelnek az emberi tényezőknek és a biztonságirányítási folyamatoknak.
- (87) A látogatás során egyértelműen kiderült, hogy a CAAP keretein belül jelentős munkát kell még elvégezni, ugyanakkor a polgári légiközlekedési főgazgató egyértelmű lépéseket tesz a CAAP napi munkájának hatékonyabbá tételére. Tudomásul vették azon terveket is, amelyek az előregedő ellenőri gárda megújítására vonatkoznak: a fizetések emelésével szeretnének szakembereket toborozni az ágazatból, és külső szakértők igénybevételével fogják kezelni a felügyeleti rendszer esetleges hiányosságait. A CAAP által az ellenőrzése alá tartozó légi fuvarozók kapcsán gyakorolt felügyelet összességében kielégítő, bár néhány hiányosság továbbra is fennáll a képzés, a szabványosítás, a minőségbiztosítás és a biztonságirányítás terén.
- (88) Ami a légi fuvarozókat illeti, a PAL és a Cebu Pacific Air is bizonyítani tudták, hogy hathatós biztonságirányítási folyamatokkal rendelkeznek, és meg tudnak felelni a vonatkozó biztonsági előírásoknak. Ugyanakkor a látogatás idején a Cebu Pacific Air egyik gépe balesetet szenvedett, ami megkérdőjelezi a repülési műveletek irányítására való képességüket. A Cebu Pacific Air a baleset miatt úgy döntött, nem vesz részt a meghallgatáson, hanem a folyamatban lévő biztonsági vizsgálatok megállapításai nyomán inkább a biztonsági kérdésekkel foglalkozik.
- (89) A látogatás során a CAAP aktualizálta az érvényes üzemben tartási engedélyek listáját, amely szerint 32 légi fuvarozónak adott ki engedélyt. Az A. mellékletet ennek megfelelően kell frissíteni.
- (90) A repülésbiztonsági bizottság 2013. június 26-án meghallgatta a CAAP és a PAL beszámolóját. A CAAP ismertette a fenntarthatóság érdekében hozott intézkedéseit, így a humán erőforrással kapcsolatos munkáját, az informatikai eszközök beszerzését, az állami biztonsági programot, a jogszabályok áttekintését, és a főleg a biztonságirányításra vonatkozó képzések javítását.
- (91) A PAL a 2013. április 16-i találkozó megállapításain túl a helyszíni látogatás során tett megállapítások kapcsán hozott intézkedésekre is kitért. A flottabővítési terveik

kapcsán elismerték, hogy a megfelelő számú pilóta biztosítása kihívást jelent, de rámutattak, hogy az új repülőgépek részben régebbiek helyébe lépnek, így a flottabővítés mértéke kezelhető marad.

- (92) A CAAP által biztosított biztonsági felügyeletre tekintettel, és mivel a PAL képes megfelelni a megfelelő repülésbiztonsági előírásoknak, a közös kritériumok alapján az állapítható meg, hogy a Philippine Airlines-t törölni kell az A. mellékletből.
- (93) A tagállamok a 965/2012/EU rendelet szerinti kiemelt földi ellenőrzéseknek fogják alávetni a PAL légi járműveit, hogy meggyőződjenek a megfelelő biztonsági előírások betartásáról. Amennyiben ezen ellenőrzések eredménye vagy bármely más releváns biztonsági információ arra enged következtetni, hogy a nemzetközi biztonsági előírások nem teljesülnek, a Bizottság a 2111/2005/EK rendelet alapján intézkedéseket lesz köteles hozni.
- (94) A Bizottságot és a repülésbiztonsági bizottságot mindazonáltal bizalommal töltik el a CAAP által a fennálló biztonsági aggályok megoldása érdekében hozott intézkedések, ezért figyelemmel fogják követni a helyzet alakulását, hogy a repülésbiztonsági bizottság jövőbeni ülésein sor kerülhessen az eset felülvizsgálatára.

#### Az Orosz Föderáció légi fuvarozói

- (95) Az Oroszországi Föderációban engedélyezett és az Unió repülőtereire járatokat működtető egyes légi fuvarozók légi járműveit a SAFA program keretében kiemelt földi ellenőrzéseknek vetik alá a nemzetközi biztonsági előírások teljesülésének ellenőrzése érdekében. A tagállamok illetékes hatóságai és az EASA továbbra is tájékoztatják oroszországi partnereiket az azonosított problémákról, és az ICAO előírásainak való meg nem felelés esetén felkérlik őket, hogy intézkedjenek.
- (96) A Bizottság és az oroszországi hatóságok között folytatódik a repülésbiztonsági ügyekkel kapcsolatos konzultáció, amelynek elsődleges célja, hogy az Oroszországi Föderációban engedélyezett légi fuvarozók elégtelen biztonsági teljesítményéből fakadó kockázatokat megfelelően kezeljék.
- (97) 2013. június 13-án a Bizottság az EASA és egyes tagállamok támogatásával találkozót tartott az Orosz Szövetségi Légiközlekedési Ügynökség (FATA) képviselőivel. A találkozón a FATA beszámolt a SAFA földi ellenőrzések során feltárt, folyamatban lévő ügyekkel kapcsolatos saját és az érintett légitársaságok által hozott



intézkedésekről. A FATA közölte, hogy egy légi fuvarozót különleges megfigyelés alá helyezett, egy másiknak pedig visszavonta az üzemben tartási engedélyét.

(98) Arról is beszámolt, hogy 2013 első felében a Vim Airlines-t gyakran ellenőrizte, és az ellenőrzések alapján megállapítható, hogy e légitársaság tevékenysége biztonsági téren kielégítő. A Red Wings kapcsán a FATA arról számolt be, hogy miután 2013 februárjában felfüggesztették üzemben tartási engedélyét, a légi fuvarozó jelentős vállalati fejlesztéseket hajtott végre. A fuvarozónál a találkozó idején zajló vizsgálat eredményétől függően elképzelhető, hogy a kereskedelmi járatok üzemeltetését újra engedélyezik. A Bizottság azt javasolta, hogy az Unióba irányuló kereskedelmi légi járatok üzemeltetésére vonatkozó engedély megadása előtt alaposan ellenőrizték, hogy a Red Wings felkészült-e kereskedelmi járatokat üzemeltetni az EU-ba, és hogy az engedély újbóli megadásáról legkésőbb a repülésbiztonsági bizottság következő üléséig tájékoztassák.

(99) A találkozót követően a FATA további információkkal szolgált. Közölte, hogy a Red Wings 2013. június 17-től újra működtethet kereskedelmi járatokat.

(100) A Bizottság, az EASA és a tagállamok továbbra is szorosan figyelemmel fogják követni az Oroszországi Föderációban engedélyezett légi fuvarozók Uniót érintő járatainak biztonsági teljesítményét. A Bizottság a jövőben is folytatja az oroszországi illetékes hatóságokkal a biztonsággal kapcsolatos információk cseréjét, hogy meggyőződhessen arról, hogy a SAFA földi ellenőrzések során feltárt problémákat az érintett légi fuvarozók megfelelően kezelték.

(101) Amennyiben e földi ellenőrzések eredménye vagy bármely más releváns biztonsági információ arra enged következtetni, hogy a nemzetközi biztonsági előírások nem teljesülnek, a Bizottság a 2111/2005/EK rendelet alapján intézkedéseket lesz köteles hozni.

### Szudán

(102) A Szudáni Polgári Repülési Hatósággal (Sudan Civil Aviation Authority, SCAA), folytatódnak a konzultációk annak érdekében, hogy meg lehessen bizonyosodni arról, hogy Szudán folyamatosan dolgozik polgári repülésbiztonsági rendszerének megreformálásán, így az ICAO 2006-os USOAP ellenőrzése és a 2011. decemberi ICVM során feltárt biztonsági aggályok eloszlításán. Ezen ellenőrzések az üzemben tartási engedélyek kiadásához szükséges engedélyezéssel kapcsolatos jelentős biztonsági problémát azonosítottak.

(103) 2013. január 3-án az SCAA tájékoztatta a Bizottságot felügyeleti kapacitásának bővítéséről, az immár kiterjed a légi fuvarozók engedélyezésére és felügyeletére, a

karbantartó szervezetekre és a jóváhagyott képző szervezetekre. Ezért egy 2012. májusi ICVM ellenőrzés után az ICAO megoldottnak tekintette a jelentős biztonsági problémát.

(104) A Bizottság az EASA támogatásával 2013. április 29-én konzultált az SCAA képviselőivel. Az SCAA elmondta, hogy immár saját költségvetéssel rendelkező autonóm szervezet, és hogy a szudáni légiközlekedési rendszer fejlesztését külső szakértők igénybevételel végezték el, most pedig helyi személyzetet toboroz és fizetéseket emel, hogy vonzóbb legyen az ágazaton belül. Az SCAA szerint jelenleg mindössze 6 légitársaság rendelkezik nemzetközi járatok üzemeltetésére vonatkozó engedéllyel (a Sudan Airways, a Marshland Aviation, a Badr Airlines, a Sun Air Aviation, a Nova Airways és a Tarco Air), 7 másik légi fuvarozó csak belföldi járatokat üzemeltethet. Az SCAA beszámolt a 2012. májusi ICVM eredményeiről, és megjegyezte, hogy az ICAO előírások teljesülése magas fokú, különösen a repülési műveletek és a légialkalmasság terén.

(105) Az SCAA kockázatelemzést végzett egyes régi, szovjet gyártmányú repülőgépek üzemeltetéséről, és ennek eredményeképpen e repülőgépek 50%-át kivonták a szudáni légi forgalomból.

(106) 2013. június 4-én az SCAA bemutatta a Bizottságnak az üzemben tartási engedéllyel rendelkező légi fuvarozók jegyzékének másolatát; ezen 18 légi fuvarozó szerepel, közülük 6-nak felfüggesztették az engedélyét. Emellett részleteket közöltek a következő légi fuvarozók üzemben tartási engedélyének visszavonásáról: Attico Airlines (023. számú AOC) Sudanese States Aviation Company (010. számú AOC), Azza Air Transport (012. számú AOC), Almajarah Aviation (049. számú AOC), Helilift (042. számú AOC) és Feeder Airlines (050. számú AOC). Az SCAA által szolgáltatott információk alapján az A. mellékletet módosítani szükséges.

(107) Az SCAA 2013. június 25-én a repülésbiztonsági bizottságnak is beszámolt. Képviselőjüket elkísérte az Arab Polgári Repülési Bizottság (ACAC) főigazgatója, aki elismerte, hogy az uniós repülésbiztonsági lista alkalmas arra, hogy más államokban előmozdítsa a biztonsági kérdések szisztematikus kezelését, elismerte továbbá az államok közötti regionális együttműködés jelentőségét, és kiemelte az ACAC szerepét ennek támogatásában.

(108) A 2013. április 29-i találkozón érintett kérdések mellett az SCAA beszámolt a bizottságnak arról, hogy az ellenőreit az ICAO által szervezett ellenőri tanfolyamra tervezi küldeni 2013 júliusa és augusztusa során, és 2013 júliusában várhatóan eltávolítják a szudáni légi jármű-nyilvántartásból az összes Tupoljev Tu134 és Antonov An12 típusú járművet. A beszámoló szerint 2013 végére várhatóan minden szudáni légi fuvarozó meg fog felelni a biztonsági előírásoknak.

(109) A repülésbiztonsági bizottság üdvözölte az ICAO által azonosított hiányosságok kiküszöbölésében a szudáni hatóságok jelentése alapján Szudán által elért eredményeket, azonban megjegyezte, hogy további jelentős fejlődésre van szükség ahhoz, hogy mind az SCAA, mind a felügyelete alatt álló légi fuvarozók teljes mértékben meg tudjanak felelni az ICAO előírásainak. A Bizottság figyelemmel fogja követni az SCAA által elért eredményeket annak érdekében, hogy a repülésbiztonsági bizottság jövőbeni ülésein felülvizsgálhassa az esetet.

### Conviasa

(110) A Venezuelai Bolívari Köztársaságban engedélyezett egyik légi fuvarozó, a Conviasa tekintetében 2012 áprilisa óta működési tilalom van érvényben amiatt, hogy a SAFA ellenőrzéseken igen rossz teljesítményt ért el, számos balesetet szenvedett, és a repülésbiztonsági bizottság megkereséseire nem adott kielégítő válaszokat. A Bizottság ezt követően 2012. június 18-án megállapodott Venezuela illetékes hatóságaival egy az azonosított biztonsági problémák kiküszöbölését célzó ütemtervről, amely lehetővé tenné az uniós tilalom felülvizsgálatát.

(111) A venezuelai illetékes hatósággal (INAC) 2013 során is zajlottak konzultációk annak érdekében, hogy meg lehessen győződni arról, hogy az ország folytatja a légi fuvarozók felügyeletének megerősítését célzó munkát, a Conviasa pedig tovább dolgozik biztonsági minősítésének javításán, hogy a megfelelő nemzetközi előírásoknak hiánytalanul megfeleljen.

(112) 2013 májusában a venezuelai hatóságok a spanyol illetékes hatóságokon keresztül több jelentést is eljuttattak a Bizottsághoz a 2012. júniusi ütemterv egyes pontjainak végrehajtásáról.

(113) A Bizottság az EASA támogatásával 2013. június 7-én konzultált az INAC és a Conviasa képviselőivel. A Conviasa részletesen bemutatta a SAFA ellenőrzések során feltárt problémák megoldására irányuló fejlesztéseket, a balesetek nyomán levont tanulságokat és ajánlásokat, valamint a legutóbbi INAC ellenőrzés következtében bevezetett változtatásokat. A Conviasa felhívta a figyelmet a SAFA-ellenőrzésekhez hasonló repülés előtti ellenőrzéseire, a biztonságirányítási rendszereken végzett kiigazításokra, valamint az általános minőség, a karbantartás és a folyamatos légialkalmasság javítása érdekében hozott intézkedésekre. Beszámolt továbbá az elkövetkezendő évekre vonatkozó flottabővítési és flottafelújítási terveiről, melyek között szerepel az elavuló Boeing B737-200 és B737-300 típusú repülőgépek fokozatos kivonása és az Embraer ERJ 190 típusú új légi járművek már megkezdett bevezetésének felgyorsítása.

(114) Az INAC ismertette belső felépítését és működését, részletes információkkal szolgált arról, hogyan kezelik a

venezuelai légi fuvarozóknál végrehajtott EU SAFA ellenőrzések eredményeit, valamint bemutatta felügyeleti tevékenysége tervezését és végrehajtását, ami nemsokára kiegészül a nemzeti légi fuvarozók földi ellenőrzésével. Az INAC képviselője arról is beszélt, hogy az ICAO legutóbbi ICVM ellenőrzése, amely 2013. május 22. és 28. között zajlott, várhatóan azt állapítja meg, hogy javult az ország teljesítménye az ICAO előírásainak teljesítésében.

(115) Az INAC 2013. június 26-án a repülésbiztonsági bizottságnak is beszámolt. Beszámoltak a bizottságnak a 2013. június 7-i találkozón elmondottokról.

(116) 2013. június 26-án a Conviasa is beszámolt a repülésbiztonsági bizottságnak. A 2013. június 7-i találkozó témáinak ismertetésén túl hangsúlyozták, hogy amennyiben újra megkezdhetnék az Unióba való repülést, ezt vegyes üzemmódban tennék, vagyis ötvöznék saját Airbus A340-200 gépeik használatát egy ezzel egyenértékű típus teljes bérletével.

(117) A repülésbiztonsági bizottság üdvözölte a Spanyolország és az ICAO által végzett ellenőrzések, valamint az INAC és a Conviasa beszámolója alapján az általa 2012-ben azonosított hiányosságok orvoslása terén elért jelentős haladást. Ezen eredmények figyelembevételével a közös kritériumok alapján megállapítható, hogy a Conviasa társaságot törölni kell az A. mellékletből.

(118) A tagállamok a Venezuelában engedélyezett légi járműveket a 965/2012/EU rendelet szerinti kiemelt földi ellenőrzéseknek fogják alávetni, hogy meggyőződjenek a megfelelő biztonsági előírások betartásáról.

(119) Amennyiben ezen ellenőrzések eredménye vagy bármely más releváns biztonsági információ arra enged következtetni, hogy a nemzetközi biztonsági előírások nem teljesülnek, a Bizottság a 2111/2005/EK rendelet alapján intézkedéseket lesz köteles hozni.

(120) A mellékletek naprakésszé tétele kapcsán a 2111/2005/EK rendelet 8. cikkének (2) bekezdése elismeri, hogy gyors döntéshozatalra van szükség, és adott esetben sürgősségi eljárás is igénybe vehető. A mellékletek naprakésszé tételével kapcsolatos tapasztalatok azt mutatják, hogy az érzékeny információk védelme és a kereskedelmi kihatások minimalizálása érdekében a lista módosítására vonatkozó határozatokat elfogadásukat követően mihamarabb ki kell hirdetni és hatályba kell léptetni.

(121) A 474/2006/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.

(122) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a repülésbiztonsági bizottság véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

*1. cikk*

A 474/2006/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. Az A. melléklet helyébe e rendelet A. mellékletének szövege lép.

2. A B. melléklet helyébe e rendelet B. mellékletének szövege lép.

*2. cikk*

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 10-én.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,  
Siim KALLAS  
alelnök*

## A. MELLÉKLET

AZON LÉGI FUVARÓZÓK LISTÁJA, AMELYEK TELJES MŰKÖDÉSE TILALOM TÁRGYÁT KÉPEZI AZ EU-BAN <sup>(1)</sup>

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemeltetési engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemeltetési engedély (AOC) száma vagy a működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaságkód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
BLUE WING AIRLINES	SRBWA-01/2002	BWI	Suriname
MERIDIAN AIRWAYS LTD	AOC 023	MAG	Ghánei Köztársaság
<b>Az Afganisztán szabályozási felügyeletért felelős hatósága által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:</b>			<b>Afgán Iszlám Köztársaság</b>
ARIANA AFGHAN AIRLINES	AOC 009	AFG	Afgán Iszlám Köztársaság
KAM AIR	AOC 001	KMF	Afgán Iszlám Köztársaság
PAMIR AIRLINES	Ismeretlen	PIR	Afgán Iszlám Köztársaság
SAFI AIRWAYS	AOC 181	SFW	Afgán Iszlám Köztársaság
<b>Az Angola szabályozási felügyeletért felelős hatósága által engedélyezett összes légi fuvarozó, a B. mellékletbe felvett TAAG Angola Airlines kivételével, beleértve a következőket:</b>			<b>Angolai Köztársaság</b>
AEROJET	AO 008-01/11	TEJ	Angolai Köztársaság
AIR26	AO 003-01/11-DCD	DCD	Angolai Köztársaság
AIR GICANGO	009	Ismeretlen	Angolai Köztársaság
AIR JET	AO 006-01/11-MBC	MBC	Angolai Köztársaság
AIR NAVE	017	Ismeretlen	Angolai Köztársaság
ANGOLA AIR SERVICES	006	Ismeretlen	Angolai Köztársaság
DIEXIM	007	Ismeretlen	Angolai Köztársaság
FLY540	AO 004-01 FLYA	Ismeretlen	Angolai Köztársaság
GIRA GLOBO	008	GGL	Angolai Köztársaság
HELLANG	010	Ismeretlen	Angolai Köztársaság
HELIMALONGO	AO 005-01/11	Ismeretlen	Angolai Köztársaság
MAVEWA	016	Ismeretlen	Angolai Köztársaság

<sup>(1)</sup> Az A. mellékletben felsorolt légi fuvarozóknak megengedhető, hogy forgalmi jogukat gyakorolják abban az esetben, ha ezt működési korlátozás alá nem eső fuvarozó légi járművének teljes bérlete (wet leasing) révén teszik, és feltéve, hogy teljesülnek a vonatkozó biztonsági előírások.

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemeltetési engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemeltetési engedély (AOC) száma vagy a működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaságkód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
SONAIR	AO 002-01/10-SOR	SOR	Angolai Köztársaság
<b>A Benin szabályozási felügyeletért felelős hatósága által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:</b>			<b>Benini Köztársaság</b>
AERO BENIN	PEA No 014/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS	AEB	Benini Köztársaság
AFRICA AIRWAYS	Ismeretlen	AFF	Benini Köztársaság
ALAFIA JET	PEA No 014/ANAC/MDCTTTATP-PR/DEA/SCS	Ismeretlen	Benini Köztársaság
BENIN GOLF AIR	PEA No 012/MDCTTP-PR/ANAC/DEA/SCS.	BGL	Benini Köztársaság
BENIN LITTORAL AIRWAYS	PEA No 013/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS.	LTL	Benini Köztársaság
COTAIR	PEA No 015/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS.	COB	Benini Köztársaság
ROYAL AIR	PEA No 11/ANAC/MDCTTP-PR/DEA/SCS	BNR	Benini Köztársaság
TRANS AIR BENIN	PEA No 016/MDCTTTATP-PR/ANAC/DEA/SCS	TNB	Benini Köztársaság
<b>A Kongói Köztársaság szabályozási felügyeletért felelős hatósága által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:</b>			<b>Kongói Köztársaság</b>
AERO SERVICE	RAC06-002	RSR	Kongói Köztársaság
CANADIAN AIRWAYS CONGO	RAC06-012	Ismeretlen	Kongói Köztársaság
EMERAUDE	RAC06-008	Ismeretlen	Kongói Köztársaság
EQUAFLIGHT SERVICES	RAC 06-003	EKA	Kongói Köztársaság
EQUAJET	RAC06-007	EKJ	Kongói Köztársaság
EQUATORIAL CONGO AIRLINES S.A.	RAC 06-014	Ismeretlen	Kongói Köztársaság
MISTRAL AVIATION	RAC06-011	Ismeretlen	Kongói Köztársaság
TRANS AIR CONGO	RAC 06-001	TSG	Kongói Köztársaság

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemeltetési engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemeltetési engedély (AOC) száma vagy a működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaságkód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
<b>A Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK) szabályozási felügyeletért felelős hatósága által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:</b>			<b>Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)</b>
AFRICAN AIR SERVICE COMMUTER	104/CAB/MIN/TVC/2012	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
AIR BARAKA	409/CAB/MIN/TVC/002/2011	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
AIR CASTILLA	409/CAB/MIN/TVC/007/2010	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
AIR FAST CONGO	409/CAB/MIN/TVC/0112/2011	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
AIR MALEBO	409/CAB/MIN/TVC/0122/2012	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
AIR KASAI	409/CAB/MIN/TVC/0053/2012	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
AIR KATANGA	409/CAB/MIN/TVC/0056/2012	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
AIR TROPIQUES	409/CAB/MIN/TVC/00625/2011	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
ARMY GLOBAL BUSINESS AIRWAYS	409/CAB/MIN/TVC/029/2012	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
BIEGA AIRWAYS	409/CAB/MIN/TVC/051/2012	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
BLUE AIRLINES	106/CAB/MIN/TVC/2012	BUL	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
BLUE SKY	409/CAB/MIN/TVC/0028/2012	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
BUSINESS AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/048/09	ABB	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
BUSY BEE CONGO	409/CAB/MIN/TVC/0064/2010	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
CETRACA	105/CAB/MIN/TVC/2012	CER	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
CHC STELLAVIA	409/CAB/MIN/TVC/0078/2011	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
CONGO EXPRESS AIRLINES	409/CAB/MIN/TVC/059/2012	EXY	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
COMPAGNIE AFRICAINE D'AVIATION (CAA)	409/CAB/MIN/TVC/0050/2012	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemeltetési engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemeltetési engedély (AOC) száma vagy a működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaságkód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
DOREN AIR CONGO	102/CAB/MIN/TVC/2012	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
EPHRATA AIRLINES	409/CAB/MIN/TVC/040/2011	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
EAGLES SERVICES	409/CAB/MIN/TVC/0196/2011	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
FILAIR	409/CAB/MIN/TVC/037/2008	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
FLY CONGO	409/CAB/MIN/TVC/0126/2012	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
GALAXY KAVATSI	409/CAB/MIN/TVC/0027/2008	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
GILEMBE AIR SOUTENANCE (GISAIR)	409/CAB/MIN/TVC/0082/2010	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
GOMA EXPRESS	409/CAB/MIN/TVC/0051/2011	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
GOMAIR	409/CAB/MIN/TVC/011/2010	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
GTRA	409/CAB/MIN/TVC/0060/2011	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
INTERNATIONAL TRANS AIR BUSINESS (ITAB)	409/CAB/MIN/TVC/0065/2010	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
JET CONGO AIRLINES	409/CAB/MIN/TVC/0011/2012	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
KATANGA EXPRESS	409/CAB/MIN/TVC/0083/2010	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
KATANGA WINGS	409/CAB/MIN/TVC/0092/2011	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
KIN AVIA	409/CAB/MIN/TVC/0059/2010	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
KORONGO AIRLINES	409/CAB/MIN/TVC/001/2011	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
LIGNES AÉRIENNES CONGOLAISES (LAC)	Minisztériumi engedélyezés (78/205. rendelet)	LCG	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
MANGO AIRLINES	409/CAB/MIN/TVC/009/2011	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
MAVIVI AIR TRADE	409/CAB/MIN/TVC/00/2011	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemeltetési engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemeltetési engedély (AOC) száma vagy a működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaságkód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
OKAPI AIRLINES	409/CAB/MIN/TVC/ 086/2011	OKP	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
PATRON AIRWAYS	409/CAB/MIN/TVC/ 0066/2011	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
PEGASUS	409/CAB/MIN/TVC/ 021/2012	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
SAFE AIR	409/CAB/MIN/TVC/ 021/2008	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
SERVICES AIR	103/CAB/MIN/TVC/2012	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
STELLAR AIRWAYS	409/CAB/MIN/TVC/ 056/2011	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
SION AIRLINES	409/CAB/MIN/TVC/ 0081/2011	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
SWALA AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/ 0084/2010	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
TRACEP CONGO	409/CAB/MIN/TVC/ 0085/2010	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
TRANSAIR CARGO SERVICES	409/CAB/MIN/TVC/ 073/2011	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
WALTAIR AVIATION	409/CAB/MIN/TVC/ 004/2011	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
WILL AIRLIFT	409/CAB/MIN/TVC/ 0247/2011	Ismeretlen	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
WIMBI DIRA AIRWAYS	409/CAB/MIN/TVC/ 039/2008	WDA	Kongói Demokratikus Köztársaság (KDK)
<b>A Dzsibuti szabályozási felügyeletért felelős hatósága által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:</b>			<b>Dzsibuti</b>
DAALLO AIRLINES	Ismeretlen	DAO	Dzsibuti
<b>Az Egyenlítői-Guinea szabályozási felügyeletért felelős hatósága által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:</b>			<b>Egyenlítői-Guinea</b>
CRONOS AIRLINES	2011/0004/MTTCT/ DGAC/SOPS	Ismeretlen	Egyenlítői-Guinea
CEIBA INTERCONTINENTAL	2011/0001/MTTCT/ DGAC/SOPS	CEL	Egyenlítői-Guinea



A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemeltetési engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemeltetési engedély (AOC) száma vagy a működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaságkód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
PUNTO AZUL	2012/0006/MTTCT/ DGAC/SOPS	Ismeretlen	Egyenlítői-Guinea
TANGO AIRWAYS	Ismeretlen	Ismeretlen	Egyenlítői-Guinea
<b>Az Eritrea szabályozási felügyeletért felelős hatósága által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:</b>			<b>Eritrea</b>
ERITREAN AIRLINES	AOC No 004	ERT	Eritrea
NASAIR ERITREA	AOC No 005	NAS	Eritrea
<b>A szabályozási felügyeletért Indonéziában felelős hatóságok által engedélyezett valamennyi légi fuvarozó a Garuda Indonesia, az Airfast Indonesia, a Mandala Airlines, az Ekspres Transportasi Antarbenua és az Indonesia Air Asia kivételével, beleértve a következőket:</b>			<b>Indonéz Köztársaság</b>
AIR BORN INDONESIA	135-055	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
AIR PACIFIC UTAMA	135-020	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
ALFA TRANS DIRGANTATA	135-012	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
ANGKASA SUPER SERVICES	135-050	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
ASCO NUSA AIR	135-022	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
ASI PUDJIASTUTI	135-028	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
AVIASTAR MANDIRI	135-029	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
CITILINK INDONESIA	121-046	CTV	Indonéz Köztársaság
DABI AIR NUSANTARA	135-030	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
DERAYA AIR TAXI	135-013	DRY	Indonéz Köztársaság
DERAZONA AIR SERVICE	135-010	DRZ	Indonéz Köztársaság
DIRGANTARA AIR SERVICE	135-014	DIR	Indonéz Köztársaság
EASTINDO	135-038	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
ENGGANG AIR SERVICE	135-045	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
ERSA EASTERN AVIATION	135-047	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
GATARI AIR SERVICE	135-018	GHS	Indonéz Köztársaság
HEAVY LIFT	135-042	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
INDONESIA AIR TRANSPORT	121-034	IDA	Indonéz Köztársaság

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemeltetési engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemeltetési engedély (AOC) száma vagy a működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaságkód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
INTAN ANGKASA AIR SERVICE	135-019	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
JAYAWIJAYA DIRGANTARA	121-044	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
JOHNLIN AIR TRANSPORT	135-043	JLB	Indonéz Köztársaság
KAL STAR	121-037	KLS	Indonéz Köztársaság
KARTIKA AIRLINES	121-003	KAE	Indonéz Köztársaság
KOMALA INDONESIA	135-051	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
KURA-KURA AVIATION	135-016	KUR	Indonéz Köztársaság
LION MENTARI AIRLINES	121-010	LNI	Indonéz Köztársaság
MANUNGGAL AIR SERVICE	121-020	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
MARTABUANA ABADION	135-049	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
MATTHEW AIR NUSANTARA	135-048	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
MERPATI NUSANTARA AIRLINES	121-002	MNA	Indonéz Köztársaság
MIMIKA AIR	135-007	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
NATIONAL UTILITY HELICOPTER	135-011	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
NUSANTARA AIR CHARTER	121-022	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
NUSANTARA BUANA AIR	135-041	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
PACIFIC ROYALE AIRWAYS	121-045	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
PEGASUS AIR SERVICES	135-036	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
PELITA AIR SERVICE	121-008	PAS	Indonéz Köztársaság
PENERBANGAN ANGKASA SEMESTA	135-026	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
PURA WISATA BARUNA	135-025	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
RIAU AIRLINES	121-016	RIU	Indonéz Köztársaság
SAYAP GARUDA INDAH	135-004	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
SKY AVIATION	135-044	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
SMAC	135-015	SMC	Indonéz Köztársaság
SRIWIJAYA AIR	121-035	SJY	Indonéz Köztársaság
SURVEI UDARA PENAS	135-006	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemeltetési engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemeltetési engedély (AOC) száma vagy a működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaságkód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
SURYA AIR	135-046	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
TRANSNUSA AVIATION MANDIRI	121-048	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
TRANSWISATA PRIMA AVIATION	135-021	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
TRAVEL EXPRESS AVIATION SERVICE	121-038	XAR	Indonéz Köztársaság
TRAVIRA UTAMA	135-009	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
TRI MG INTRA ASIA AIRLINES	121-018	TMG	Indonéz Köztársaság
TRIGANA AIR SERVICE	121-006	TGN	Indonéz Köztársaság
UNINDO	135-040	Ismeretlen	Indonéz Köztársaság
WING ABADI AIRLINES	121-012	WON	Indonéz Köztársaság
<b>A Kazahsztán szabályozási felügyeletért felelős hatósága által engedélyezett összes légi fuvarozó az Air Astana kivételével, beleértve a következőket:</b>			<b>Kazah Köztársaság</b>
AIR ALMATY	AK-0453-11	LMY	Kazah Köztársaság
AIR TRUST AIRCOMPANY	AK-0455-12	RTR	Kazah Köztársaság
ASIA CONTINENTAL AIRLINES	AK-0317-12	CID	Kazah Köztársaság
ATMA AIRLINES	AK-0437-10	AMA	Kazah Köztársaság
AVIA-JAYNAR / AVIA-ZHAYNAR	AK-067-12	SAP	Kazah Köztársaság
BEYBARS AIRCOMPANY	AK-0442-11	BBS	Kazah Köztársaság
BEK AIR	AK-0463-12	BEK	Kazah Köztársaság
BURUNDAYAVIA AIRLINES	AK-0456-12	BRY	Kazah Köztársaság
COMLUX-KZ	AK-0449-11	KAZ	Kazah Köztársaság
DETA AIR	AK-0458-12	DET	Kazah Köztársaság
EAST WING	AK-0465-12	EWZ	Kazah Köztársaság
LUK AERO (KORÁBBAN: EASTERN EXPRESS)	AK-0464-12	LIS	Kazah Köztársaság
EURO-ASIA AIR	AK-0441-11	EAK	Kazah Köztársaság
EURO-ASIA AIR INTERNATIONAL	AK-0445-11	KZE	Kazah Köztársaság
FLY JET KZ	AK-0446-11	FJK	Kazah Köztársaság

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemeltetési engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemeltetési engedély (AOC) száma vagy a működési engedély száma	ICAO szerinti légitársasággkód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
INVESTAVIA	AK-0447-11	TLG	Kazah Köztársaság
IRTYSH AIR	AK-0439-11	MZA	Kazah Köztársaság
JET AIRLINES	AK-0459-12	SOZ	Kazah Köztársaság
JET ONE	AK-0468-12	JKZ	Kazah Köztársaság
KAZAIR JET	AK-0442-11	KEJ	Kazah Köztársaság
KAZAIRTRANS AIRLINE	AK-0466-12	KUY	Kazah Köztársaság
KAZAVIASPAS	AK-0452-11	KZS	Kazah Köztársaság
MEGA AIRLINES	AK-0462-12	MGK	Kazah Köztársaság
PRIME AVIATION	AK-0448-11	PKZ	Kazah Köztársaság
SAMAL AIR	AK-0454-12	SAV	Kazah Köztársaság
SEMEYAVIA	AK-450-11	SMK	Kazah Köztársaság
SCAT	AK-0460-12	VSV	Kazah Köztársaság
ZHETYSU AIRCOMPANY	AK-0438-11	JTU	Kazah Köztársaság
<b>A Kirgiz Köztársaság szabályozási felügyeletért felelős hatósága által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:</b>			<b>Kirgiz Köztársaság</b>
SKY BISHKEK	Ismeretlen	BIS	Kirgiz Köztársaság
AIR MANAS	17	MBB	Kirgiz Köztársaság
AVIA TRAFFIC COMPANY	23	AVJ	Kirgiz Köztársaság
CENTRAL ASIAN AVIATION SERVICES (CAAS)	13	CBK	Kirgiz Köztársaság
CLICK AIRWAYS	11	CGK	Kirgiz Köztársaság
STATE AVIATION ENTERPRISE UNDER THE MINISTRY OF EMERGENCY SITUATIONS (SAEMES)	20	DAM	Kirgiz Köztársaság
AIR BISHKEK (KORÁBBAN: EASTOK AVIA)	15	EAA	Kirgiz Köztársaság
KYRGYZ TRANS AVIA	31	KTC	Kirgiz Köztársaság
KYRGYZSTAN	03	LYN	Kirgiz Köztársaság
MANAS AIRWAYS	42	BAM	Kirgiz Köztársaság

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemeltetési engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemeltetési engedély (AOC) száma vagy a működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaságkód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
S GROUP AVIATION	6	SGL	Kirgiz Köztársaság
SKY KG AIRLINES	41	KGK	Kirgiz Köztársaság
SKY WAY AIR	39	SAB	Kirgiz Köztársaság
SUPREME AVIATION	40	SGK	Kirgiz Köztársaság
VALOR AIR	07	VAC	Kirgiz Köztársaság
<b>A Libéria szabályozási felügyeletért felelős hatósága által engedélyezett összes légi fuvarozó.</b>			<b>Libéria</b>
<b>A Gaboni Köztársaság szabályozási felügyeletért felelős hatósága által engedélyezett összes légi fuvarozó, a B. mellékletbe felvett Gabon Airlines, Afrijet és SN2AG kivételével, beleértve a következőket:</b>			<b>Gaboni Köztársaság</b>
AFRIC AVIATION	010/MTAC/ANAC-G/DSA	EKG	Gaboni Köztársaság
AIR SERVICES SA	004/MTAC/ANAC-G/DSA	RVS	Gaboni Köztársaság
AIR TOURIST (ALLEGIANCE)	007/MTAC/ANAC-G/DSA	LGE	Gaboni Köztársaság
NATIONALE ET REGIONALE TRANSPORT (NATIONALE)	008/MTAC/ANAC-G/DSA	NRG	Gaboni Köztársaság
SCD AVIATION	005/MTAC/ANAC-G/DSA	SCY	Gaboni Köztársaság
SKY GABON	009/MTAC/ANAC-G/DSA	SKG	Gaboni Köztársaság
SOLENTA AVIATION GABON	006/MTAC/ANAC-G/DSA	SVG	Gaboni Köztársaság
<b>A Mozambiki Köztársaság szabályozási felügyeletért felelős hatósága által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:</b>			<b>Mozambiki Köztársaság</b>
AERO-SERVICOS SARL	MOZ-08	Ismeretlen	Mozambiki Köztársaság
AEROVISAIO DE MOZAMBIQUE	Ismeretlen	Ismeretlen	Mozambiki Köztársaság
CFA MOZAMBIQUE	MOZ-10	Ismeretlen	Mozambiki Köztársaság
CFM-TRANSPORTES E TRABALHO AEREO SA	MOZ-07	Ismeretlen	Mozambiki Köztársaság

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemeltetési engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemeltetési engedély (AOC) száma vagy a működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaságkód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
COASTAL AVIATION	MOZ-15	Ismeretlen	Mozambiki Köztársaság
CR AVIATION	MOZ-14	Ismeretlen	Mozambiki Köztársaság
EMILIO AIR CHARTER LDA	MOZ-05	Ismeretlen	Mozambiki Köztársaság
ETA AIR CHARTER LDA	MOZ-04	Ismeretlen	Mozambiki Köztársaság
HELICOPTEROS CAPITAL	MOZ-11	Ismeretlen	Mozambiki Köztársaság
KAYA AIRLINES	MOZ-09	KYY	Mozambiki Köztársaság
MOZAMBIQUE AIRLINES (LINHAS AEREAS DE MOÇAMBIQUE)	MOZ-01	LAM	Mozambiki Köztársaság
MOZAMBIQUE EXPRESS/MEX	MOZ-02	MXE	Mozambiki Köztársaság
UNIQUE AIR CHARTER	MOZ-13	Ismeretlen	Mozambiki Köztársaság
SAFARI AIR	MOZ-12	Ismeretlen	Mozambiki Köztársaság
TTA SARL	MOZ-16	Ismeretlen	Mozambiki Köztársaság
VR CROPSPRAYERS LDA	MOZ-06	Ismeretlen	Mozambiki Köztársaság
<b>A Fülöp-szigetek szabályozási felügyeletért felelős hatósága által engedélyezett összes légi fuvarozó a Philippine Airlines kivételével, beleértve a következőket:</b>			<b>Fülöp-szigeteki Köztársaság</b>
AEROEQUIPEMENT AVIATION	2010037	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
AIR ASIA PHILIPPINES	2012047	APG	Fülöp-szigeteki Köztársaság
AIR PHILIPPINES CORPORATION	2009006	GAP	Fülöp-szigeteki Köztársaság
AIR JUAN AVIATION	2013053	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
ASIA AIRCRAFT OVERSEAS PHILIPPINES INC.	2012048	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
ASIAN AEROSPACE CORPORATION	2012050	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
ASTRO AIR INTERNATIONAL	2012049	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
AYALA AVIATION CORP.	4AN9900003	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
CANADIAN HELICOPTERS PHILIPPINES INC.	2010026	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
CEBU PACIFIC AIR	2009002	CEB	Fülöp-szigeteki Köztársaság

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemeltetési engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemeltetési engedély (AOC) száma vagy a működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaságkód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
CM AERO SERVICES	20110401	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
CYCLONE AIRWAYS	2010034	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
FAR EAST AVIATION SERVICES	2009013	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
INAEC AVIATION CORP.	2010028	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
INTERISLAND AIRLINES	2010023	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
ISLAND AVIATION	2009009	SOY	Fülöp-szigeteki Köztársaság
ISLAND TRANSVOYAGER	2010022	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
LION AIR	2009019	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
MACRO ASIA AIR TAXI SERVICES	2010029	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
MAGNUM AIR	2012051	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
MISIBIS AVIATION & DEVELOPMENT CORP	2010020	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
NORTHSKY AIR INC.	2011042	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
OMNI AVIATION CORP.	2010033	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
ROYAL AIR CHARTER SERVICES INC.	2010024	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
ROYAL STAR AVIATION, INC.	2010021	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
SOUTH EAST ASIAN AIRLINES	2009 004	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
SOUTH EAST ASIAN AIRLINES (SEAIR) INTERNATIONAL	2012052	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
SOUTHERN AIR FLIGHT SERVICES	2011045	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
SUBIC SEAPLANE, INC.	2011035	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
WCC AVIATION COMPANY	2009015	Ismeretlen	Fülöp-szigeteki Köztársaság
ZEST AIRWAYS INCORPORATED	2009003	EZD	Fülöp-szigeteki Köztársaság
<b>A São Tomé és Príncipe szabályozási felügyeletért felelős hatósága által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:</b>			<b>São Tomé és Príncipe</b>
AFRICA CONNECTION	10/AOC/2008	ACH	São Tomé és Príncipe
BRITISH GULF INTERNATIONAL COMPANY LTD	01/AOC/2007	BGI	São Tomé és Príncipe

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemeltetési engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemeltetési engedély (AOC) száma vagy a működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaságkód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
EXECUTIVE JET SERVICES	03/AOC/2006	EJZ	São Tomé és Príncipe
GLOBAL AVIATION OPERATION	04/AOC/2006	Ismeretlen	São Tomé és Príncipe
GOLIAF AIR	05/AOC/2001	GLE	São Tomé és Príncipe
ISLAND OIL EXPLORATION	01/AOC/2008	Ismeretlen	São Tomé és Príncipe
STP AIRWAYS	03/AOC/2006	STP	São Tomé és Príncipe
TRANSAFRIK INTERNATIONAL LTD	02/AOC/2002	TFK	São Tomé és Príncipe
TRANSCARG	01/AOC/2009	Ismeretlen	São Tomé és Príncipe
TRANSLIZ AVIATION (TMS)	02/AOC/2007	TLZ	São Tomé és Príncipe
<b>A Sierra Leone szabályozási felügyeletért felelős hatósága által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:</b>			<b>Sierra Leone</b>
AIR RUM, LTD	Ismeretlen	RUM	Sierra Leone
DESTINY AIR SERVICES, LTD	Ismeretlen	DTY	Sierra Leone
HEAVYLIFT CARGO	Ismeretlen	Ismeretlen	Sierra Leone
ORANGE AIR SIERRA LEONE LTD	Ismeretlen	ORJ	Sierra Leone
PARAMOUNT AIRLINES, LTD	Ismeretlen	PRR	Sierra Leone
SEVEN FOUR EIGHT AIR SERVICES LTD	Ismeretlen	SVT	Sierra Leone
TEEBAH AIRWAYS	Ismeretlen	Ismeretlen	Sierra Leone
<b>A Szudán szabályozási felügyeletért felelős hatósága által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:</b>			<b>Szudáni Köztársaság</b>
ALFA AIRLINES	054	AAJ	Szudáni Köztársaság
ALMAJAL AVIATION SERVICE	015	MGG	Szudáni Köztársaság
BADER AIRLINES	035	BDR	Szudáni Köztársaság
BENTIUI AIR TRANSPORT	029	BNT	Szudáni Köztársaság
BLUE BIRD AVIATION	011	BLB	Szudáni Köztársaság
DOVE AIRLINES	052	DOV	Szudáni Köztársaság
ELIDINER AVIATION	008	DND	Szudáni Köztársaság



A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemeltetési engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemeltetési engedély (AOC) száma vagy a működési engedély száma	ICAO szerinti légitársaságkód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam
FOURTY EIGHT AVIATION	053	WHB	Szudáni Köztársaság
GREEN FLAG AVIATION	017	Ismeretlen	Szudáni Köztársaság
HELEJETIC AIR	057	HJT	Szudáni Köztársaság
KATA AIR TRANSPORT	009	KTV	Szudáni Köztársaság
KUSH AVIATION	060	KUH	Szudáni Köztársaság
MARSLAND COMPANY	040	MSL	Szudáni Köztársaság
MID AIRLINES	025	NYL	Szudáni Köztársaság
NOVA AIRLINES	046	NOV	Szudáni Köztársaság
SUDAN AIRWAYS	001	SUD	Szudáni Köztársaság
SUN AIR COMPANY	051	SNR	Szudáni Köztársaság
TARCO AIRLINES	056	TRQ	Szudáni Köztársaság
<b>A Sváziföld szabályozási felügyeletért felelős hatósága által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:</b>			<b>Sváziföld</b>
SWAZILAND AIRLINK	Ismeretlen	SZL	Sváziföld
<b>A Zambia szabályozási felügyeletért felelős hatósága által engedélyezett összes légi fuvarozó, beleértve a következőket:</b>			<b>Zambia</b>
ZAMBEZI AIRLINES	Z/AOC/001/2009	ZMA	Zambia

## B. MELLÉKLET

AZON LÉGI FUVAROZÓK LISTÁJA, AMELYEK MŰKÖDÉSE MŰKÖDÉSI KORLÁTOZÁS TÁRGYÁT KÉPEZI AZ EU-BAN <sup>(1)</sup>

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemeltetési engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemeltetési engedély (AOC) száma	ICAO szerinti légitársaságkód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam	A korlátozás alá eső légi jármű típusa	A korlátozás alá eső légi jármű lajstromjele és – ha ismert – gyártási sorszáma	Lajstromozó ország
AIR KORYO	GAC-AOC/KOR-01	KOR	KNDK	A teljes flotta, kivéve: 2 TU-204 típusú légi jármű	A teljes flotta, kivéve: P-632, P-633	KNDK
AFRIJET <sup>(1)</sup>	002/MTAC/ANAC-G/DSA	ABS	Gaboni Köztársaság	A teljes flotta, kivéve: 2 Falcon 50 típusú légi jármű, 2 Falcon 900 típusú légi jármű	A teljes flotta, kivéve: TR-LGV; TR-LGY; TR-AFJ; TR-AFR	Gaboni Köztársaság
AIR ASTANA <sup>(2)</sup>	AK-0443-11	KZR	Kazahsztán	A teljes flotta, kivéve: a Boeing B767 típusú, a Boeing B757 típusú és az Airbus A319/320/321 típusú légi járművek	A teljes flotta, kivéve: a Boeing B767 flotta légi járművei az üzemeltetési engedélynek megfelelően, a Boeing B757 flotta légi járművei az üzemeltetési engedélynek megfelelően és az Airbus A319/320/321 flotta légi járművei az üzemeltetési engedélynek megfelelően	Aruba (Holland Királyság)
AIRLIFT INTERNATIONAL (GH) LTD	AOC 017	ALE	Ghánai Köztársaság	A teljes flotta, kivéve: 2 DC8-63F típusú légi jármű	A teljes flotta, kivéve: 9G-TOP és 9G-RAC	Ghánai Köztársaság
AIR MADAGASCAR	5R-M01/2009	MDG	Madagaszkár	A teljes flotta, kivéve: 3 Boeing B737-300, 2 ATR 72-500, 1 ATR 42-500, 1 ATR 42-320 és 3 DHC 6-300 típusú légi jármű	A teljes flotta, kivéve: 5R-MFH, 5R-MFI, 5R-MFL, 5R-MJE, 5R-MJF, 5R-MJG, 5R-MVT, 5R-MGC, 5R-MGD, 5R-MGF	Madagaszkári Köztársaság
AIR SERVICE COMORES	06-819/TA-15/DGACM	KMD	Comore-szigetek	A teljes flotta, kivéve: LET 410 UVP	A teljes flotta, kivéve: D6-CAM (851336)	Comore-szigetek
GABON AIRLINES <sup>(3)</sup>	001/MTAC/ANAC	GBK	Gaboni Köztársaság	A teljes flotta, kivéve: 1 Boeing B767-200 típusú légi jármű	A teljes flotta, kivéve: TR-LHP	Gaboni Köztársaság

<sup>(1)</sup> A B. mellékletben felsorolt légi fuvarozóknak megengedhető, hogy forgalmi jogaikat gyakorolják, abban az esetben, ha ezt működési korlátozás alá nem eső fuvarozó légi járművének teljes bérlete (wet leasing) révén teszik, és feltéve, hogy teljesülnek a vonatkozó biztonsági előírások.

A légi fuvarozást végző jogi személynek az üzemeltetési engedélyen feltüntetett neve (és kereskedelmi neve, ha ettől eltérő)	Üzemeltetési engedély (AOC) száma	ICAO szerinti légitársaságkód	Az üzemeltető illetősége szerinti állam	A korlátozás alá eső légi jármű típusa	A korlátozás alá eső légi jármű lajstromjele és – ha ismert – gyártási sorszáma	Lajstromozó ország
IRAN AIR <sup>(4)</sup>	FS100	IRA	Iráni Iszlám Köztársaság	A teljes flotta, kivéve: 14 Airbus A300 típusú, 8 Airbus A310 típusú és 1 Boeing B737 típusú légi jármű	A teljes flotta, kivéve: EP-IBA EP-IBB EP-IBC EP-IBD EP-IBG EP-IBH EP-IBI EP-IBJ EP-IBM EP-IBN EP-IBO EP-IBS EP-IBT EP-IBV EP-IBX EP-IBZ EP-ICE EP-ICF EP-IBK EP-IBL EP-IBP EP-IBQ EP-AGA	Iráni Iszlám Köztársaság
NOUVELLE AIR AFFAIRES GABON (SN2AG)	003/MTAC/ANAC-G/DSA	NVS	Gaboni Köztársaság	A teljes flotta, kivéve: 1 Challenger CL-601 típusú légi jármű, 1 HS-125-800 típusú légi jármű	A teljes flotta, kivéve: TR-AAG, ZS-AFG	Gaboni Köztársaság; Dél-afrikai Köztársaság
TAAG ANGOLA AIRLINES	001	DTA	Angolai Köztársaság	A teljes flotta, kivéve: 5 Boeing B777 típusú és 4 Boeing B737-700 típusú légi jármű	A teljes flotta, kivéve: D2-TED, D2-TEE, D2-TEF, D2-TEG, D2-TEH, D2-TBF, D2-TBG, D2-TBH, D2-TBJ	Angolai Köztársaság

<sup>(1)</sup> Az Afrijet az Európai Unión belüli jelenlegi működéséhez csak a külön megnevezett légi járműveket veheti igénybe.

<sup>(2)</sup> Az Air Astana az Európai Unión belüli jelenlegi működéséhez csak a külön megnevezett légijárműtípusokat veheti igénybe, feltéve, hogy a lajstromozó ország Aruba és az üzemeltetési engedély valamennyi módosításáról időben értesül a Bizottság és az Eurocontrol.

<sup>(3)</sup> A Gabon Airlines az Európai Unión belüli jelenlegi működéséhez csak a külön megnevezett légi járműveket veheti igénybe.

<sup>(4)</sup> Az Iran Air az Európai Unióban az 590/2010/EU rendelet (HL L 170., 2010.7.6., 15. o.) (69) preambulumbekzdésében említett feltételek betartása mellett üzemeltethet egyes meghatározott légi járműveket.

**A BIZOTTSÁG 660/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE****(2013. július 10.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre (az egységes közös piacszervezésről szóló rendelet) <sup>(1)</sup>,tekintettel az 1234/2007/EK tanácsi rendeletnek a gyümölcs- és zöldség-, valamint a feldolgozottgyümölcs- és feldolgozottzöldség-ágazatra alkalmazandó részletes szabályainak a megállapításáról szóló, 2011. június 7-i 543/2011/EU bizottsági végrehajtási rendeletre <sup>(2)</sup> és különösen annak 136. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 543/2011/EU végrehajtási rendelet a XVI. mellékletének A. részében szereplő

termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket.

- (2) Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikke (1) bekezdése alapján a behozatali átalányérték számítására munkanaponként, változó napi adatok figyelembevételével kerül sor. Ezért helyénvaló előírni, hogy e rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

**1. cikk**

Az 543/2011/EU végrehajtási rendelet 136. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

**2. cikk**Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 10-én.

*a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,*Jerzy PLEWA  
*mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató*

<sup>(1)</sup> HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

<sup>(2)</sup> HL L 157., 2011.6.15., 1. o.

## MELLÉKLET

## Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód <sup>(1)</sup>	Behozatali átalányérték
0707 00 05	MK	33,9
	TR	105,8
	ZZ	69,9
0709 93 10	TR	128,7
	ZZ	128,7
0805 50 10	AR	82,0
	TR	70,0
	UY	80,2
	ZA	99,2
	ZZ	82,9
0808 10 80	AR	162,5
	BR	93,2
	CL	129,6
	CN	109,5
	NZ	141,2
	US	156,4
	ZA	114,5
	ZZ	129,6
0808 30 90	AR	104,7
	CL	140,3
	CN	66,6
	ZA	120,5
	ZZ	108,0
0809 10 00	IL	275,4
	TR	201,1
	ZZ	238,3
0809 29 00	TR	349,5
	US	793,8
	ZZ	571,7
0809 30	TR	200,5
	ZZ	200,5
0809 40 05	IL	99,1
	MA	99,1
	ZA	125,3
	ZZ	107,8

<sup>(1)</sup> Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

# HATÁROZATOK

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2013. június 21.)

### a 2009. december 2-i ajánlás nyomán Belgium által tett intézkedések meg nem felelésének megállapításáról

(2013/369/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 126. cikke (8) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság ajánlására,

mivel:

- (1) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 126. cikke szerint a tagállamoknak kerülniük kell a túlzott költségvetési hiányt.
- (2) A Stabilitási és Növekedési Paktum az árstabilitás és az erős, fenntartható, munkahelyteremtéshez vezető növekedés eszközeként a rendezett államháztartás célkitűzésén alapul. A Stabilitási és Növekedési Paktum magában foglalja a túlzott hiány esetén követendő eljárás végrehajtásának felgyorsításáról és pontosításáról szóló, 1997. július 7-i 1467/97/EK tanácsi rendelet<sup>(1)</sup> is, amelyet a túlzott költségvetési hiányok azonnali megszüntetésének elősegítése érdekében fogadtak el.
- (3) A Tanács 2009. december 2-án a Szerződés 126. cikkének (6) bekezdésének megfelelően a Bizottság ajánlására határozatában megállapította, hogy Belgiumban túlzott hiány állt fenn<sup>(2)</sup> (a továbbiakban: a 2009. december 2-i tanácsi ajánlás). Ugyanezen a napon a Tanács – szintén a Bizottság ajánlására – a 126. cikk (7) bekezdésének megfelelő ajánlást fogadott el, amelyben felkérte a belga hatóságokat, hogy közép-távú keretbe foglalt intézkedésekkel legkésőbb 2012-ig csökkentsék a hiányt a GDP 3%-a alá.
- (4) Konkrétan, a belga hatóságoknak a következőket ajánlották annak érdekében, hogy az államháztartási hiány hiteles és fenntartható módon a GDP 3%-a alá csökkenjen: a) 2010-ben a terveknek megfelelően hajtsák

vége a 2010. évi költségvetés-tervezetben szereplő hiánycsökkentő intézkedéseket, 2011-ben és 2012-ben pedig növeljék a tervezett költségvetési kiigazítást; b) a 2010–2012 közötti időszakban hajtsanak végre a GDP 0,75 %-át kitevő átlagos éves költségvetési kiigazítást, amelynek ahhoz is hozzá kellett járulnia, hogy a bruttó államadósság aránya olyan csökkenő pályára kerüljön, amely elegendő elsődleges többlet helyreállításával megfelelő ütemben közelít a referenciaértékhez; c) a konjunkturális feltételek figyelembevételével határozzák meg a túlzott hiány 2012-ig történő megszüntetéséhez szükséges intézkedéseket, és a túlzotthiány-eljárás keretében tett ajánlások kiadásának idején vártnál kedvezőbb gazdasági vagy költségvetési feltételek esetén gyorsítsák fel a hiány csökkentését; valamint d) a költségvetési célszámok teljesítése érdekében erősítsék az ellenőrzési mechanizmust. Ajánlásában a Tanács 2010. június 2-át állapította meg az 1467/97/EK rendelet 3. cikke (4) bekezdése szerinti rendelkezésekkel összhangban lévő, eredményes intézkedések megtételének határidejeként.

- (5) A Bizottság szolgálatai által kiadott – az EUMSZ 126. cikke (7) bekezdése szerinti, 2009. december 2-i tanácsi ajánlás alapját képező – 2009. őszi előrejelzés azzal számolt, hogy a belga gazdaság 2010-ben 0,6 %-kal, majd 2011-ben 1,5 %-kal növekszik. A 2012. év kívül esett az előrejelzés időtávján, de feltételezve, hogy 2015-ig fokozatosan bezárul az erősen negatív kibocsátási rés, 2012-re a 2011-esnél nagyobb növekedést vetítettek előre. A 2010. évi GDP-növekedés lényegesen meghaladta az említett előrejelzését, 2011-ben valamivel fölülte volt az előrejelzett 1,5 %-nak, míg 2012-ben a belga gazdaság 0,2 %-kal szűkül.
- (6) A Bizottság 2010. június 15-én megállapította, hogy a Bizottság szolgálatainak 2010. tavaszi előrejelzése alapján Belgium a 2009. december 2-i tanácsi ajánlással összhangban eredményes intézkedéseket tett annak érdekében, hogy államháztartási hiányát a GDP 3 %-ában meghatározott referenciaérték alá szorítsa és úgy ítélte meg, hogy a túlzotthiány-eljárás keretében az adott időpontban nincs szükség kiegészítő intézkedésekre.

<sup>(1)</sup> HL L 209., 1997.8.2., 6. o.

<sup>(2)</sup> HL L 125., 2010.5.21., 34. o. A Belgiummal szembeni túlzotthiány-eljárással kapcsolatos valamennyi dokumentum megtalálható a következő honlapon: [http://ec.europa.eu/economy\\_finance/economic\\_governance/sgp/deficit/countries/belgium\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/economic_governance/sgp/deficit/countries/belgium_en.htm)

(7) A bizottsági szolgálatok 2011. őszi előrejelzése alapján egyértelmű volt, hogy a túlzotthiány-eljárás keretében tett, 2009. december 2-i tanácsi ajánlás való megfelelésnek komoly kockázatai vannak, hiszen a határidő

közelsége ellenére a hiány még mindig nagymértékben elmaradt a GDP 3 %-ában meghatározott referenciaértéktől, és nem állt rendelkezésre a 2012. évre költségvetés, valamint arra a tényre, hogy az addig végrehajtott költségvetési kiigazítás elmaradt az ajánlásban meghatározottól. Ezért a Bizottság aggályát fejezte ki és felszólította Belgiumot arra, hogy időben tegye meg a szükséges intézkedéseket ahhoz, hogy elkerülje a túlzotthiány-eljárás következő fokozatba léptetését. 2011 decemberében az új belga kormány megállapodott a költségvetés-tervezetről. 2012. január 11-én a Bizottság megállapította, hogy az akkor aktuális makrogazdasági forgatókönyve alapján (a Bizottság szolgálatainak 2011. őszi előrejelzése szerint a növekedés 0,9 %), valamint a költségvetésben levő konszolidációs intézkedéseket és a további befagyasztásokat figyelembe véve a hiány 2012-ben a GDP 2,9 %-a lesz. Ezért a Bizottság úgy ítélte meg, hogy az adott időpontban nem volt szükség további lépésekre a Belgiumra vonatkozó túlzotthiány-eljárásban.

(8) A 2009. december 2-i tanácsi ajánlás nyomán a túlzott hiány 2012-ig történő megszüntetése céljából Belgium által foganatosított intézkedések új értékelése az alábbi következtetésekhez vezet:

- A 2012. évi államháztartási hiányra vonatkozó adatközlés és annak a Bizottság (Eurostat) általi hitelesítése alapján a 2012. évi hiány a GDP 3,9 %-át teszi ki. Ez részben annak a következménye, hogy 2012 végén sürgősen a Dexia bankcsoport feltőkésítésére volt szükség, ami a GDP 0,8 %-át kitevő negatív hatást gyakorolt az államháztartási hiányra. A határidőt azonban akkor sem tudták volna betartani, ha erre a műveletre nem kerül sor, mivel a hiány az említett művelet egyszeri negatív hatásának kizárásával a GDP 3,2 %-át tette ki. Emellett a 2012. évi költségvetés jelentős – a becslések szerint a GDP körülbelül 0,4 %-át kitevő – egyszeri hiánycsökkentő intézkedéseket tartalmazott.
- Az elsődleges egyenleg javult: a hiány a GDP 1,9 %-ának megfelelő 2009-es értékről 2010-re a GDP 0,4 %-ára csökkent, majd 2011-ben nagyjából stabil maradt. 2012-ben az elsődleges hiány 0,5 %-ra romlott a Dexia feltőkésítésének hatására, enélkül az elsődleges egyenleg a GDP 0,3 %-ának megfelelő többletet mutatott volna fel.
- A becslések szerint az éves átlagos költségvetési kiigazítás 2010 óta a GDP 0,3 %-át teszi ki, lényegesen alatta marad a tanácsi ajánlásban meghatározott 0,75 %-nak. Emellett a módosított potenciális kibocsátásnövekedés és bevételalakulás hatását figyelembe vevő kiigazítás után a kiigazított átlagos költségvetési erőfeszítés az ajánlott mérték kevesebb mint felét teszi ki. Az alulról építkező számítás becslése szerint a tartós jellegű diszkrecionális intézkedések kumulatív hatása 2010–2012-ben körülbelül a GDP 2 %-ának felelt meg. Ez a számítás tartalmazza a hiánycsökkentő intézkedéseket, valamint azokat a kiadásnövekedéseket, amelyek bizonyos mértékig a korábbi politikai döntések következményei (például a szociális ellátások jóléti kiigazítása, a vállalatoknak biztosított, gyorsan emelkedő bértámogatások), és részben ellensúlyozzák a konszolidációs erőfeszítéseket. Emellett a GDP 2 %-át kitevő említett diszkrecionális intézkedések nem voltak elegendőek az állami kiadások autonóm, a népesség előregedéséből következő növekvő trendjének ellensúlyozásához, és ahhoz sem voltak elegendőek, hogy a konszolidációs időszakban el lehessen érni a strukturális egyenleg ajánlott javulását.
- 2010-ben Belgium nagyjából a terveknek megfelelően hajtotta végre a hiánycsökkentő intézkedéseket, ami a GDP 0,5 %-ának megfelelő strukturális javuláshoz vezetett, ebből 0,25 százalékpontot a kamatkidadások jelentős csökkenése tesz ki. A nominális hiány a GDP 2009. évi 5,6 %-áról (ez 0,6 százalékpontnyi negatív egyszeri tényezőket tartalmazott) 3,8 %-ra csökkent, ez – a vártnál jobb makrogazdasági teljesítménynek köszönhetően – lényegesen alacsonyabb a GDP 4,8 %-ában meghatározott célnál, amelyet a belga hatóságok a 2010. januári stabilitási programban tűztek ki. 2010-ben a GDP 2,4 %-kal nőtt, szemben a 2009. december 2-i tanácsi ajánlás időpontjában várt 0,6 %-os növekedési rátával.
- A 2011 első felében viszonylag kedvező makrogazdasági feltételek (az éves GDP-növekedés 1,8 % volt) ellenére a nominális egyenleg az említett évben csak csekély mértékben csökkent, a GDP 3,7 %-ára, szemben a 2011. stabilitási programban meghatározott, a GDP 3,6 %-ának megfelelő céllal. 2011-ben a strukturális egyenleg 0,1 %-kal romlott. Ezért Belgium nem tudta kihasználni a gazdasági szempontból viszonylag kedvező időszakot arra, hogy csökkentse a hiányt, részben a 2010. júniusi választások és 2011 decembere között szövetségi szinten kialakult politikai holtponthoz vezetett.
- 2011 decemberében az új belga kormány számos konszolidációs intézkedést épített be a 2012. évi költségvetésbe, ezek a költségvetés és a 2012. évi stabilitási program szerint a GDP mintegy 3 %-át tették ki. 2012 márciusában és októberében további intézkedésekre került sor a gazdaság visszaesése által a költségvetésre gyakorolt negatív hatás ellensúlyozása érdekében. 2012 végén a belga és a francia kormányoknak növelnie kellett a Dexia bankcsoport tőkéjét a negatív nettó eszközpozíció orvoslása és annak lehetővé tétele érdekében, hogy a csoport rendezett szanalása folytatódhasson. Belgium számára ez a hiány szempontjából a GDP 0,8 %-át kitevő egyszeri negatív hatással járt. Emellett, a megerősített monitoring-mechanizmus ellenére a gazdasági visszaesésnek a vártnál nagyobb hatása volt az államháztartás bevételeire, ennek következtében a hiány – a Dexia-művelet hatását kizárva – szövetségi szinten a GDP 2,7 %-a lett, szemben a 2,4 %-os céllal. Továbbá a 2013. áprilisi, a túlzotthiány-eljárás keretében tett bejelentésből kiderült, hogy az önkormányzati alrendszer nem teljesítette a hiánycélt (a hiány –0,2 % helyett –0,3 % lett), amit csak részben ellensúlyozott a régiók és a települések vártnál jobb eredménye (a GDP –0,1 %-a –0,2 % helyett). A becslések szerint a strukturális költségvetési egyenleg 2012-ben GDP-arányosan 0,5 százalékponttal javult. A jelentős

kormányzati intézkedéseket részben ellensúlyozták az emelkedő kamatkiadások, a bérek és szociális ellátások korábbi inflációhoz kapcsolódó automatikus indexálásának negatív hatása és a nyugdíjkiadások erőteljes növekedése.

— Az államadósság a GDP 84,0 %-át kitevő 2007. évi szintről 2012-ben a GDP 99,6 %-ára nőtt. Ebből a hiány és a GDP alakulásának dinamikája mintegy 6,5 százalékpontnyi növekedésért felelős, miközben külső tényezők körülbelül 9 százalékpontot tesznek ki, főként a pénzügyi szektorban tőkeinjekció formájában megvalósuló mentési műveletek következtében.

(9) Belgium tett intézkedéseket a monitoringmechanizmus erősítése érdekében, hogy biztosítsa a költségvetési célok betartását, ide tartozik a monitoringbizottság létrehozása 2010-ben, valamint a költségvetés végrehajtásának megerősített monitoringja 2012-ben. Nem történt azonban jelentős előrelépés a költségvetési keret kiigazítása terén annak érdekében, hogy a költségvetési célkitűzések a szövetségi és a szövetségi alatti szinteken kötelező erejűek legyenek, továbbá, hogy a kormányzati szintek közötti tehermegosztás átláthatósága és az elszámoltathatóság növekedjen.

(10) Ez ahhoz a következtetéshez vezet, hogy a belga hatóságok által a 2009. december 2-i tanácsi ajánlásra adott válasz nem megfelelő. Belgium nem szüntette meg a túlzott hiányt 2012-ig. A költségvetési kiigazítás jelentős mértékben elmarad a Tanács által ajánlottól, és 2011-ben egyáltalán nem került sor kiigazításra,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk*

Belgium a Szerződés 126. cikkének (7) bekezdése szerinti, 2009. december 2-i tanácsi ajánlásra válaszul nem tett eredményes intézkedéseket.

*2. cikk*

Ennek a határozatnak a Belga Királyság a címzettje.

Kelt Luxembourgban, 2013. június 21-én.

*a Tanács részéről*  
*az elnök*  
M. NOONAN



## A TANÁCS HATÁROZATA

(2013. június 21.)

**Belgiumnak a túlzott hiány orvoslása érdekében a hiánycsökkentésre irányuló, szükségesnek ítélt intézkedések meghozatalára történő felszólításáról**

(2013/370/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 126. cikke (9) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság ajánlására,

mivel:

- (1) Az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 126. cikke szerint a tagállamoknak kerülniük kell a túlzott költségvetési hiányt.
- (2) A Stabilitási és Növekedési Paktum az árstabilitás és az erős, fenntartható, munkahelyteremtéshez vezető növekedés eszközeként a rendezett államháztartás célkitűzésén alapul.
- (3) A Tanács 2009. december 2-án az EUMSZ 126. cikkének (6) bekezdése szerinti határozatában megállapította<sup>(1)</sup>, hogy Belgiumban túlzott hiány áll fenn. A Tanács 2009. december 2-án, és ugyancsak a Bizottság javaslatára ajánlást fogadott el annak 2012-ig történő megszüntetéséről (a továbbiakban: a 2009. december 2-i tanácsi ajánlás) az EUMSZ 126. cikkének (7) bekezdésével és a túlzott hiány esetén követendő eljárás végrehajtásának felgyorsításáról és pontosításáról szóló 1997. július 7-i 1467/97/EK tanácsi rendelet<sup>(2)</sup> 3. cikkével összhangban. Annak érdekében, hogy középtávú intézkedésekkel hiteles és fenntartható módon a GDP 3 %-a alá csökkentsék az államháztartási hiányt, a Tanács a következő ajánlásokat fogalmazta meg a belga hatóságok számára: a) 2010-ben a terveknek megfelelően hajtsák végre a 2010. évi költségvetés-tervezetben szereplő hiánycsökkentő intézkedéseket, 2011-ben és 2012-ben pedig növeljék a tervezett költségvetési kiigazítást; b) a 2010-2012 közötti időszakban a GDP 0,75 %-át kitevő átlagos éves költségvetési kiigazítást hajtsanak végre, amelynek ahhoz is hozzá kellett járulnia, hogy a GDP-arányos bruttó államadósság újra csökkenő pályára kerüljön, amely elegendő elsődleges többlet visszaállításával megfelelő ütemben közelít a referenciaértékhez; c) a konjunkturális feltételek figyelembevételével határozzák meg a túlzott hiány 2012-ig történő megszüntetéséhez szükséges intézkedéseket, és a túlzotthiány-eljárás ajánlásainak kiadásakor vártnál kedvezőbb gazdasági vagy költségvetési feltételek esetén gyorsítsák fel a hiány csökkentését; valamint d) a költségvetési célszámok teljesítése

érdekeiben erősítsék az monitoring mechanizmust. Ajánlásaiban a Tanács a 2010. június 2-i határidőt állapította meg a 1467/97/EK rendelet 3. cikke (4) bekezdésének rendelkezései szerinti, eredményes intézkedések meghozatalára.

- (4) Az EUMSZ 126. cikke (8) bekezdésének rendelkezései alapján a Tanács [2013. június 21-i] határozatában megállapította, hogy a 2009. december 2-i tanácsi ajánlás nyomán Belgium nem tett eredményes intézkedéseket az említett ajánlásban meghatározott időszakon belül.
- (5) Az 1467/97/EK rendelet 10. cikkének (3) bekezdése szerint, ha a tényleges adatok a 479/2009/EK rendelet alapján azt mutatják, hogy a túlzott hiányt egy résztvevő tagállam az EUMSZ 126. cikkének (7) bekezdése alapján kiadott ajánlásban meghatározott határidőn belül nem igazította ki, a Tanács az EUMSZ 126. cikkének (9) bekezdése alapján azonnal határozatot hoz, vagyis felszólítja a tagállamot, hogy meghatározott határidőn belül tegyen meg a helyzet orvoslásához a Tanács által szükségesnek ítélt hiánycsökkentő intézkedéseket.
- (6) A Bizottság szolgálatainak 2013. tavaszi előrejelzése szerint a reál-GDP 2013-ban nem változik, ugyanakkor folytatódik a belföldi kereslet 2012-ben kezdődött csökkenése. Miközben a háztartások fogyasztása valószínűsíthetően stagnál, várhatóan tovább esnek a beruházások, a gazdaság egészére kiterjedő bizalomhiány, az építőipar recessziója, a szigorodó hitelfeltételek és a kihasználatlan ipari kapacitások bővülése miatt. A lakossági fogyasztás és a beruházások ütemének gyorsulására csupán 2014-től lehet számítani, amikor a belföldi kereslet válik az 1,2 %-os reál GDP-növekedés fő húzóerejévé. Az erőteljesebb belső kereslet következtében az import növekedés feltehetően utoléri az exportnövekedést. Ez 2014-ben tovább csökkenti a nettó exportbevételeket, 2013-ban viszont a pozitív nettó külső kereslet növekedése várhatóan elkerülhetővé teszi a GDP szűkülését.
- (7) A Bizottság szolgálatainak 2013. tavaszi előrejelzése szerint az államháztartási hiány 2013-ban a GDP 2,9 %-ára csökken. Az eredeti 2013-as költségvetés a GDP 2,15 %-át kitevő nominális hiány elérését tűzte ki célul. Ugyanakkor a költségvetés elkészítése óta (a Bizottság szolgálatainak 2012. őszi előrejelzésével összhangban lévő +0,7 -ről) jelentős mértékben lefelé módosították (a 2012-2016-ra vonatkozó stabilitási programban 0,2 %-ra, a tavaszi előrejelzésben pedig 0,0 %-ra) a költségvetést alátámasztó hivatalos növekedési előrejelzéseket. Ezért a kormány feladta a nominális hiányra vonatkozó célkitűzést, amelyet azzal a kötelezettségvállalással helyettesített, hogy a GDP 1,0 %-ával javítja a strukturális egyenleget. 2013. márciusban a kormány a GDP 0,2 %-át elérő további intézkedést tett a 2013-as

(<sup>1</sup>) HL L 125., 2010.5.21., 34. o. A Belgiumra vonatkozó túlzott hiány esetén követendő eljárással kapcsolatos dokumentumok elérhetők a következő internetcímen:  
[http://ec.europa.eu/economy\\_finance/economic\\_governance/sgp/deficit/countries/belgium\\_en.htm](http://ec.europa.eu/economy_finance/economic_governance/sgp/deficit/countries/belgium_en.htm)

(<sup>2</sup>) HL L 209., 1997.8.2., 6. o.

költségvetés eredeti változatában szereplő, a GDP mintegy 0,75%-át kitevő azon intézkedések mellett, amelyeket a Bizottság szolgálatainak 2013. tavaszi előrejelzése figyelembe vett. Ez az előrejelzés 2013-ra a GDP 0,75 %-ának megfelelő strukturális javulást vetít előre, beleszámítva az alacsonyabb kamatkidadásokból származó 0,25 százalékpontos hozzájárulást is.

- (8) A Bizottság szolgálatainak 2013. tavaszi előrejelzése szerint, változatlan politika mellett a hiány 2014-ben ismét a referenciaérték fölé, a GDP 3,1 %-ára emelkedik, az előrejelzett, potenciál feletti növekedés ellenére. Az ismételt emelkedés a szociális juttatások önálló növekvő tendenciájának, illetve annak tudható be, hogy a 2013-as költségvetés a GDP körülbelül 0,4 %-át kitevő egyszeri és ideiglenes bevételeket is tartalmazott (mint például az adóamnesztia, a távközlési engedélyek értékesítése, valamint a belga Nemzeti Bank által fizetett, kiemelkedően magas osztalék).
- (9) Az államadósság 2007 óta a GDP 84 %-áról 2012-re a GDP közel 100 %-ára emelkedett. A hiány és a GDP dinamikája mintegy 6,5 százalékpontot, a külső tényezők pedig mintegy 9 százalékpontot tesznek ki ebből a növekedésből. Az utóbbiak főként amiatt jelentkeztek, hogy tőkejuttatások formájában megmentési műveleteket hajtottak végre a pénzügyi ágazatban. A Bizottság szolgálatainak 2013. tavaszi előrejelzése szerint az államadósság 2014-ben várhatóan meghaladja a GDP 102 %-át. A kormány pénzügyi eszközöket szándékozik értékesíteni annak érdekében, hogy 2013-ban a GDP 100 %-a alatt tartsa az államadósságot. Ezzel összefüggésben a kormány a közelmúltban bejelentette a Royal Park Investment (a Fortis megmentési műveletének keretében létrehozott különleges célú gazdasági egység) értékesítését, ami a GDP 0,2 %-ával csökkentené az adósság szintjét.
- (10) Az Európai Bizottság 2012. évi költségvetési fenntarthatósági jelentése azt mutatja, hogy a jelek szerint Belgium rövid távon nem szembesül a költségvetési feszültség kockázatával. Közép- és hosszú távon azonban magasak a költségvetés fenntarthatóságával kapcsolatos kockázatok. Az idősödő népesség költségvetésre gyakorolt hosszú távú hatásai Belgiumban jóval meghaladják az EU átlagát, főként amiatt, hogy a GDP-arányos nyugdíjkiadások gyorsan növekednek majd a következő évtizedekben. Jóllehet a 2011. decemberi nyugdíjreform fontos pozitív lépést jelentett, további intézkedések látszanak szükségesnek az államháztartás hosszú távú fenntarthatóságának teljes körű helyreállítása érdekében.
- (11) Az eredeti 2013-as költségvetésben szereplő, és a 2013. márciusi költségvetés ellenőrzéskor hozott intézkedések a jelenlegi várakozások szerint a GDP 3 %-a alá szorítják a 2013-as hiányt. Ugyanakkor, a Bizottság szolgálatainak 2013. tavaszi előrejelzése szerint a Szerződésben foglalt referenciaérték átlépésével szembeni biztonsági tartalék rendkívül szűk. Ezenfelül a kiigazítás jelenleg még nem fenntartható.
- (12) A gazdasági és költségvetési helyzet alakulásának rendkívüli bizonytalansága miatt a kiigazítási időszak utolsó évére ajánlott költségvetési célt egyértelműen a referenciaérték alatti szinten kell meghatározni ahhoz, hogy az előírt határidőn belül garantált legyen a hatékony és tartós kiigazítás megvalósítása.
- (13) Ezért indokolt a 2013-as hiány további, a GDP 2,7 %-ára történő csökkentése, ami összhangban van a GDP 1 %-ának megfelelő 2013-as strukturális javulással. Ezért – figyelembe véve az esetleges kedvezőtlen másodlagos hatásokat is – szükségesnek tekinthetők olyan további intézkedések, amelyek becslések szerint a GDP 0,25 %-ának megfelelő hatást fejtenek ki.
- (14) Belgium a 2012-2016-ra vonatkozó stabilitási programjában kötelezettséget vállalt arra, hogy 2015-re strukturális egyensúlyban lévő költségvetést valósít meg, majd pedig 2016-ban eléri (a strukturális értelemben) a GDP 0,75 %-ának megfelelő többletre vonatkozó középtávú költségvetési célt (MTO). A 2012-2016-ra vonatkozó stabilitási program benyújtását követően a belga hatóságok a Bizottságnak küldött 2013. május 28-i levélükben kötelezettséget vállaltak arra, hogy 2014-ben nagyobb mértékű, a GDP 0,75 %-ának megfelelő költségvetési kiigazításra törekessenek. Az adósság magas szintjére is figyelemmel ez helyénvaló erőfeszítés, amely megfelel az adósságcsökkentési referenciaértéknek. 2016 után Belgiumnak folytatnia kell a középtávú költségvetési céljának megvalósítása irányába való megfelelő haladást, többek között a kiadási referenciaérték teljesítése, és az adósságcsökkentési referenciaérték elérése tekintetében.
- (15) Emellett Belgiumnak erősíteni kell a nyugdíj- és a szociális biztonsági rendszerek hosszú távú fenntarthatóságát. Ebben a vonatkozásban további intézkedéseket kell tenni a kötelező nyugdíjkorhatár és a tényleges nyugdíjbavonulási életkor közötti eltérés megszüntetésére, a kötelező nyugdíjkorhatárnak a várható élettartam alakulásához kötésére irányuló intézkedések pedig lehetővé tennék a nyugdíjrendszer hosszú távú fenntarthatóságának biztosítását.
- (16) Emellett Belgiumnak világos koordinációs rendszert kell kialakítania annak érdekében, hogy a költségvetési célkitűzések a középtávú tervezési időtáv alatt a szövetségi és az az alatti szinteken is kötelező erejűek legyenek, ideértve a teljes költségvetési egyensúlyra/többletre vonatkozó szabály gyors elfogadását, amely megfelel a gazdasági és monetáris unióbeli stabilitásról, koordinációról és kormányzásról szóló Szerződésben foglalt követelménynek.
- (17) Végezetül a költségvetési konszolidációs stratégia sikere érdekében fontos átfogó strukturális reformokkal is alátámasztani a költségvetési konszolidációt, összhangban az európai szemeszter keretében Belgium számára megfogalmazott tanácsi ajánlásokkal, különösen a makrogazdasági egyensúlyhiány kezelésére szolgáló eljárással összefüggő ajánlásokkal,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

- (1) Belgium 2013-ig felszámolja a jelenlegi, túlzott költségvetési hiányt.

(2) Belgium 2013-ban a GDP 2,7 %-ára csökkenti a költségvetési hiányt. Ez a nominális egyenlegjavulás összhangban van a GDP 1 %-ának megfelelő 2013-as strukturális egyenleggel, amely Bizottság szolgálatainak 2013. tavaszi előrejelzésein alapul.

(3) Belgium elfogadja és teljes egészében végrehajtja a 2013-as költségvetésben foglalt konszolidációs intézkedéseket, valamint a 2013-ra ajánlott strukturális kiigazítás megvalósítására szolgáló további strukturális jellegű intézkedéseket.

(4) Belgium készen áll arra, hogy további intézkedéseket fogadjon el, amennyiben a költségvetési tervekben szereplő kockázatok megvalósulnak. A költségvetési konszolidációs intézkedéseknek növekedésbarát módon kell biztosítaniuk a államháztartás strukturális egyenlegének tartós javulását.

### 2. cikk

(1) Belgium 2013. szeptember 21-ig jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyben bemutatja az e határozatnak való megfelelést szolgáló intézkedéseket. A Bizottság a túlzott hiány kiigazításának irányába tett haladás felmérése céljából értékeli ezt a jelentést.

(2) Belgium további negyedéves jelentéseket nyújt be a Bizottságnak, amelyben vizsgálja az e határozatnak való megfelelés terén elért előrehaladást.

(3) Belgium 2013. december 31-ig jelentést nyújt be az európai szemeszter keretében kiadott első ajánlás (világos koordinációs rendszer kialakítása annak érdekében a költségvetési célkitűzések a középtávú tervezési időtáv alatt a szövetségi és az az alatti szinteken is kötelező erejűek legyenek) végrehajtása érdekében tervezett intézkedésekről.

(4) Belgium olyan strukturális intézkedéseket terjeszt elő 2014-re vonatkozóan, amelyek biztosítják a túlzott hiány fenntartható kiigazítását, és a középtávú költségvetési cél irányába történő, megfelelő haladást.

### 3. cikk

Ennek a határozatnak a Belga Királyság a címzettje.

Kelt Luxembourgban, 2013. június 21-én.

a Tanács részéről  
az elnök  
M. NOONAN

## A TANÁCS HATÁROZATA

(2013. július 9.)

## a Régiók Bizottsága egy holland tagjának és egy holland póttagjának kinevezéséről

(2013/371/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 305. cikkére,

tekintettel a holland kormány javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2009. december 22-én, illetve 2010. január 18-án elfogadta a Régiók Bizottsága tagjainak és póttagjainak a 2010. január 26-tól 2015. január 25-ig tartó időszakra történő kinevezéséről szóló 2009/1014/EU <sup>(1)</sup>, illetve 2010/29/EU <sup>(2)</sup> határozatot.
- (2) Annemieke TRAAG hivatali idejének lejártát követően a Régiók Bizottsága egy tagjának helye megüresedett.
- (3) Rogier van der SANDE-nak a Régiók Bizottsága tagjává történő kinevezését követően egy póttag helye megüresedik,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

A Tanács a hivatali idő hátralévő részére, azaz 2015. január 25-ig, a Régiók Bizottságába a következő személyeket nevezi ki:

a) tagként:

— Rogier van der SANDE, *member of the Executive Council of the Province of Zuid-Holland*

és

b) póttagként:

— Annemieke TRAAG, *member of the Executive Council of the Province of Gelderland.*

## 2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2013. július 9-én.

a Tanács részéről

az elnök

R. ŠADŽIUS

---

<sup>(1)</sup> HL L 348., 2009.12.29., 22. o.

<sup>(2)</sup> HL L 12., 2010.1.19., 11. o.

## III

(Egyéb jogi aktusok)

## EURÓPAI GAZDASÁGI TÉRSÉG

## AZ EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG 438/12/COL HATÁROZATA

(2012. november 28.)

## az állami támogatások eljárásjogi és anyagi jogi szabályainak nyolcvanhatodik módosításáról

AZ EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG,

TEKINTETTEL az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra <sup>(1)</sup> és különösen annak 61–63. cikkére és 26. jegyzőkönyvére,TEKINTETTEL az EFTA-államok közötti, a Felügyeleti Hatóság és a Bíróság létrehozásáról szóló megállapodásra <sup>(2)</sup> és különösen annak 5. cikke (2) bekezdésének b) pontjára és 24. cikkére,

mivel:

Az EFTA Felügyeleti Hatóság állami támogatásról szóló iránymutatásának a nehézségekkel küzdő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló fejezete <sup>(3)</sup> 2012. november 30-án hatályát veszti <sup>(4)</sup>.Ez a fejezet megfelel a nehézségekkel küzdő vállalkozások megmentésére és szerkezetátalakítására nyújtott állami támogatásra vonatkozó közösségi iránymutatásnak <sup>(5)</sup>, amely 2012. október 9-én hatályát veszítette <sup>(6)</sup>.Az Európai Bizottság 2012. szeptember 28-án elfogadta a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló 2004. október 1-jei közösségi iránymutatás alkalmazásának meghosszabbításáról szóló közleményt, melynek értelmében továbbra is az iránymutatást kell alkalmazni mindaddig, amíg annak új szabályok lépnek a helyébe. <sup>(7)</sup>

Ezért a állami támogatásról szóló iránymutatásnak a nehézségekkel küzdő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló, 2012.

november 30-án hatályát veszítő fejezetet meg kell hosszabbítani annak érdekében, hogy az Európai Gazdasági Térség egész területén biztosítható legyen az állami támogatásokról szóló szabályok egységes alkalmazása.

Az Európai Bizottsággal és az EFTA-államokkal konzultáltak,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

## 1. cikk

Az EFTA Felügyeleti Hatóság állami támogatásról szóló iránymutatásának a nehézségekkel küzdő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló fejezetének hatályát az új szabályok bevezetéséig meghosszabbítják.

## 2. cikk

Csak az angol nyelvű változat hiteles.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 28-án.

Az EFTA Felügyeleti Hatóság részéről

Oda Helen SLETNES  
elnökSverrir Haukur GUNNLAUGSSON  
testületi tag<sup>(1)</sup> Az EGT-megállapodás.<sup>(2)</sup> A felügyeleti és bírósági megállapodás.<sup>(3)</sup> HL L 97., 2005.4.15., 41. o. és 18. EGT-kiegészítés, 2005.4.15., 1. o.<sup>(4)</sup> Lásd az EFTA Felügyeleti Hatóságnak az állami támogatások eljárásjogi és anyagi jogi szabályainak hetvenharmadik módosításáról szóló, 2009. október 30-i 433/09/COL határozata által kiterjesztett 90. bekezdést. HL L 48., 2010.2.25., 27. o. és 9. EGT-kiegészítés, 2010.2.25., 12. o.<sup>(5)</sup> HL C 244., 2004. 10.1., 2–17. o.<sup>(6)</sup> Lásd a nehéz helyzetben lévő vállalkozások megmentéséhez és szerkezetátalakításához nyújtott állami támogatásokról szóló közösségi iránymutatás meghosszabbításáról szóló bizottsági közlemény által kiterjesztett (102) bekezdést (HL C 156., 2009.7.9., 3. o.).<sup>(7)</sup> HL C 296., 2012.10.2., 3. o.

**AZ EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG 441/12/COL HATÁROZATA****(2012. november 29.)****egyres versenyjogi eljárásokban új meghallgatási tisztviselők megbízásáról**

AZ EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG,

TEKINTETTEL az EFTA Felügyeleti Hatóság eljárási szabályzatára és különösen annak 15. cikkére,

TEKINTETTEL a meghallgatási tisztviselő egyes versenyjogi eljárásokban meglévő feladatáról és megbízásáról szóló, 2012. november 29-i 442/12/COL EFTA felügyeleti hatósági határozatra és különösen annak 2. cikkére,

mivel:

Annak érdekében, hogy a versenyjogi eljárásokat hatékonyan folytassák le és az ilyen eljárásokban tiszteletben tartsák a felek meghallgatáshoz való jogát, egy vagy több meghallgatási tisztviselőt kell megbízni,

A gazdasági verseny kérdéseit felügyelő hatósági tag döntése alapján a Hatóság tisztviselője azt követően is betöltheti a meghallgatási tisztviselő posztját, hogy a Hatóság már nem foglalkoztatja,

A meghallgatási tisztviselő akadályoztatása esetén feladatait egy másik meghallgatási tisztviselő veszi át. Valamennyi meghallgatási tisztviselő akadályoztatása esetén, a testület illetékes tagja kinevez egy másik, az adott ügyben nem érintett illetékes hatósági tisztviselőt, aki ellátja a meghallgatási tisztviselő feladatait,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

*1. cikk***Meghallgatási tisztviselők kinevezése**

1. Az EFTA Felügyeleti Hatóság gazdasági versenyjogi eljárásokra vonatkozóan Clémence Perrin és Auður Steinarsdóttir jogtanácsost meghallgatási tisztviselőnek nevezi ki.

2. Valamennyi meghallgatási tisztviselő akadályoztatása esetén, a gazdasági verseny kérdéseit felügyelő testületi tag felhatalmazást kap az EFTA Felügyeleti Hatóság egy másik, az adott ügyben nem érintett illetékes tisztviselőjének kinevezésére, aki ellátja a meghallgatási tisztviselő feladatait.

*2. cikk***Korábbi határozatok hatályon kívül helyezése**

Az EFTA Felügyeleti Hatóság hatályon kívül helyezi az 554/08/COL és a 7/10/COL határozatot, és a korábbi meghallgatási tisztviselők nem töltik be a továbbiakban ezt a posztot.

*3. cikk***Tájékoztatás**

Tájékoztatás céljából az EFTA-államok és az Európai Bizottság megkapják e határozat egy példányát.

*4. cikk***Hatálybalépés**

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 29-én.

*az EFTA Felügyeleti Hatóság részéről*Oda Helen SLETNES  
*elnök*Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON  
*testületi tag*

## AZ EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG 442/12/COL HATÁROZATA

(2012. november 29.)

### a meghallgatási tisztviselő egyes versenyjogi eljárásokban meglévő feladatáról és megbízásáról

AZ EFTA FELÜGYELETI HATÓSÁG,

TEKINTETTEL az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra (a továbbiakban: az EGT-megállapodás), különösen annak 55. cikkére,

TEKINTETTEL az EFTA-tagállamok közötti, Felügyeleti Hatóság és Bíróság létrehozásáról szóló megállapodásra (a továbbiakban: a felügyeleti és bírósági megállapodás), különösen annak 13. és 14. cikkére, valamint az ahhoz csatolt 4. jegyzőkönyvre,

TEKINTETTEL az EFTA Felügyeleti Hatóság (a továbbiakban: a Hatóság) eljárási szabályzatának 15. cikkére,

mivel:

- (1) Az EGT-megállapodás alapján létrehozott versenyjogi jogérvényesítési rendszer szerint a Hatóság kivizsgálja az ügyeket, majd igazgatási határozattal dönt, amely határozatok az EFTA-Bíróság bírósági felülvizsgálatának hatálya alá tartoznak.
- (2) A Hatóságnak tisztességes, pártatlan és objektív módon kell lefolytatnia a versenyjogi eljárásait, és biztosítania kell az érintett felek alábbi jogi aktusokban megállapított eljárási jogainak tiszteletben tartását: a felügyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyvének II. fejezete (Az EGT-megállapodás 53. és 54. cikkében megállapított versenyszabályok végrehajtása), a felügyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyvének III. fejezete (A Hatóság által az EGT-megállapodás 53. és 54. cikke alapján folytatott eljárásokhoz kapcsolódó szabályok), a felügyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyvének IV. fejezete (A vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséhez kapcsolódó szabályok) és a felügyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyvének V. fejezete (A vállalkozások közötti összefonódások ellenőrzéséről szóló IV. fejezet végrehajtásáról), valamint az EFTA-Bíróság és az Európai Unió Bírósága (a továbbiakban: a Bíróság) vonatkozó ítélkezési gyakorlata. Az Emberi Jogok Európai Egyezménye alapvető jogként ismeri el az érintett feleknek a meghallgatáshoz való jogát<sup>(1)</sup>.
- (3) Az érintett felek, a felügyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve V. fejezete 11. cikkének b) pontja szerinti más részt vevő felek (a továbbiakban: más részt vevő

felek), a felügyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve II. fejezete 7. cikkének (2) bekezdése szerinti panaszosok (a továbbiakban: panaszosok), valamint a versenyjogi eljárásban érintett, a felügyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve III. fejezetének 5. és 11. cikkében említett személyektől eltérő személyek és a felügyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve V. fejezete 11. cikkének értelmében vett harmadik személyek (a továbbiakban: harmadik személyek) eljárási jogai hatékony gyakorlásának biztosítása érdekében, az e jogok betartásának biztosítására vonatkozó felelősséget versenyjogi ügyekben tapasztalattal rendelkező, független személyre kell bízni, aki kellő feddhetetlenséggel rendelkezik a szóban forgó eljárások tárgyilagosságának, átláthatóságának és eredményességének elősegítéséhez.

- (4) A 2002. október 30-i 177/02/COL hatósági határozat rögzíti a meghallgatási tisztviselők egyes versenyjogi eljárásokban meglévő megbízását. A 2008. december 17-i 792/08/COL határozat felülvizsgálta a 177/02/COL határozatot és a verseny területén bizonyos hatásköröket ruházott át a meghallgatási tisztviselőkre. Mára szükségessé vált a meghallgatási tisztviselő szerepének tisztázása és további erősítése, valamint a meghallgatási tisztviselő megbízásának kiigazítása az EGT versenyjoga terén bekövetkezett fejlemények fényében.
- (5) A meghallgatási tisztviselői funkcióról az az általános vélemény alakult ki, hogy a meghallgatási tisztviselő függetlensége és szakértelme komoly mértékben elősegíti a Hatóság előtti versenyjogi eljárásokat. A Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóságtól való függetlenségének folyamatos biztosítása érdekében a meghallgatási tisztviselő – igazgatási okból kifolyólag – a gazdasági verseny kérdéseit felügyelő testületi tag mellett látja el feladatát.
- (6) A Hatóság szükség esetén egy vagy több meghallgatási tisztviselőt nevezhet ki. Ha a meghallgatási tisztviselő feladatainak ellátása során összeférhetlenséget tapasztal, meg kell szüntetnie az ügyben való eljárását. Ha a meghallgatási tisztviselő nem képes eljárni, egy másik meghallgatási tisztviselőnek kell átvennie a feladatát.
- (7) A meghallgatási tisztviselőnek független döntőbíróként kell eljárnia, és arra kell törekednie, hogy megoldást találjon az érintett felek, a más részt vevő felek, a panaszosok vagy az érdekelt harmadik személyek eljárási jogainak hatékony gyakorlását érintő problémákra, amennyiben azok nem nyernek megoldást a versenyjogi eljárások lefolytatásáért felelős, és az említett eljárási jogokat tiszteletben tartani köteles hatósági főigazgatósággal történő előzetes kapcsolatfelvételek révén.

<sup>(1)</sup> Lásd például az E-15/10. sz. *Posten Norge AS kontra EFTA Felügyeleti Hatóság* ügyben 2012. április 18-án hozott ítélet (még nem tették közzé) 85–92. pontját.

- (8) A meghallgatási tisztviselő versenyjogi eljárások során történő megbízását olyan módon kell megszabni, hogy a Hatóság előtt zajló, az EGT-megállapodás 53., 54. és 57. cikke szerinti eljárások során biztosíthassa az eljárási jogok – különösen a meghallgatáshoz való jog – hatékony gyakorlását.
- (9) E szerep megerősítése érdekében a meghallgatási tisztviselőt fel kell ruházni azzal a feladattal, hogy biztosítsa a vállalkozások vagy vállalkozások társulási eljárási jogainak hatékony gyakorlását a Hatóságnak a felügyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyvének II. fejezete szerinti vizsgálati jogkörével, valamint a Hatóságot a felügyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve IV. fejezetének 14. cikke szerinti, a vállalkozásokat vagy vállalkozások társulásait érintő pénzbírságok kiszabására felhatalmazó rendelkezéseivel összefüggésben. Emellett a meghallgatási tisztviselőt konkrét feladatokkal is fel kell ruházni az említett vizsgálati szakaszban az alábbiakkal kapcsolatos kérelmek tekintetében: az ügyvédi titoktartási kötelezettség, az önvádra kötelezés tilalma, a felügyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve II. fejezete 18. cikkének (3) bekezdése szerinti információszolgáltatást kérő határozatok válaszadási határideje, valamint a felügyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyvének II. fejezete szerinti hatósági vizsgálati intézkedés alá vont vállalkozások és vállalkozási társulások azon joga, hogy tájékoztatást kapjanak eljárási jogállásukról, vagyis arról, hogy vizsgálat folyik-e velük szemben, és amennyiben igen, mi az adott vizsgálat tárgya és célja. Az önvádra kötelezés tilalmával kapcsolatosan tett kérelmek értékelése során a meghallgatási tisztviselő mérlegelheti, hogy a vállalkozások által benyújtott kérelmek nyilvánvalóan megalapozatlanok-e, vagyis pusztán halogató védekezési taktikáról van-e szó.
- (10) A meghallgatási tisztviselőnek elő kell tudnia segíteni azon kérelmek megoldását, amelyek szerint egy adott dokumentumra kiterjed az ügyvédi titoktartási kötelezettség. Ezért, amennyiben a kérelmet megfogalmazó vállalkozás vagy vállalkozások társulása beleegyezik, a meghallgatási tisztviselő megvizsgálhatja az érintett dokumentumot, és megfelelő ajánlást fogalmaz meg, hivatkozással az EFTA-Bíróság és a Bíróság alkalmazandó ítélezési gyakorlatára.
- (11) A meghallgatási tisztviselőnek kell felelősnek lennie annak eldöntéséért, hogy egy harmadik személy kellő érdekességgel rendelkezik-e a meghallgatáshoz. A meghallgatásért folyamodó fogyasztói szövetségeket általában úgy kell tekinteni, hogy kellő érdekességgel rendelkeznek, ha az eljárás a végső fogyasztók által használt termékekre vagy szolgáltatásokra vonatkozik, illetve olyan termékekre vagy szolgáltatásokra, amelyek az említett termékek vagy szolgáltatások közvetlen inputját képezik.
- (12) A meghallgatási tisztviselőnek kell eldöntenie, hogy a szóbeli meghallgatáson a panaszosok és az érdekelt harmadik személyek részt vehetnek-e, figyelembe véve, hogy az említettek milyen mértékben járulhatnak hozzá az ügy releváns tényeinek tisztázásához.
- (13) Az érintett feleknek az érdekeiket hátrányosan érintő jogerős határozat meghozatala előtti meghallgatáshoz fűződő jogát annak révén biztosítják, hogy jogukban áll írásban válaszolni a Hatóságnak a kifogásközlésben kifejtett előzetes álláspontjára, továbbá kérésük esetén előadhatják érveiket a szóbeli meghallgatáson. A fenti jogok hatékony gyakorlása érdekében azoknak a feleknek, akikhez a kifogásközlést címezték, joguk van betekinteni a Hatóság vizsgálati aktájába.
- (14) Annak érdekében, hogy biztosítsa a kifogásközlés címzettjeként szereplő felek védelemhez való jogának hatékony gyakorlását, a meghallgatási tisztviselőnek kell felelősnek lennie az aktába való betekintéssel vagy az üzleti titkokkal és egyéb bizalmas információkkal kapcsolatos, az említett felek és a Hatóság Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatósága közötti viták megoldásának biztosításáért. Kivételes körülmények között a meghallgatási tisztviselő az aktába való betekintéssel kapcsolatos vita megoldásáig felfüggesztheti azt a határidőt, amelyen belül a kifogásközlés címzettjének választania kell a kifogásközlésre, amennyiben a címzett nem volna megfelelő helyzetben ahhoz, hogy a biztosított határidőn belül választ adjon, és az adott időpontban a határidő meghosszabbítása nem jelentene megfelelő megoldást.
- (15) A meghallgatási tisztviselőnek képesnek kell lennie arra, hogy szükség esetén a hatósági aktába történő betekintésre vonatkozó konkrét intézkedéseket rendeljen el annak érdekében, hogy biztosítsa az eljárási jogok hatékony gyakorlását, tiszteletben tartva ugyanakkor a bizalmas információk védelméhez fűződő jogos érdekeket. A meghallgatási tisztviselő hatáskörének ki kell terjednie különösen olyan döntés meghozatalára, hogy az akta egyes részeihez korlátozott hozzáférést engedélyez a betekintést kérelmező fél számára, például olyan módon, hogy korlátozza a betekintési joggal rendelkező személyek kategóriáit vagy e személyek számát, és a megismert információk felhasználását.
- (16) A meghallgatási tisztviselőnek kell felelősnek lennie a kifogásközlés, a kiegészítő kifogásközlés vagy a tényállást közlő levél megválaszolására megállapított határidő, vagy azon határidő meghosszabbítására irányuló kérelmek elbírálásáért, amelyen belül a más részt vevő felek, a panaszosok vagy az érdekelt harmadik személyek benyújthatják észrevételeiket, amennyiben e személyek nem értenek egyet a Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatósággal.
- (17) A meghallgatási tisztviselőnek elő kell segítenie a szóbeli meghallgatás hatékonyságát, többek között annak révén, hogy megteszi az összes megfelelő előkészítő intézkedést, ideértve, hogy kellő idővel a meghallgatás előtt megküldi a résztvevők előzetes jegyzékét és a tervezett napirendet.



- (18) A szóbeli meghallgatás lehetővé teszi a hatósági kifogásközlés címzettjeként szereplő felek és a más részt vevő felek számára, hogy még jobban kihasználják a meghallgatáshoz való jogukat oly módon, hogy szóban is előadják érveiket a Hatóság előtt, amelyet a Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóság, valamint a Hatóság által meghozandó határozat további előkészítéséhez hozzájáruló egyéb főigazgatóságok képviselnek. A szóbeli meghallgatásnak további lehetőséget kell nyújtania valamennyi releváns tény lehető legteljesebb tisztázására, függetlenül attól, hogy azok kedvezőek vagy kedvezőtlenek az érintett feleknek, beleértve az állítólagos jogsértés súlyosságával és időtartamával kapcsolatos tényeket is. A szóbeli meghallgatásnak lehetővé kell tennie továbbá, hogy a felek előterjeszthessék érveiket azon kérdésekkel kapcsolatban, amelyek fontosak lehetnek a bírságok esetleges kiszabása tekintetében.
- (19) A szóbeli meghallgatások hatékonyságának javítása érdekében a meghallgatási tisztviselő engedélyezheti a kifogásközlés címzettjeként szereplő feleknek, a más részt vevő feleknek, a panaszosoknak, a meghallgatásra meghívott más személyeknek, a Hatóság szolgálatának, az Európai Bizottságnak és az EGT-államok hatóságainak, hogy a meghallgatás során kérdéseket tegyenek fel. Annak érdekében, hogy valamennyi fél szabadon kifejtthesse az álláspontját, a szóbeli meghallgatás nem lehet nyilvános. Ezért a szóbeli meghallgatás során közölt információk nem használhatók fel az EGT-megállapodás 53. és/vagy 54. cikkének alkalmazásához kötődő bírósági és/vagy közigazgatási eljárásoktól eltérő célra. Amennyiben azt az üzleti titkok és egyéb bizalmas információk védelme indokoltá teszi, a meghallgatási tisztviselőnek képesnek kell lennie arra, hogy zárt ülés keretében hallgassa meg az adott személyeket.
- (20) A felügyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve II. fejezetének 9. cikke értelmében kötelezettségvállalást felajánló feleknek, valamint kartellügyekben a felügyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve III. fejezetének 10a. cikke szerinti vitarendezési eljárásokban részt vevő feleknek képesnek kell lenniük arra, hogy eljárási jogaik hatékony gyakorlásával összefüggésben a meghallgatási tisztviselőhöz forduljanak.
- (21) A meghallgatási tisztviselőnek jelentést kell készítenie arról, hogy a versenyjogi eljárások folyamán tiszteletben tartották-e az eljárási jogok hatékony gyakorlását. Emellett a meghallgatási tisztviselőnek – jelentéstételi feladatkörétől függetlenül – arra is képesnek kell lennie, hogy észrevételeket fogalmazzon meg az eljárások további fejlesztéséről és tárgyyszerűségéről, ily módon hozzájárulva, hogy a versenyjogi eljárásokat az összes releváns tény alapos értékelése alapján zárják le.
- (22) A 2002. október 30-i 177/02/COL és a 2008. december 17-i 792/08/COL határozatot hatályon kívül kell helyezni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

#### 1. FEJEZET

### A MEGHALLGATÁSI TISZTVISELŐ SZEREPKÖRE, KINEVEZÉSE ÉS FELADATAI

#### 1. cikk

#### A meghallgatási tisztviselő

(1) A versenyjogi eljárásokban egy vagy több meghallgatási tisztviselő vesz részt, akik feladat- és hatáskörét e határozat állapítja meg.

(2) A meghallgatási tisztviselő biztosítja az eljárási jogok hatékony gyakorlását az EGT-megállapodás 53., 54. és 57. cikkének végrehajtására irányuló, Hatóság előtti versenyjogi eljárások (a továbbiakban: versenyjogi eljárások) során.

#### 2. cikk

#### Kinevezés, a megbízás megszűnése és helyettesítés

(1) A meghallgatási tisztviselőt vagy tisztviselőket a Hatóság nevezi ki. A kinevezést az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* és annak EGT-kiegészítésében közzé kell tenni. A meghallgatási tisztviselő megbízásának megszakítására, megszüntetésére vagy átruházására csak a Hatóság indokolt határozata alapján kerülhet sor. Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* és annak EGT-kiegészítésében ki kell hirdetni.

(2) A meghallgatási tisztviselő igazgatási okból kifolyólag a Hatóságnak a gazdasági verseny kérdéseit felügyelő tagja (a továbbiakban: az illetékes testületi tag) mellett látja el feladatát.

(3) A meghallgatási tisztviselő akadályoztatása esetén feladatait egy másik meghallgatási tisztviselő veszi át. Valamennyi meghallgatási tisztviselő akadályoztatása esetén, az illetékes testületi tag – adott esetben a meghallgatási tisztviselővel folytatott konzultációt követően – kinevez egy másik, az adott ügyben nem érintett illetékes hatósági tisztviselőt, aki ellátja a meghallgatási tisztviselő feladatait.

(4) Tényleges vagy lehetséges összeférhetlenség esetén a meghallgatási tisztviselő az ügyben nem járhat el. A (3) bekezdést kell alkalmazni.

#### 3. cikk

#### Működési mód

(1) A meghallgatási tisztviselő feladatainak ellátása során függetlenül jár el.

(2) A meghallgatási tisztviselő feladatainak ellátása során szem előtt tartja a versenyjogi szabályok hatékony alkalmazásának szükségességét, összhangban az EGT hatályos jogszabályaival, valamint az EFTA-Bíróság és a Bíróság által megállapított elvekkel <sup>(1)</sup>.

(3) A meghallgatási tisztviselő feladatainak ellátása során hozzáféréssel rendelkezik a versenyjogi eljárásokkal kapcsolatos bármely aktához.

(4) A Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóság igazgatója tájékoztatja a meghallgatási tisztviselőt az eljárás menetéről.

(5) A meghallgatási tisztviselő az illetékes testületi tag elé terjesztheti a Hatóság bármely versenyjogi eljárásával kapcsolatos bármely ügyre vonatkozó észrevételeit.

(6) Ha a meghallgatási tisztviselő indokolással ellátott ajánlásokat fogalmaz meg az illetékes testületi tag számára, illetve az e határozatban előírányozottnak megfelelő határozatokat hoz, a meghallgatási tisztviselő e dokumentumok másolatát benyújtja a Hatóság Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóságának és a Jogi és Végrehajtási Ügyek Igazgatóságának.

(7) Az érintett felek, a felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve V. fejezete 11. cikkének b) pontja szerinti más részt vevő felek (a továbbiakban: más részt vevő felek), a felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve II. fejezete 7. cikkének (2) bekezdése szerinti panaszosok (a továbbiakban: panaszosok), valamint a versenyjogi eljárásban érintett, e határozat 5. cikke szerinti érdekelt harmadik személyek eljárási jogainak hatékony gyakorlásával kapcsolatos bármely ügyet az említett személyeknek először a Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóság elé kell tárniuk. Ha az ügy nem nyer megoldást, a meghallgatási tisztviselő elé terjeszthető független felülvizsgálat céljából. Az olyan megkereséseket, amelyek határidőhöz kötött intézkedéssel kapcsolatosak kellő időben, az eredeti határidőn belül kell benyújtani.

## 2. FEJEZET

### VIZSGÁLAT

#### 4. cikk

#### Eljárási jogok a vizsgálati szakaszban

(1) A meghallgatási tisztviselő biztosítja azon eljárási jogok hatékony gyakorlását, amelyek a felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve II. fejezetének V. szakasza szerinti vizsgálati jogkörenek gyakorlása, valamint a felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve IV. fejezetének 14. cikke alapján esetleg pénzbírság kiszabásával végződő eljárások kapcsán merülnek fel.

(2) A meghallgatási tisztviselő – a 3. cikk (7) bekezdésére is figyelemmel – különösen az alábbi feladatokat látja el:

a) A vállalkozások vagy vállalkozások társulásai felkérhetik a meghallgatási tisztviselőt azon állítások kivizsgálására, hogy a felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve II. fejezetének 18., 20. vagy 21. cikke, a felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve IV. fejezetének 13. cikke szerinti vizsgálatok, vagy a felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve IV. fejezetének 14. cikke alapján esetleg pénzbírság kiszabásával végződő eljárások során hozott vizsgálati intézkedések kapcsán a Hatóságra ruházott jogkörök gyakorlása során kért, és számára át nem adott dokumentum ügyvédi titoktartási kötelezettség alá tartozik a Bíróság és az EFTA-Bíróság ítélezési gyakorlata értelmében. A meghallgatási tisztviselő kizárólag akkor vizsgálhatja felül az ügyet, ha az állítást megfogalmazó vállalkozás vagy vállalkozások társulása hozzájárul ahhoz, hogy a meghallgatási tisztviselő megtekinthesse az állítólagosan ügyvédi titoktartási kötelezettség alá tartozó információkat, valamint azon kapcsolódó dokumentumokat, amelyeket a meghallgatási tisztviselő szükségesnek ítél felülvizsgálatának elvégzése céljából. A meghallgatási tisztviselő az esetlegesen titoktartási kötelezettség alá tartozó tartalom felfedése nélkül közli az előzetes álláspontját a Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóság igazgatójával és az érintett vállalkozással vagy vállalkozások társulásával, továbbá megfelelő lépéseket tehet egy kölcsönösen elfogadható megoldás előmozdítása érdekében. Ha nem születik megoldás, a meghallgatási tisztviselő indokolással ellátott ajánlást fogalmazhat meg az illetékes testületi tag részére, anélkül hogy felfedné a dokumentum esetlegesen titoktartási kötelezettség alá tartozó tartalmát. Az állítást megfogalmazó fél megkapja ezen ajánlás másolatát.

b) Amennyiben a felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve II. fejezete 18. cikkének (2) bekezdése szerinti információkérés címzettje a Bíróság és az EFTA-Bíróság ítélezési gyakorlatában meghatározott önvádra kötelezés tilalmára hivatkozva megtagadja a válaszadást egy ilyen információkérésben szereplő kérdésre, az információkérés kézhezvételét követő megfelelő időn belül a meghallgatási tisztviselő elé terjesztheti az ügyet. A meghallgatási tisztviselő szükség esetén, és figyelemmel arra, hogy el kell kerülni az eljárások indokolatlan elhúzódását, indokolással ellátott ajánlást fogalmazhat meg arra vonatkozóan, hogy alkalmazandó-e az önvádra kötelezés tilalma, továbbá tájékoztathatja a Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóság igazgatóját az általa levont következtetéséről, amelyet ezt követően figyelembe kell venni a felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve II. fejezete 18. cikkének (3) bekezdése alapján meghozandó bármely határozatban. Az információkérés címzettje megkapja az indokolással ellátott ajánlás másolatát.

<sup>(1)</sup> Az EGT-megállapodás 6. cikke előírja, hogy „az ítélezési gyakorlatok jövőbeni alakulásának sérelme nélkül, e megállapodás rendelkezéseit, amennyiben azok a lényegét illetően megegyeznek az Európai Közösséget létrehozó szerződés és az Európai Szén- és Acélközösséget létrehozó szerződés megfelelő szabályaival, valamint az e két szerződés alkalmazásában elfogadott jogi aktusokkal, végrehajtásuk és alkalmazásuk során az Európai Közösségek Bírósága által e megállapodás aláírásának időpontja előtt hozott vonatkozó határozatoknak megfelelően kell értelmezni.” Az EGT-megállapodás aláírásának időpontját követően hozott vonatkozó határozatok tekintetében, a felüyeleti és bírósági megállapodás 3. cikkének (2) bekezdéséből következik, hogy az EFTA Felüyeleti Hatóságnak és az EFTA-Bíróságnak kellő figyelmet kell szentelnie az e határozatokban megállapított elveknek.

- c) Amennyiben a felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve II. fejezete 18. cikkének (3) bekezdése szerinti információkérés címzettje úgy véli, hogy a válasznak megadására biztosított határidő túl rövid, kellő idővel az eredetileg megállapított határidő lejárta előtt a meghallgatási tisztviselő elé terjesztheti az ügyet. A meghallgatási tisztviselő az információkérés hosszát és bonyolultságát, valamint a vizsgálat követelményeit szem előtt tartva határoz arról, hogy meg kell-e adni a határidő-hosszabbítást.
- d) A felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve II. fejezetének V. szakasza szerinti hatósági vizsgálati intézkedés hatálya alá tartozó vállalkozások vagy vállalkozások társulási jogosultak tájékoztatást kapni eljárási jogállásukról, vagyis arról, hogy vizsgálat folyik-e velük szemben, és amennyiben igen, mi az adott vizsgálat tárgya és célja. Ha egy ilyen vállalkozás vagy vállalkozások társulása úgy véli, hogy a Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóság nem tájékoztatta megfelelően eljárási jogállásáról, megoldás céljából a meghallgatási tisztviselő elé terjesztheti az ügyet. A meghallgatási tisztviselő határozatot hoz arról, hogy a Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóságnak tájékoztatnia kell a kérést megfogalmazó vállalkozást vagy vállalkozások társulását eljárási jogállásáról. A kérést megfogalmazó vállalkozással vagy vállalkozások társulásával közölni kell ezt a határozatot.

### 3. FEJEZET

#### MEGHALLGATÁS IRÁNTI KÉRELMEK

##### 5. cikk

##### **Érdeklelt harmadik személyek**

(1) A felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve III. fejezetének 5. és 11. cikkében említett személyektől eltérő személyeknek és a felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve V. fejezete 11. cikkének értelmében vett harmadik személyeknek meghallgatási kérelmeiket a felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve III. fejezete 13. cikke (1) bekezdésének és a felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve V. fejezete 16. cikkének megfelelően kell benyújtaniuk. A kérelmeket írásban kell benyújtani, és ki kell benne fejtetni a kérelmező eljárás kimenetelében való érdekeltségét.

(2) A meghallgatási tisztviselő a Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóság igazgatójával történt konzultációt követően dönt a harmadik személyek meghallgatásáról. A meghallgatási tisztviselő egy harmadik személy kellő érdekeltisége meglétének mérlegelése során figyelembe veszi, hogy a versenyjogi eljárás tárgyát képező magatartás érinti-e a kérelmezőt és ha igen, milyen mértékben, illetve hogy a kérelmező megfelel-e a felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve IV. fejezete 18. cikkének (4) bekezdésében foglalt követelményeknek.

(3) Ha a meghallgatási tisztviselő úgy ítéli meg, hogy a kérelmező nem rendelkezik kellő érdekeltiséggel a meghallgatáshoz, írásban tájékoztatja a kérelmezőt ennek indokairól. Meg kell állapítani egy olyan határidőt, amelyen belül a kérelmező írásban ismertetheti az álláspontját. Ha a kérelmező a meghallgatási tisztviselő által megállapított határidőn belül írásban

ismerteti az álláspontját, és az írásbeli beadvány nem vezet eltérő értékeléshez, erről a megállapításról indokolt határozatban értesíteni kell a kérelmezőt.

(4) A meghallgatási tisztviselő a felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve II. fejezete 11. cikkének (6) bekezdése vagy a felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve IV. fejezete 6. cikke (1) bekezdésének c) pontja szerinti eljárás megindításakor tájékoztatja a versenyjogi eljárásokban részt vevő feleket a meghallgatandó érdekelt harmadik személyek kilétéről, kivéve, amennyiben e tájékoztatás jelentős sérelmet okozna az adott személynek vagy vállalkozásnak.

##### 6. cikk

##### **A szóbeli meghallgatáshoz való jog; panaszosok és harmadik személyek részvétele a szóbeli meghallgatáson**

(1) Azok a felek, akikhez a Hatóság kifogásközlést intézett, vagy más részt vevő felek kérésére a meghallgatási tisztviselő szóbeli meghallgatást tart annak érdekében, hogy az említett felek részletesebben is előadhassák írásbeli beadványaikat.

(2) A meghallgatási tisztviselő adott esetben, a Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóság igazgatójával való konzultációt követően úgy határozhat, hogy – írásbeli észrevételeikben megfogalmazott ilyen irányú kérés esetén – lehetőséget biztosít a panaszosoknak és az 5. cikk értelmében vett érdekelt harmadik személyeknek arra, hogy kifejhessék álláspontjukat a kifogásközlés címzettjeként szereplő felek szóbeli meghallgatásán. A meghallgatási tisztviselő harmadik országok versenyjogi hatóságainak képviselőit is felkérheti, hogy megfigyelőként vegyenek részt a szóbeli meghallgatáson.

### 4. FEJEZET

#### IRATBETEKINTÉS, BIZALMAS KEZELÉS ÉS ÜZLETI TITOK

##### 7. cikk

##### **Az aktába való betekintés, valamint a dokumentumokhoz és információkhoz való hozzáférés**

(1) Amennyiben az aktába való betekintéshez fűződő jogát gyakorló fél okkal feltételezheti, hogy a Hatóság rendelkezik olyan dokumentumokkal, amelyeket nem bocsátottak rendelkezésére, és ezek a dokumentumok szükségesek a meghallgatáshoz való jog megfelelő gyakorlásához, – a 3. cikk (7) bekezdésére is figyelemmel – a meghallgatási tisztviselőhöz intézett indokolt kérelemmel igényelheti az említett dokumentumokhoz való hozzáférést.

(2) A 3. cikk (7) bekezdésére figyelemmel, a más részt vevő felek, a panaszosok és az 5. cikk értelmében vett érdekelt harmadik személyek az alább felsorolt körülmények esetén indokolt kérelemmel fordulhatnak a meghallgatási tisztviselőhöz:

a) Más részt vevő felek, akik okkal feltételezhetik, hogy nem tájékoztatták őket a bejelentő feleknek címzett kifogásközlésről a felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve V. fejezete 13. cikke (2) bekezdésének megfelelően.

- b) Az a panaszos, akit a Bizottság a felügyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve III. fejezete 7. cikkének (1) bekezdése alapján a panasz elutasítására irányuló szándékáról tájékoztatott, és okkal feltételezheti, hogy a Hatóság rendelkezik olyan dokumentumokkal, amelyeket nem bocsátottak rendelkezésére, és ezek a dokumentumok szükségesek jogainak megfelelő gyakorlásához, összhangban a felügyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve III. fejezete 8. cikkének (1) bekezdésével.
- c) Az a panaszos, aki úgy véli, hogy nem kapta meg a kifogásközlés betekinthező változatát a felügyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve III. fejezete 6. cikke (1) bekezdésének megfelelően, vagy a kifogásközlés betekinthező változatát nem olyan módon állították össze, amely lehetővé tenné jogai hatékony gyakorlását, kivéve a vitarendezési eljárás hatálya alá eső ügyeket.
- d) E határozat 5. cikke szerinti olyan érdekelt harmadik személy, aki okkal feltételezheti, hogy nem tájékoztatták az eljárás jellegéről és tárgyáról a felügyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve III. fejezete 13. cikke (1) bekezdésének, valamint a felügyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve V. fejezete 16. cikke (1) bekezdésének megfelelően. Ugyanez vonatkozik arra a vitarendezési eljárás hatálya alá tartozó ügyben részt vevő panaszosra, aki okkal feltételezheti, hogy nem tájékoztatták az eljárás jellegéről és tárgyáról a felügyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve III. fejezete 6. cikke (1) bekezdésének megfelelően.

(3) A meghallgatási tisztviselő az (1) vagy a (2) bekezdés alapján hozzá intézett kérésről indokolt határozatot hoz, és e határozatot közli a kérést megfogalmazó személlyel, valamint az eljárásban érintett bármely egyéb személlyel.

#### 8. cikk

#### Üzleti titkok és egyéb bizalmas információk

(1) Amennyiben a Hatóság olyan információt szándékozik nyilvánosságra hozni, amely bármely vállalkozás vagy személy üzleti titkának vagy egyéb bizalmas információjának minősülhet, a Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóság írásban tájékoztatja az utóbbiakat erről a szándékáról és annak indokairól. Meg kell határozni egy olyan határidőt, amelyen belül az érintett vállalkozás vagy személy előterjeszheti az írásbeli észrevételeit.

(2) Ha az érintett vállalkozás vagy személy ellenzi az információk nyilvánosságra hozatalát, a meghallgatási tisztviselő elé terjesztheti az ügyet. Ha a meghallgatási tisztviselő megállapítása szerint az információk nyilvánosságra hozhatók, mivel nem minősülnek üzleti titoknak vagy egyéb bizalmas információknak, illetve nyomós érdek fűződik a nyilvánosságra hozatalhoz, erről a megállapításról indokolt határozatban értesíteni kell az érintett vállalkozást vagy személyt. A határozat meghatározza azt az időpontot, amelyet követően az információt nyilvánosságra hozzák. Az értesítés és a nyilvánosságra hozatal között legalább egy hétnek kell eltelnie.

(3) Az (1) és (2) bekezdés értelemszerűen vonatkozik az információknak az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* és annak EGT-kiegészítésében való közzététel útján történő nyilvánosságra hozatalára is.

(4) Ha egy fél védelemhez való jogának hatékony gyakorlása, valamint a titoktartáshoz fűződő jogos érdek közötti egyensúly megteremtése érdekében szükséges, a meghallgatási tisztviselő úgy határozhat, hogy az aktának a fél védelemhez való jogának gyakorlásához nélkülözhetetlen része tekintetében korlátozott hozzáférést biztosít a kérelmező fél részére, amely hozzáférés részleteit a meghallgatási tisztviselő állapítja meg.

#### 5. FEJEZET

#### HATÁRIDŐK MEGHOSSZABBÍTÁSA

#### 9. cikk

#### A határidők meghosszabbítása iránti kérelmek

(1) Ha a kifogásközlés címzettje úgy véli, hogy a kifogásközlés megválaszolására megszabott határidő túl rövid, a Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóság igazgatójához intézett indokolt kérelemben igényelheti a határidő meghosszabbítását. E kérelmet kellő idővel az EGT-megállapodás 53. és 54. cikke szerinti eljárások eredeti határidejének lejárta előtt, továbbá legalább öt munkanappal az EGT-megállapodás 57. cikke szerinti eljárások eredeti határidejének lejárta előtt kell benyújtani. Ha a kérelemnek nem adnak helyt, vagy a kifogásközlés azon címzettje, aki a kérelmet benyújtotta, nem ért egyet a biztosított hosszabbítás mértékével, az eredeti határidő lejárta előtt a meghallgatási tisztviselő elé terjesztheti az ügyet felülvizsgálat céljából. A meghallgatási tisztviselő a Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóság igazgatójának meghallgatását követően eldönti, hogy szükség van-e határidő meghosszabbítására ahhoz, hogy a kifogásközlés címzettje hatékonyan élhessen a meghallgatáshoz való jogával, szem előtt tartva ugyanakkor, hogy el kell kerülni az eljárások indokolatlan elhúzódását. Az EGT-megállapodás 53. és 54. cikke szerinti eljárások során a meghallgatási tisztviselő többek között az alábbi tényezőket veszi figyelembe:

- az akta mérete és bonyolultsága;
- a kifogásközlés azon címzettje, aki a kérelmet benyújtotta, korábban hozzáfért-e az információkhoz;
- bármely más objektív akadály, amellyel a kifogásközlés azon címzettjének, aki a kérelmet benyújtotta, esetlegesen szembe kell néznie észrevételeinek benyújtásakor.

Az első albekezdés a) pontjában foglaltak felmérése céljából figyelembe lehet venni a jogsértések számát, a jogsértés(ek) állítólagos időtartamát, a dokumentumok méretét és számát és a szakértői tanulmányok méretét és bonyolultságát.

(2) Ha más részt vevő felek, valamely panaszos vagy az 5. cikk értelmében vett érdekelt harmadik személy úgy véli, hogy az álláspontjuk ismertetésére rendelkezésre álló határidő túl rövid, az eredeti határidő lejárta előtt kellő időben a Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóság igazgatójához intézett indokolt kérelemmel igényelhetik a határidő meghosszabbítását. Ha a kérelemnek nem adnak helyt, vagy a más részt vevő fél, a panaszos vagy az érdekelt harmadik személy nem ért egyet a határozattal, a meghallgatási tisztviselő elé terjesztheti az ügyet felülvizsgálat céljából. A meghallgatási tisztviselő a Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóság igazgatójának meghallgatását követően dönt arról, hogy meg kell-e adni a határidő-hosszabbítást.

## 6. FEJEZET

### A SZÓBELI MEGHALLGATÁS

#### 10. cikk

##### Szervezés és rendeltetés

(1) A meghallgatási tisztviselő megszervezi és lebonyolítja az EGT-megállapodás 53., 54. és 57. cikkének végrehajtását szolgáló rendelkezések szerinti meghallgatásokat.

(2) A szóbeli meghallgatásokat a meghallgatási tisztviselő folytatja le, és ennek során teljes függetlenséget élvez.

(3) A meghallgatási tisztviselő gondoskodik a meghallgatás szabályszerű lebonyolításáról, valamint hozzájárul a meghallgatás és az annak alapján hozott döntések tárgyilagosságához.

(4) A meghallgatási tisztviselő gondoskodik arról, hogy a meghallgatás kellő lehetőséget nyújtson a kifogásközlés címzettjeinek, a más részt vevő feleknek, valamint a panaszosoknak és a szóbeli meghallgatáson való részvételre engedélyt kapott, az 5. cikk értelmében vett érdekelt harmadik személyeknek, hogy előadják álláspontjukat a Hatóság előzetes megállapításairól.

#### 11. cikk

##### A szóbeli meghallgatás előkészítése

(1) A meghallgatási tisztviselő felel a szóbeli meghallgatás előkészítéséért, és megteszi az összes megfelelő intézkedést ennek érdekében. A szóbeli meghallgatás megfelelő előkészítése érdekében a meghallgatási tisztviselő a Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóság igazgatójával történő konzultációt követően előzetesen megküldheti a meghallgatásra meghívott személyek részére azoknak a kérdéseknek a jegyzékét, amelyekkel kapcsolatban felkéri őket álláspontjuk kifejtésére. A meghallgatási tisztviselő emellett jelezheti a meghallgatásra meghívott személyeknek a vita súlyponti területeit, különös tekintettel azokra a tényekre és kérdésekre, amelyeket a kifogásközlés szóbeli meghallgatást kérő címzettjei fel kívánnak vetni.

(2) Ebből a célból a meghallgatási tisztviselő a Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóság igazgatójával folytatott konzultációt követően tárgyalhat a meghallgatásra meghívott személyekkel és – adott esetben – a Hatóság megfelelő szolgálataival a meghallgatás előkészítése érdekében.

(3) A meghallgatási tisztviselő előzetes írásbeli értesítést is kérhet a meghallgatásra meghívott személyek tervezett nyilatkozatának lényegi tartalmáról.

(4) A meghallgatási tisztviselő határidőt állapíthat meg a meghallgatásra meghívott valamennyi személy számára ahhoz, hogy megküldjék a nevükben részt vevő személyek jegyzékét. A meghallgatási tisztviselő a meghallgatás időpontja előtt kellő időben hozzáférhetővé teszi ezt a jegyzéket a szóbeli meghallgatásra meghívott valamennyi személy számára.

#### 12. cikk

##### Időzítés és lebonyolítás

(1) A Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóság igazgatójával folytatott konzultációt követően a meghallgatási tisztviselő meghatározza a meghallgatás dátumát, időtartamát és helyét. Elnapolás iránti kérelem esetében a meghallgatási tisztviselő dönt annak engedélyezéséről vagy elutasításáról.

(2) A meghallgatási tisztviselő dönt arról, hogy a meghallgatás során új dokumentumok előterjesztése elfogadható-e, továbbá hogy egy fél nevében kik hallgathatók meg.

(3) A meghallgatási tisztviselő lehetővé teheti azoknak a feleknek, akikhez kifogásközlést intéztek, a más részt vevő feleknek, a panaszosoknak, a meghallgatásra meghívott más személyeknek, a Hatóság igazgatóságainak és az EGT-államok hatóságainak, hogy kérdéseket tegyenek fel a meghallgatás során. Amennyiben kivételesen egy kérdés egészében vagy részben nem válaszolható meg a szóbeli meghallgatáson, a meghallgatási tisztviselő engedélyezheti, hogy meghatározott határidőn belül írásban adjanak választ. Ezen írásbeli választ a szóbeli meghallgatás valamennyi résztvevőjének át kell adni, kivéve ha a meghallgatási tisztviselő a kifogásközlés címzettjének védelemhez való joga vagy bármely személy üzleti titka vagy más bizalmas információja védelme érdekében másként dönt.

(4) Ha a meghallgatáshoz való jog érvényesítése érdekében szükséges, a meghallgatási tisztviselő a Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóság igazgatójával folytatott konzultációt követően lehetővé teheti az érintett felek, a más részt vevő felek, a panaszosok vagy az 5. cikk értelmében vett érdekelt harmadik személyek számára, hogy a szóbeli meghallgatást követően további írásbeli észrevételeket terjesszenek elő. A meghallgatási tisztviselő meghatározza az ilyen dokumentumok előterjesztésének határidejét. A Hatóság nem köteles figyelembe venni az említett határidőt követően beérkezett írásbeli észrevételeket.

#### 13. cikk

##### Az üzleti titkok védelme és a bizalmas kezelés a szóbeli meghallgatáson

Általában minden személyt a meghallgatáson részt vevő összes többi meghívott személy jelenlétében hallgatnak meg. A meghallgatási tisztviselő úgy is határozhat, hogy adott személyeket külön, zárt ülésen hallgat meg, figyelembe véve üzleti titkaik és más bizalmas információik védelméhez fűződő jogos érdeküket.

## 7. FEJEZET

**IDŐKÖZI JELENTÉS ÉS AZ ÉSZREVÉTELEK MEGTÉTELÉHEZ VALÓ JOG**

## 14. cikk

**Időközi jelentés és észrevételek**

(1) A meghallgatási tisztviselő időközi jelentést nyújt be az illetékes testületi tagnak a meghallgatásról és az annak alapján általa levont következtetésekről, figyelemmel az eljárási jogok hatékony gyakorlásának tiszteletben tartására. Az e jelentésbe foglalt észrevételek többek között az alábbi eljárási kérdéseket érintik:

- a) a dokumentumok nyilvánosságra hozatala és az aktába való betekintés;
- b) a kifogásközlés megválaszolásának határideje;
- c) a meghallgatáshoz való jog betartása;
- d) a szóbeli meghallgatás szabályos lefolytatása.

A jelentés másolatát meg kell küldeni a Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóság igazgatójának és a Jogi és Végrehajtási Ügyek Igazgatóságának.

(2) Az (1) bekezdésben említett jelentésen túl, és attól függetlenül, a meghallgatási tisztviselő észrevételeket tehet az eljárások továbbfejlesztésével és pártatlanságával kapcsolatban. Ennek során a meghallgatási tisztviselő különösen arról gondoskodik, hogy a Hatóság határozattervezeteinek elkészítése során kellően figyelembe vegyék a tárgyhoz tartozó valamennyi tény – legyenek azok az érdekelték szempontjából akár kedvezőek, akár kedvezőtlenek –, beleértve az esetleges jogsértés súlyossága és időtartama tekintetében releváns ténybeli elemeket. Az észrevételek vonatkozhatnak többek között további információk szükségességére, egyes kifogások visszavonására, további kifogások megfogalmazására, vagy a felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve II. fejezetének V. szakasza szerinti további vizsgálati intézkedésekre irányuló javaslatra.

A Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóság igazgatóját és a Jogi és Igazgatási Ügyek Igazgatóságát tájékoztatni kell ezekről az észrevételekről.

## 8. FEJEZET

**KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁSOK ÉS VITARENDEZÉSEK**

## 15. cikk

**Kötelezettségvállalások és vitarendezések**

(1) Az eljárásokban részt vevő azon felek, akik a felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve II. fejezete 9. cikkének megfelelően kötelezettségvállalásokat ajánlanak fel, hogy a Hatóság által számukra az előzetes értékelésben kifejezett elvárásoknak eleget tegyenek, a 9. cikk szerinti eljárás bármely szakaszában a meghallgatási tisztviselőhöz fordulhatnak eljárási jogaik hatékony gyakorlásának biztosítása érdekében.

(2) A kartellügyek azon felei, akik részt vesznek a felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve III. fejezetének 10a.

cikke szerinti vitarendezési megbeszéléseken, a vitarendezési eljárás bármely szakaszában a meghallgatási tisztviselőhöz fordulhatnak eljárási jogaik hatékony gyakorlásának biztosítása érdekében.

## 9. FEJEZET

**ZÁRÓJELENTÉS**

## 16. cikk

**Tartalom és a határozat elfogadása előtti továbbítás**

(1) A meghallgatási tisztviselő az ügyben a tanácsadó bizottság elé terjesztendő határozattervezet alapján írásbeli zárójelentést készít a 14. cikk (1) bekezdésében említett eljárási jogoknak az eljárások minden szakaszában történő hatékony gyakorlása tiszteletben tartásáról. A jelentés azt is megvizsgálja, hogy a határozattervezet csak azokat a kifogásokat érinti-e, amelyekre vonatkozóan a feleknek lehetőségük nyílt álláspontjuk ismertetésére.

(2) A zárójelentést meg kell küldeni az illetékes testületi tagnak, a Versenypolitikai és Állami Támogatási Igazgatóság igazgatójának és a Jogi és Végrehajtási Ügyek Igazgatóságának. A zárójelentést el kell juttatni az EGT-tag EFTA-államok illetékes hatóságainak, valamint – az EGT-megállapodás 23. jegyzőkönyvében meghatározott, együttműködésre vonatkozó rendelkezésekkel összhangban – az Európai Bizottságnak.

## 17. cikk

**A Hatósághoz történő benyújtás és a közzététel**

(1) A meghallgatási tisztviselő zárójelentését a Hatóság elé kell terjeszteni az határozattervezettel együtt, hogy a Hatóság egyedi ügyben hozott döntése során teljeskörűen tájékozott legyen az eljárás lefolytatásával kapcsolatos valamennyi lényeges információról, továbbá arról, hogy az eljárások folyamán tiszteletben tartották az eljárási jogok hatékony gyakorlásához való jogot.

(2) A meghallgatási tisztviselő a határozattervezetben történt esetleges módosítások ismeretében annak Hatóság általi elfogadását megelőzően módosíthatja a zárójelentést.

(3) A Hatóság a határozattal együtt megküldi a meghallgatási tisztviselő zárójelentését a határozat címzettjeinek. A Hatóság a határozattal együtt közzéteszi a meghallgatási tisztviselő zárójelentését az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* és annak EGT-kiegészítésében, figyelembe véve a vállalkozások üzleti titkainak védelméhez fűződő jogos érdekét.

## 10. FEJEZET

**ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK**

## 18. cikk

**Hatályon kívül helyezés és átmenti rendelkezés**

(1) A 2002. október 30-i 177/02/COL és a 2008. december 17-i 792/08/COL határozat hatályát veszti.

(2) A 177/02/COL és a 2008. december 17-i 792/08/COL határozat alapján már megtett intézkedések továbbra is hatályban maradnak. Az e határozat hatálybalépése előtt hozott vizsgálati intézkedések tekintetében a meghallgatási tisztviselő elutasíthatja a 4. cikk szerinti hatáskörének gyakorlását.

Azokban az esetekben, amikor a felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve II. fejezete 11. cikkének (6) bekezdése szerinti eljárás megindítására, vagy a felüyeleti és bírósági megállapodás 4. jegyzőkönyve IV. fejezete 6. cikke (1) bekezdésének c) pontja szerinti eljárás megindítására e határozat hatálybalépését megelőzően került sor, az e határozat 14. cikke szerinti időközi jelentés és a 16. cikk szerinti zárójelentés nem terjed ki a vizsgálati szakaszra, kivéve, ha a meghallgatási tisztviselő másként dönt.

#### 19. cikk

##### **Hatálybalépés**

Ez a határozat angol nyelven hiteles és elfogadásának napján lép hatályba. Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* és annak EGT-kiegészítésében ki kell hirdetni.

#### 20. cikk

Az EFTA-államok tájékoztatás céljából megkapják e határozat egy példányát.

#### 21. cikk

Az Európai Bizottság tájékoztatás céljából megkapja e határozat egy példányát.

Kelt Brüsszelben, 2012. november 29-én.

*az EFTA Felüyeleti Hatóság részéről*

Oda Helen SLETNES  
*elnök*

Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON  
*testületi tag*

**HELYESBÍTÉSEK**

**Helyesbítés a Kínai Népköztársaságból származó vagy ott feladott kristályos szilícium fotovillamos modulok és alapvető részek (azaz elemek és lemezek) behozatalára vonatkozó ideiglenes dömpingellenes vám kivetéséről és a Kínai Népköztársaságból származó vagy ott feladott e behozatal tekintetében nyilvántartásbavételi kötelezettség bevezetéséről szóló 182/2013/EU rendelet módosításáról szóló, 2013. június 4-i 513/2013/EU bizottsági rendelethez**

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 152., 2013. június 5.)

1. A 43. oldalon, a mellékletben:

*a következő szövegrész:* „ChuangZhou EGing Photovoltaic Technology Co. Ltd”,

*helyesen:* „Changzhou EGing Photovoltaic Technology Co. Ltd”;

2. A 45. oldalon, a mellékletben:

*a következő szövegrész:* „Nanjing Dago New Energy Co. Ltd”,

*helyesen:* „Nanjing Daqo New Energy Co. Ltd”.

---







#### **AZ OLVASÓHOZ**

***Az Európai Unió Hivatalos Lapjának elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet***

*Az Európai Unió Hivatalos Lapjának elektronikus közzétételéről szóló, 2013. március 7-i 216/2013/EU tanácsi rendelet (HL L 69., 2013.3.13., 1. o.) értelmében 2013. július 1-jétől kizárólag a Hivatalos Lap elektronikus kiadása tekinthető hitelesnek és vált ki joghatást.*

*Amikor előre nem látható vagy kivételes körülmények miatt a Hivatalos Lap elektronikus kiadásának közzététele nem lehetséges, a nyomtatott kiadás hiteles és vált ki joghatást a 216/2013/EU rendelet 3. cikkében meghatározott feltételek szerint.*

Az EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

HU